



HODDER & STOUGHTON'S  
**RELIGIOUS READERS.**

BY CATHARINE MORELL.

*Edited by J. R. MORELL, formerly one of Her Majesty's Inspectors  
of Schools.*

---

*Price Sixpence.*

**FIRST RELIGIOUS READER.**

PART I.—Scripture Story. PART II.—The Book of Nature.

*Price Eightpence.*

**SECOND RELIGIOUS READER.**

PART I.—Scripture Story. PART II.—The Book of Nature—Plants.

*Price Tenpence.*

**THIRD RELIGIOUS READER.**

PART I.—Sacred History. PART II.—The Animal Creation.

*Price One Shilling.*

**FOURTH RELIGIOUS READER.**

PART I.—Sacred History. PART II.—Man.

---

**TO TEACHERS.**—*The Publishers will be happy to  
forward a Specimen of either of the above, post-free, on  
receipt of half the published price.*

---

LONDON: HODDER & STOUGHTON, PATERNOSTER ROW.



(1876)

# GIFT BOOKS FOR THE YOUNG.

**THE PERILS OF ORPHANHOOD;** or, Frederica and her Guardians. By the Author of the "Bairns," "Christie Redfern's Troubles." Just published, price 5s., handsomely bound.

"Frederica, Theresa, and Selina Vane have the misfortune to lose both parents whilst children, and the authoress sketches their lives through 'the perils of orphanhood,' and leaves them safely and happily married. The story is ably narrated."—*Court Journal*.

"A thoroughly pleasant and interesting story."—*Rock*.

**THE BAIRNS;** or, Janet's Love and Service. By the same Author. Presentation Edition, 5s.

"A very charming Canadian tale."—*British Quarterly Review*.

**THE DYING SAVIOUR AND THE GIPSY GIRL.** and other Stories. By MARIE HALL, *née* SIBREE. 3s. 6d., cloth extra.

**DAVID LIVINGSTONE:** the Weaver Boy who became a Missionary. By H. G. ADAMS. Sixteenth Thousand, brought down to Dr. Livingstone's death, with Portrait and Illustrations. Just published, elegantly bound, price 3s. 6d.

"Mr. Adams's book has vindicated its claim to be the popular biography of the great traveller."—*British Quarterly Review*.

**THE YOUNG MAN SETTING OUT IN LIFE.** By Rev. W. GUEST, F.G.S. New Edition, handsomely bound, 1s. 6d. Twelfth Thousand.

**THE BEGGARS;** or, The Founders of the Dutch Republic. By J. B. DE LIEFDE, Author of "The Great Dutch Admirals," &c. &c. Third Edition, crown 8vo, cloth extra, 3s. 6d.

"An interesting and animated story."—*Athenæum*.

**BUSY HANDS AND PATIENT HEARTS;** or, the Blind Boy of Dresden and his Friends. By GUSTAV NIERTITZ. Third Edition, with Four Illustrations, fcap, cloth extra, 2s. 6d.

"One of the most beautiful stories ever written for children."—*Nonconformist*.

LONDON: HODDER & STOUGHTON, PATERNOSTER ROW.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

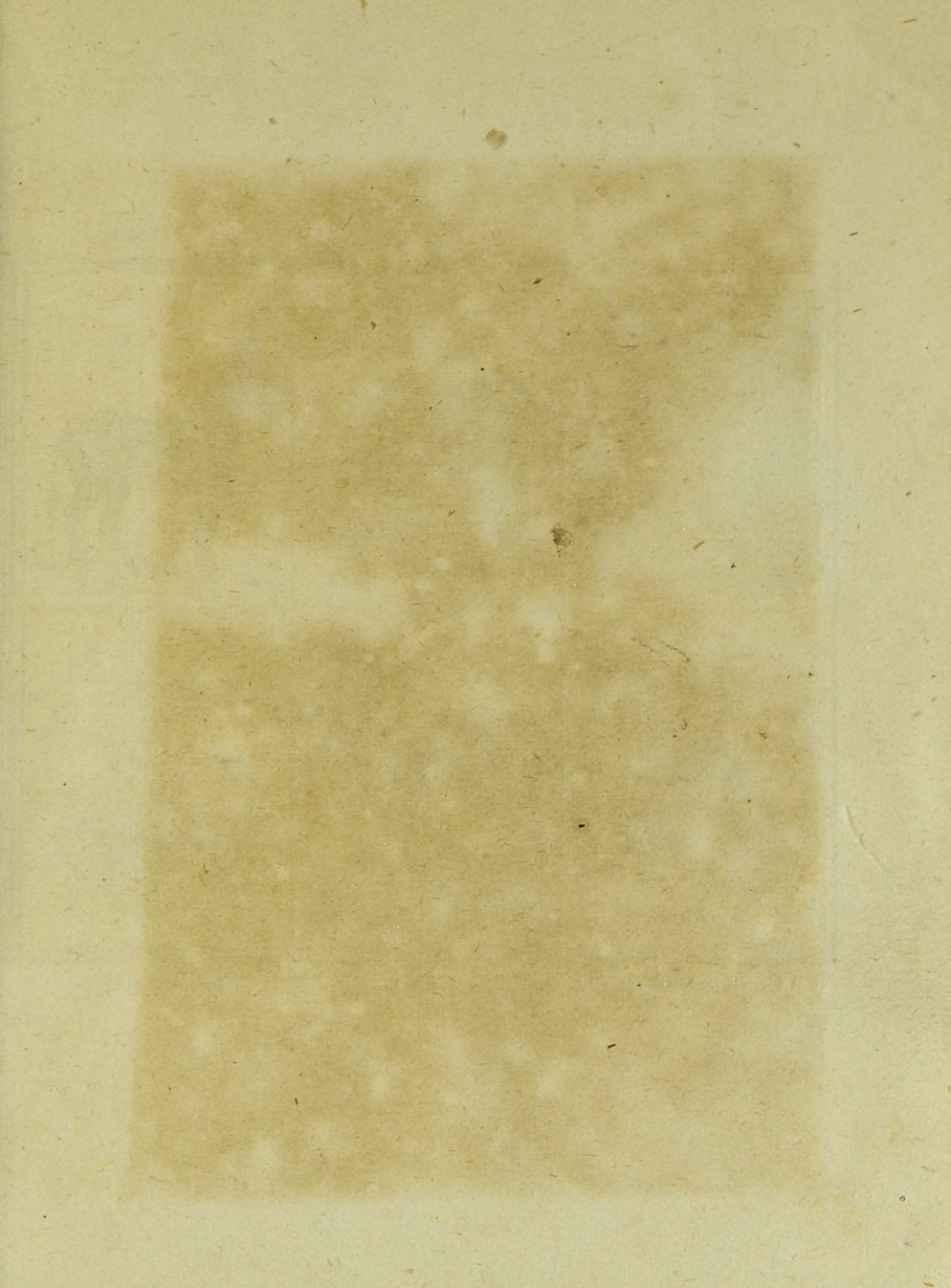
THE YOUNG MAN'S GUIDE

BY THE REV. J. C. HARRIS

NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS, 1880.

THE YOUNG MAN'S GUIDE



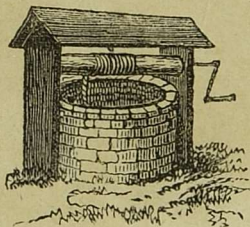


I.

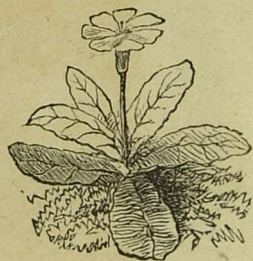
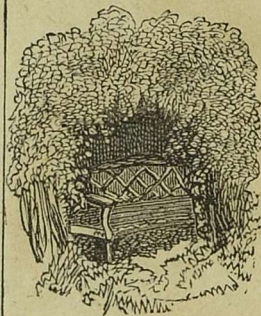
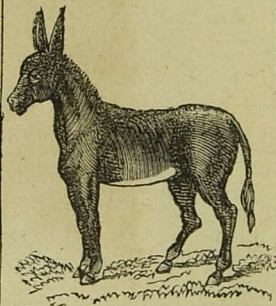
Une Ecurie.



Le Puits.



Le Mulet.



Un Cabinet de Verdure.

La Renne.

La Primevère.



Rita Stewa  
Jan. 1907

# LE PETIT PRÉCEPTEUR;

OR,

First Step to French Conversation.

FOR THE USE OF YOUNG BEGINNERS.

BY

F. GRANDINEAU,

*Late French Master to Her Most Gracious Majesty Queen Victoria,  
Author of "Conversations familières à l'usage des jeunes demoiselles."*

FORTY-SEVENTH



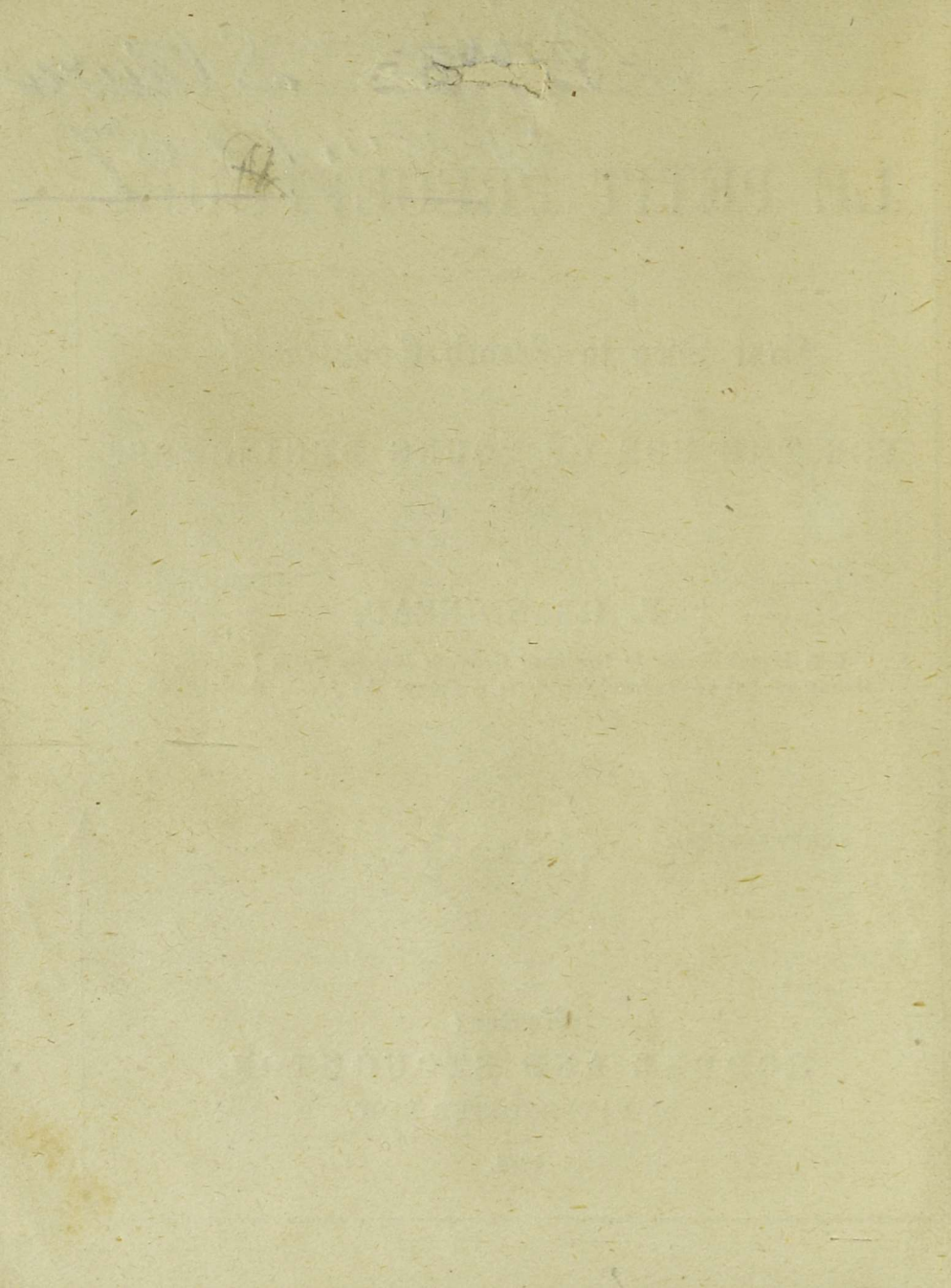
EDITION.

London:

HODDER AND STOUGHTON,

27, PATERNOSTER ROW.

1876.





# LE PETIT PRÉCEPTEUR ;

OR,

FIRST STEP TO FRENCH CONVERSATION.

---

Oui,	Yes.	Venez,	Come.
Non,	No.	Montez,	Come up.
Je,	I.	Sortez,	Go out.
Vous,	You.	Parlez,	Speak.
Papa,	Papa.	Monsieur,	Sir.
Maman,	Mamma.	Madame,	Madam.
Mon frère,	My brother.	Mademoiselle,	Miss.
Ma sœur,	My sister.	S'il vous plaît,	If you please.
Ici,	Here.	Donnez-moi,	Give me.
Nous,	We.	Prêtez-moi,	Lend me.
Bon,	Good.	Apportez-moi,	Bring me.
Petit,	Little.	Montrez-moi,	Show me.
Joli,	Pretty.	Du pain,	Some bread.
Doux,	Sweet.	De la viande,	Some meat.
Beau,	Fine.	Un livre,	A book.
Gros,	Coarse.	Des plumes,	Some pens.

Avec,	With.	Tant,	So much.
Là,	There.	Fort,	Very.
Ils,	They.	Moins,	Less.
Moi,	Me.		
Beaucoup,	Much.	Dans,	In.
Vieux,	Old.	Pas,	Not.
Souvent,	Often.	Avant,	Before.
Elle,	She.	Après,	After.
Riche,	Rich.	Pauvre,	Poor.
Neuf,	New.	Ensuite,	Afterwards.
Heureux,	Happy.	A présent,	Now.
Jeune,	Young.	Loin,	Far.
La table,	The table.	Jamais,	Never.
Le chapeau,	The hat.	Toujours,	Always.
Les fleurs,	The flowers.	Depuis,	Since.
Les joujoux,	The playthings.	Sous,	Under.
Content,	Pleased.	Chaud,	Hot.
Cher,	Dear.	Froid,	Cold.
Merci,	Thank you.	Droit,	Straight.
Mieux,	Better.	Mal,	Badly.
De,	Of.	Un,	One.
Si,	So.	Deux,	Two.
Peu,	Little.	Trois,	Three.
Plus,	More.	Quatre,	Four.
En,	In.	J'ai,	I have.
		Tu as,	Thou hast.



Il a,	He has.	Joli livre,	Pretty book.
Elle a,	She has.	Gros fil,	Coarse thread.
Une boîte,	A box.	Le mien,	Mine.
Du papier,	Some paper.	Le vôtre,	Yours.
Une chaise,	A chair.	Le sien,	His.
Un canif,	A penknife.	Le nôtre,	Ours.
Aujourd'hui,	To-day.	Par-ici,	This way.
Demain,	To-morrow.	Par-là,	That way.
Hier,	Yesterday.	Contre,	Against.
Ce matin,	This morning.	Entre,	Between.
Cette après-midi,	This afternoon.	Propre,	Clean.
Bientôt,	Soon.	Docile,	Docile.
Ce soir,	This evening.	Sage,	Wise.
Quand,	When.	Vif,	Lively.
Cinq,	Five.	Neuf,	Nine.
Six,	Six.	Dix,	Ten.
Sept,	Seven.	Onze,	Eleven.
Huit,	Eight.	Douze,	Twelve.
Voyez,	See.	Mais,	But.
Touchez,	Touch.	Comme,	As.
Marchez,	Walk.	Parmi,	Among.
Riez,	Laugh.	Comment,	How.
Bon garçon,	Good boy.	Sans doute,	Without doubt.
Petite fille,	Little girl.	Autant	As much.
		Peut-être,	Perhaps.

Combien,	How much.	Prêt,	Ready.
Dimanche,	Sunday.	Honteux,	Ashamed.
Lundi,	Monday.	Soigneux,	Careful.
Mardi,	Tuesday.	Certain,	Certain.
Mercredi,	Wednesday.	Bien aise,	Very glad.
Jeudi,	Thursday.	Fâché,	Angry.
Vendredi,	Friday.	Coupable,	Guilty.
Samedi,	Saturday.	Sûr,	Sure.
Une semaine,	A week.	Malade,	Ill.
Un jour,	A day.	Négligent,	Negligent.
Un an,	A year.	Fatigué,	Tired,
Une nuit,	A night.	Agreable,	Agreeable.
Un mois,	A month.	Je suis,	I am.
Vert,	Green.	Tu es,	Thou art.
Rouge,	Red.	Il est,	He is.
Blanc,	White.	Elle est,	She is.
Jaune,	Yellow.	Poli,	Polite.
Gris,	Grey.	Obéissant,	Obedient.
Brun,	Brown.	Curieux,	Curious.
Rose,	Pink.	Délicat,	Dainty.
Noir,	Black.	Patient,	Patient.
Bleu,	Blue.	Désobéissant,	Disobedient.
Pourpre,	Purple.	Grand,	Tall.
Léger,	Light.	Laid,	Ugly.
Lourd,	Heavy.	Un peu,	A little.



Très peu,	Very little.	Votre canif,	Your penknife.
Pas beaucoup,	Not much.	Leur couteau,	Their knife.
Assez,	Enough.		
J'ai faim,	I am hungry.	Pour moi,	For me.
J'ai soif,	I am thirsty.	Lequel,	Which.
Mangez,	Eat.	Bien,	Well.
Buvez,	Drink.	Mauvais,	Bad.
		Très fin,	Very fine.
Vous êtes,	You are.	Sur la table,	On the table.
Difficile,	Difficult.	Derrière vous,	Behind you.
Ennuyeux,	Tiresome.	Si près,	So near.
Complaisant,	Complaisant.		
		Facile,	Easy.
Court,	Short.	En-haut,	Above.
Long,	Long.	En-bas,	Below.
Large,	Wide.	Devant,	Before.
Étroit,	Narrow.		
		Sale,	Dirty.
Chapeau vert,	Green bonnet	Dur,	Hard.
Fourreaurose,	Pink frock.	Haut,	High.
Ruban jaune,	Yellow ribbon	Bas,	Low.
Chien noir,	Black dog.		
		Sombre,	Dark.
Regardez,	Look.	Épais,	Thick.
Sautez,	Jump.	Mince,	Thin.
Courez,	Run.	Fort,	Strong.
Dansez,	Dance.		
		Entrez,	Come in.
Cette boîte,	This box.	Venez ici,	Come here.
Notre chat,	Our cat.	Allez là,	Go there.

Faites cela,	Do that.	Janvier,	January.
Défaites ceci,	Undo this.	Février,	February.
Ainsi,	Thus.	Mars,	March.
Et,	And.	Avril,	April.
Donc,	Then.	Mai,	May.
Ni,	Nor.	Juin,	June.
Ou,	Or.	Juillet,	July.
Où,	Where.	Août,	August,
Si,	If.	Septembre,	September.
Puisque,	Since.	Octobre,	October.
Parceque,	Because.	Novembre,	November.
Treize,	Thirteen.	Décembre,	December.
Quatorze,	Fourteen.	Une année,	A year.
Quinze,	Fifteen.	Un siècle,	A century.
Seize,	Sixteen.	Le monde,	The world.
Dix-sept,	Seventeen.	Une heure,	An hour.
Appelez,	Call.	De bonne-	Early.
Demandez,	Ask.	heure,	
Prenez,	Take.	Tard,	Late.
Lisez,	Read.	Trop tard	Too late.
Priez,	Pray.	Tout-à-l'heure,	Presently.
Depuis quand?	Since when?	Tantôt,	By-and-by.
Toujours gai,	Always merry.	Quelquefois,	Sometimes.
Dix-huit,	Eighteen.	Souvent,	Often.
Dix-neuf,	Nineteen.	Reculer-vous,	Go back.
Vingt,	Twenty.	Ne bougez	Do not stir.
		pas,	



Le printemps, The spring.  
 L'été, The summer.  
 L'automne, The autumn.  
 L'hiver, The winter.  
 Les saisons, The seasons.

Coupez, Cut.  
 Travaillez, Work.  
 Brûlez, Burn.  
 Chantez, Sing.  
 Sifflez, Whistle.

Regardez-moi, Look at me.  
 Regardez ma- Look at  
 man, mamma.  
 Dansez bien, Dance well.  
 Marchez mieux, Walk better.  
 Appelez-le, Call him.

Tenez-vous Stand up-  
 droit, right.  
 Allez-vous-en, Go away.  
 Restez tran- Be quiet.  
 quille,  
 Toussez, Cough.  
 Otez cela, Take that  
 away.

Le soleil, The sun.  
 Le pavé, The pave-  
 ment.

Le volet, The shutter.  
 Le rideau, The curtain.  
 Le crayon, The pencil.  
 Le vieillard, The old man.

La ville, The town.  
 La cour, The yard.  
 La bouteille, The bottle.  
 La pluie, The rain.  
 La mouche, The fly.  
 La lune, The moon.

L'arbre. The tree.  
 L'habit, The coat.  
 L'art, The art.  
 L'homme, The man.  
 L'enfant, The child.  
 L'animal, The animal.

L'étoile, The star.  
 L'abeille, The bee.  
 L'âme, The soul.  
 L'aiguille, The needle.  
 L'épée, The sword.  
 L'oreille, The ear.

Les chats, The cats.  
 Les chiens, The dogs.  
 Les rats, The rats.  
 Les lapins, The rabbits.  
 Les moutons, The sheep.

Les singes,	The monkeys.	Des noix,	Walnuts.
Les églises,	The churches.	Des nêfles,	Medlars.
Les chaumi- ères,	The cottages.	Des châtaignes,	Chesnuts.
Les échelles,	The ladders.	Des sœurs,	Sisters.
Les robes,	The gowns.	Des femmes,	Women.
Les dames,	The ladies.	Du coton,	Some cotton.
Les filles,	The girls.	Du tabac,	Some snuff.
Un bonnet,	A cap.	Du beurre,	Some butter.
Un chapeau,	A hat.	Du fromage,	Some cheese.
Un cordon,	A string.	Du vin,	Some wine.
Un ami,	A friend.	Du lait,	Some milk.
Un trésor,	A treasure.	De la crème,	Some cream.
Un avare,	A miser.	De la viande,	Some meat.
Une montre,	A watch.	De la mou- tarde,	Some mus- tard.
Une salade,	A salad.	De la dentelle,	Some lace.
Une assiette,	A plate.	De la soie,	Some silk.
Une poire,	A pear.	De la casso- nade,	Some moist sugar.
Une orange,	An orange.	Des lièvres,	Hares.
Une pointe,	A point.	Des pigeons,	Pigeons.
Des renards,	Foxes.	Des bâtons,	Sticks.
Des garçons,	Boys.	Des fusils,	Guns.
Des fauteuils,	Armchairs.	Des sièges,	Seats.
Des encriers,	Inkstands.	Des citcons,	Lemons.
Des souliers,	Shoes.	Des assiettes,	Plates.
Des gants,	Gloves.		
Des pommes,	Apples.		



Des oranges,  
Des dragées,  
Des épingles,  
Des pommes de terre,  
Des fèves,

Oranges.  
Sugar-plums.  
Pins.  
Potatoes.  
Beans.

Un peu de pain,  
Un peu de viande,  
Un peu d'eau,  
Un peu de gras,  
Je vous remercie,  
Marchez doucement,

A little bread.  
A little meat.  
A little water.  
A little fat.  
I thank you.  
Walk slowly.

Je suis fatigué,  
Tu es heureux,  
Restez ici,  
Allez là,  
Asseyez-vous,  
Elle dort,

I am tired.  
Thou art happy.  
Stay here.  
Go there.  
Sit down.  
She sleeps.

Donnez-moi  
Du chocolat,  
Du thé,  
Une tartine,  
Un petit pain,  
Du sel,

Give me  
Some chocolate.  
Some tea.  
A slice of bread-and-butter.  
A roll.  
Some salt.

Du poivre,  
De la bière,  
Du mouton,  
Du bœuf,

Some pepper.  
Some beer.  
Some mutton.  
Some beef.

Du veau,  
Du lard,

Some veal.  
Some bacon.

Des œufs,  
Du pouding,  
Un morceau de pain,  
Un verre d'eau,  
Des petits pois,  
Un peu de jus,

Some eggs.  
Some pudding.  
A bit of bread.  
A glass of water.  
Some peas.  
A little gravy.

Voulez-vous

Will you have

De la sauce ?  
Une pomme de terre ?  
Des navets ?  
Des carottes ?  
De la salade ?  
De l'eau panée ?

Some sauce ?  
A potato ?  
Some turnips ?  
Some carrots ?  
Some salad ?  
Some toast-and-water ?

Un gâteau ?  
Une tourte ?  
Une tarte ?  
Une noisette ?  
Une croûte ?  
De la mie ?

A cake ?  
A pie ?  
A tart ?  
A nut ?  
A crust ?  
Some crumb ?

Apportez-moi

Bring me

Du fruit,  
Du raisin,  
Des groseilles,  
Des prunes,  
Des cerises,

Some fruit.  
Some grapes.  
Some currants.  
Some plums.  
Some cherries.



Un couteau,	A knife.
Une fourchette,	A fork.
Une cuiller,	A spoon.
Une serviette,	A napkin.
Un verre,	A glass.
Un gobelet,	A tumbler.
Un plat,	A dish.
Une tasse,	A cup.
Un plat de poisson,	A dish of fish.
Une tasse de café,	A cup of coffee.
Une cuillerée de lait,	A spoonful of milk.
Un peu de sucre,	A little sugar.
Voilà	Here is
Une grande table,	A large table.
Une petite aiguille,	A fine needle.
Une grande épingle,	A large pin.
Une petite boîte,	A little box.
Une plume fine,	A fine pen.
Un mouchoir blanc,	A clean handkerchief.
Une feuille de papier,	A sheet of paper.
Une paire de ciseaux,	A pair of scissors.
Un livre de musique,	A music-book.
Une corbeille de fleurs,	A basket of flowers.
Une petite chaise,	A little chair.
Un verre propre,	A clean glass.

Avez-vous  
Votre dé ?

Have you  
Your thimble ?

Du fil fin ?  
 De la soie fine ?  
 Du gros coton ?  
 Une grosse aiguille ?

Some fine thread ?  
 Some fine silk ?  
 Some coarse cotton ?  
 A large needle ?

Un flacon ?  
 Votre ouvrage ?  
 De la laine ?  
 Un passe-cordon ?  
 Du fil rouge ?

A smelling-bottle ?  
 Your work ?  
 Some worsted ?  
 A bodkin ?  
 Some red thread ?

De la soie blanche ?  
 De la laine noire ?  
 Du coton vert ?  
 Des bas propres ?  
 Les mains sales ?  
 Un chapeau bleu ?

Some white silk ?  
 Some black worsted ?  
 Some green cotton ?  
 Clean stockings ?  
 Dirty hands ?  
 A blue bonnet ?

Un petit panier ?  
 Une grande pelote ?  
 Un tabouret de bois ?  
 Une robe lilas ?  
 Un tablier noir ?  
 Un fichu de mousseline ?

A little basket ?  
 A large pincushion ?  
 A wooden stool ?  
 A lilac dress ?  
 A black apron ?  
 A muslin handkerchief ?

Apportez  
 Le déjeuner,  
 Le goûter,  
 Le dîner,  
 Le souper,  
 Les bougies,

Bring  
 The breakfast.  
 The luncheon.  
 The dinner.  
 The supper.  
 The wax lights.



## Regardez

Cette jolie fleur,  
Ce beau myrte,  
Cette belle rose,  
Ce bel œillet,  
Ce gros bouquet,

Cette belle maison,  
Ce beau jardin,  
Cette grande porte,  
Ce petit chien,  
Cette belle poule,  
Cette souris blanche,

Ce tapis rouge,  
Cette jolie image,  
Cette méchante fille,  
Ce bon garçon,  
Cette grande femme,  
Ce joli chat,

## Donnez-moi

Ce bel oiseau,  
Cette belle cage,  
Ce beau perroquet,  
Cette grosse vache,  
Cette grande poupée,  
Cette voiture verte,

Cette jolie marguerite,  
Ce bouton d'or.

## Look at

This pretty flower.  
This fine myrtle.  
This beautiful rose.  
This beautiful pink.  
This large nosegay.

This fine house.  
This fine garden.  
This great door.  
This little dog.  
This fine hen.  
This white mouse. ✓

This red carpet.  
This pretty picture.  
This naughty girl.  
This good boy.  
This tall woman.  
This pretty cat.

## Give me

That beautiful bird.  
That fine cage.  
That beautiful parrot.  
That great cow.  
That great doll.  
That green coach.

This pretty daisy.  
This buttercup.

Ce beau résédg  
 Cette petite montre,  
 Mon chapeau neuf,  
 Ma robe rose,  
 Mes gants jaunes,  
 Ton habit gris,  
 Ta cravate noire,  
 Ta bas de soie,

This fine migionette.  
 This little watch.  
 My new hat.  
 My pink frock.  
 My yellow gloves.  
 Thy grey coat.  
 Thy black cravat.  
 Thy silk stockings.

Regardez  
 Son petit garçon,  
 Sa petite fille,  
 Ses bons enfans,  
 Notre vieux cocher,  
 Nos deux sœurs,  
 Votre belle toupie,

Look at  
 His little boy.  
 His little girl.  
 His good children.  
 Our old coachman.  
 Our two sisters.  
 Your fine top.

Vos beaux livres,  
 Leur gros chien,  
 Leurs beaux chevaux,  
 Leur petite chambre,  
 Leur grande fortune,  
 Leur petit trésor,

Your fine books.  
 Their great dog.  
 Their fine horses.  
 Their little room.  
 Their great fortune.  
 Their little treasure.

Nettoyez  
 Cette chambre,  
 Ce cabinet,  
 Cet escalier,

Clean  
 This room.  
 That closet.  
 Those stairs.

Fermez  
 Cette porte.

Shut  
 That door.



Ces fenêtres,  
 Ces tiroirs,  
 Ces deux boîtes,  
 Cette barrière,

Those windows.  
 These drawers.  
 These two boxes.  
 This gate.

Où est  
 Votre canif ?  
 Votre collet ?  
 Votre bonnet ?  
 Votre ardoise ?  
 Votre cahier ?

Where is  
 Your penknife ?  
 Your collar ?  
 Your cap ?  
 Your slate ?  
 Your copybook ?

Où sont  
 Vos souliers ?  
 Vos gants ?  
 Vos joujoux ?  
 Vos crayons ?  
 Vos cachets ?

Where are  
 Your shoes ?  
 Your gloves ?  
 Your playthings ?  
 Your pencils ?  
 Your seals ?

Où est  
 Mon ouvrage ?  
 Ton étui ?  
 Son fichu ?  
 Sa serviette ?  
 Ma petite clef ?

Where is  
 My work ?  
 Thy needlecase ?  
 Her neckerchief ?  
 His napkin ?  
 My little key ?

Mon vieux chapeau ?  
 Ton livre de contes ?  
 Son petit tambour ?  
 Ma nouvelle leçon ?  
 Sa jolie bague ?  
 Ta boîte d'ivoire ?

My old hat ?  
 Thy story-book ?  
 His little drum ?  
 My new lesson ?  
 Thy pretty ring ?  
 His ivory box ?

Où sont  
 Mes boucles d'oreilles ?  
 Tes gants d'hiver ?  
 Ses gros souliers ?  
 Leurs petits enfans ?  
 Leurs bons parens ?

Où est  
 Ma nouvelle ceinture ?  
 Ta boîte-à-ouvrage ?  
 Son écrin ?  
 Notre précepteur ?  
 Votre porte-crayon ?  
 Leur jeu de cartes ?  
 Leur chambre ?

Où sont  
 Nos jolis cerfs-volans ?  
 Vos deux cousins ?  
 Leurs beaux cadeaux ?  
 Mes nouvelles compagnes ?  
 Ses dernières lettres ?  
 Tes deux cachets ?

Demandez  
 Votre balle,  
 Une cuiller d'argent,  
 Une épingle d'or,  
 Un couteau d'ivoire,  
 Votre cheval de bois,

Where are  
 My earrings ?  
 Thy winter gloves ?  
 His thick shoes ?  
 Their little children ?  
 Their good parents ?

Where is  
 My new sash ?  
 Thy workbox ?  
 Her jewel-box ?  
 Our tutor ?  
 Your pencil-case ?  
 Their pack of cards ?  
 Their room ?

Where are  
 Our pretty kites ?  
 Your two cousins ?  
 Their handsome presents ?  
 My new companions ?  
 Her last letters ?  
 Thy two seals ?

Ask for  
 Your ball.  
 A silver spoon.  
 A gold pin.  
 An ivory knife.  
 Your wooden horse.

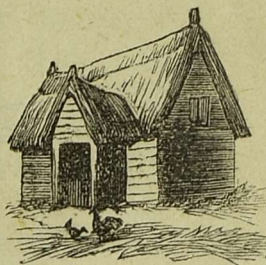
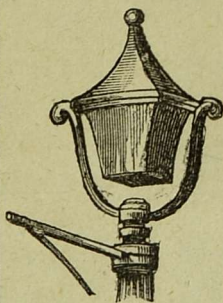
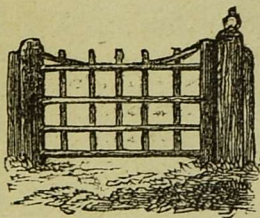


II.

La Barrière.

La Lampe.

Un Ours.



Un Paon.

Tulipe.

Une Grange.





Il est bien bon,  
 Elle est bien bonne,  
 Ils sont bien bons,  
 Elles sont bien bonnes,  
 Mon oncle est bon,  
 Ma tante est bonne,

He is very good.  
 She is very good.  
 They are very good.  
 They are very good.  
 My uncle is good.  
 My aunt is good.

Mon frère est bon,  
 Ma sœur est bonne,  
 Mes frères sont bons,  
 Mes sœurs sont bonnes,

My brother is good.  
 My sister is good.  
 My brothers are good.  
 My sisters are good.

Mon oncle est heureux,  
 Ma tante est heureuse,  
 Un lapin blanc,  
 Une souris blanche,  
 Un gros oiseau,  
 Une grosse poule,

My uncle is happy.  
 My aunt is happy.  
 A white rabbit.  
 A white mouse.  
 A large bird.  
 A large hen.

Un petit garçon,  
 Une petite fille,  
 Un gros homme,  
 Une grosse femme,  
 Un grand arbre,  
 Une grande perche,

A little boy.  
 A little girl.  
 A big man.  
 A big woman.  
 A tall tree.  
 A long pole.

Regardez

Cet insecte,  
 Ce ver,  
 Cette guêpe,  
 Ce papillon,

Look at

This insect.  
 That worm.  
 This wasp.  
 That butterfly.

Cette sauterelle,  
 Cette fourmi,  
 Cette chenille,

This grasshopper.  
 This ant.  
 This caterpillar.

Otez ce balai,  
 Prenez cette chaise,  
 Ouvrez cette armoire,  
 Donnez un fauteuil,  
 Regardez cette gravure,  
 Répétez cette leçon,

Take away that broom.  
 Take this chair.  
 Open this press.  
 Give an armchair.  
 Look at this print.  
 Repeat this lesson.

Nous sommes ici,  
 Vous êtes contents,  
 Ils sont malades,  
 Elles sont malades,

We are here.  
 You are pleased.  
 They are ill.  
 They are ill.

J'ai cinq schellings,  
 Tu as mon livre,  
 Il a mon canif,  
 Elle a une montre,  
 Prêtez-moi cela,  
 Je vous aime,

I have five shillings.  
 Thou hast my book.  
 He has my penknife.  
 She has a watch.  
 Lend me that.  
 I love you.

Avez-vous fini ?  
 Avez-vous diné ?  
 Avez-vous mangé ?  
 Avez-vous déjeuné ?  
 Avez-vous dansé ?  
 Avez-vous dormi ?  
 Avez-vous couru ?  
 Avez-vous joué ?

Have you finished ?  
 Have you dined ?  
 Have you eaten ?  
 Have you breakfasted ?  
 Have you danced ?  
 Have you slept ?  
 Have you run ?  
 Have you played ?



Nous avons du cidre,  
 Vous avez ma place,  
 Ils ont des noix,  
 Elles ont des cerises,

We have some cider.  
 You have my place.  
 They have some walnuts.  
 They have some cherries.

Julie a mon livre,  
 Prêtez-lui votre dé,  
 Où est le savon ?  
 Voilà le fourgon,

Julia has my book.  
 Lend her your thimble.  
 Where is the soap ?  
 There is the poker.

Une tache d'encre,  
 La jolie chanson,  
 Elle lit sa lettre,  
 Du papier brouillard,

A spot of ink.  
 The pretty song.  
 She is reading her letter.  
 Some blotting paper.

Voici la pelle,  
 Prenez les pincettes,  
 Sonnez,  
 Prenez votre mouchoir,

Here is the shovel.  
 Take the tongs.  
 Ring.  
 Take your handkerchief.

Un surjet,  
 Un ourlet,  
 Une couture,  
 Dépêchez-vous,  
 Attendez,  
 Cousez cela,

A seam.  
 A hem.  
 A seam.  
 Make haste.  
 Wait.  
 Sew that.

Voilà sa poche,  
 Voici ma bourse,  
 Prenez six sous,  
 Où est la brosse ?  
 Un parapluie verté,

There is her pocket.  
 Here is my purse.  
 Take six pence.  
 Where is the brush ?  
 A green umbrella.

Défaites ceci,  
Ouvrez la porte,  
Un petit lit,  
Un grand sofa,  
Une jolie commode,

Une demi tasse,  
Un demi verre,  
Une chaise basse,  
Fermez ce tiroir,  
Ouvrez le tiroir,

Le visage,        }  
La figure,        }  
Les cheveux,  
Un cheveu,  
La tête,  
Le front,  
Une oreille,

Les sourcils,  
Un sourcil,  
Les yeux,  
Un œil,  
La paupière,  
Les cils,  
Un cil,

Le nez,  
Une narine,  
La joue,  
La bouche,

Undo this.  
Open the door.  
A little bed.  
A large sofa.  
A pretty chest of drawers.

Half a cup.  
Half a glass.  
A low chair.  
Shut that drawer.  
Open the drawer.

The face.  
The hair.  
A hair.  
The head.  
The forehead.  
An ear.

The eyebrows.  
An eyebrow.  
The eyes.  
An eye.  
The eyelid.  
The eyelashes.  
An eyelash.

The nose.  
A nostril.  
The cheek.  
The mouth.



Le palais,	The roof of the mouth.
La gencive,	The gum.
La gorge,	The throat.
La lèvre,	The lip.
La dent,	The tooth.
La mâchoire,	The jaw.
Le menton,	The chin.
Le cou,	The neck.
Une épaule,	A shoulder.
Un bras,	An arm.
Le coude,	The elbow.
Le poignet,	The wrist.
La main,	The hand.
Le doigt,	The finger.
Le pouce,	The thumb.
Un ongle,	A nail.
Le côté,	The side.
Le dos,	The back.
La jambe,	The leg.
Le genou,	The knee.
Le pied,	The foot.
Les doigts du pied,	The toes.
Les membres,	The members.
Le corps,	The body.
La peau,	The skin.
La ceinture,	The waist.
Une belle taille,	A fine shape.

Un os,	A bone.
Le cœur,	The heart.
La cheville du pied,	The ankle bone.
Une jointure,	A joint.
Un nerf,	A nerve.
Une veine,	A vein.
Une envie,	A hang-nail.
Un signe,	A mole.
Une marque,	A spot.
Une tache de rousseur,	A freckle.
Une bosse,	A hump.
Un cor,	A corn.
Une engelure,	A chilblain.
Une verrue,	A wart.
Un clou,	A boil.
Un panaris,	A whitlow.
Mal au doigt,	A sore finger.
Mal aux dents,	A tooth ache.
Un mal de tête,	A head ache.
Il a mal à la tête,	His head aches.
Un pâtre de perdrix,	A partridge pie.
Une tourte de pommes,	An apple pie.
Une tourte de groseilles,	A currant pie.
Un pain de sucre,	A sugar loaf.
Une volaille,	A fowl.
Un dindon,	A turkey.
Un gigot de mouton,	A leg of mutton.
Du jambon,	Some ham.



Un jeune homme,	A young man.
La jeune femme,	The young woman.
Le vieux livre,	The old book.
La vieille table,	The old table.
La petite paysanne,	The little country girl.
Le vieux soldat,	The old soldier.

Un jeune garçon,	A young boy.
Une jeune fille,	A young girl.
Un très-joli cheval,	A very pretty horse.
Un très-vilain chapeau,	A very ugly hat.
Une fleur jaune,	A yellow flower.
Un chapeau blanc,	A white bonnet.

Un gros cochon,	A large pig.
Une grosse balle,	A large ball.
De l'eau chaude,	Some hot water.
De l'eau froide,	Some cold water.
De l'eau tiède,	Some warm water.

Un jardin carre,	A square garden.
Une chambre carrée,	A square room.
Une grosse mouche,	A great fly.
Une grande poupée,	A great doll.
Un petit parapluie,	A little umbrella.

Des cheveux noirs,	Dark hair.
Des cheveux châains,	Brown hair.
Des cheveux blancs,	White hair.
Des cheveux gris,	Grey hair.

Des cheveux blonds,	Light hair.
Des cheveux roux,	Red hair.
Un enfant cruel,	A cruel child.
Une mouche à miel,	A bee.
Une cuiller de bois,	A wooden spoon.
Une ligne droite,	A straight line.
Un sac de velours,	A velvet bag.
Un bas de coton,	A cotton stocking.
Un livre d'images,	A picture book.
Une boîte de carton,	A pasteboard box.
Un dé d'or,	A gold thimble.
Un panier d'osier,	A wicker basket.
Une livre de thé,	A pound of tea.
Une pinte de lait,	A pint of milk.
Des souliers de couleur,	Coloured shoes.
Du raisin bien mûr,	Very ripe grapes.
De l'eau bien claire,	Very clear water.
Un très-petit poisson,	A very small fish.
Une grande rivière,	A great river.
Une leçon difficile,	A difficult lesson.
Une serre-chaude,	A hot-house.
Un pauvre mendiant,	A poor beggar.
Un pauvre aveugle,	A poor blind man.
Des souliers de bal,	Ball shoes.
Un bon dîner,	A good dinner.



Une soupe grasse,  
 Un moulin-à-vent,  
 Un pigeon ramier,  
 Une bouteille de vin,  
 Un escalier étroit,

Meat soup.  
 A windmill.  
 A wood pigeon.  
 A bottle of wine.  
 A narrow staircase.

Nous avons du fruit,  
 Ils ont des biscuits,  
 Je vous aimerai,  
 Elle a soif,  
 Elle voudrait boire,  
 Je voudrais manger,

We have some fruit.  
 They have some biscuits.  
 I will love you.  
 She is thirsty.  
 She wants to drink.  
 I want to eat.

Qu'avez-vous ?  
 Quelle heure est-il ?  
 Il est midi,  
 Il est minuit,

What ails you ?  
 What o'clock is it ?  
 It is twelve o'clock.  
 It is midnight.

J'ai chaud,  
 Nous avons froid,  
 Vous avez faim,  
 Elles ont grand' faim,  
 Je n'ai pas soif,  
 Je n'ai pas faim,

I am warm.  
 We are cold.  
 You are hungry.  
 They are very hungry.  
 I am not thirsty.  
 I am not hungry.

Qui est-ce qui a fait cela ?  
 C'est Julie,  
 C'est moi,  
 C'est vous,  
 C'est lui,  
 C'est elle,

Who did that ?  
 It was Julia.  
 It was I.  
 It was you.  
 It was he.  
 It was she.

Qui a dit cela ?	Who said that ?
C'est mon frère,	It was my brother.
C'est ma sœur,	It was my sister.
Ce n'est pas moi,	It was not I.
Ce n'est pas elle,	It was not she.
Ce n'est pas lui,	It was not he.

Il pleut,	It rains.
Il tonne,	It thunders.
Il éclaire,	It lightens.
Il neige,	It snows.

Il gèle,	It freezes.
Il fait du vent,	It is a high wind.
Il fait nuit,	It is night.
Il fait jour,	It is daylight.
Il fait clair,	It is light.
Il fait froid,	It is cold.

Il fait chaud,	It is hot weather.
Il fait beau temps,	It is fine weather.
Il fait mauvais temps,	It is bad weather.
Le soleil luit,	The sun shines.
Il fait clair de lune,	It is moonlight.

C'est ici,	It is here.
C'est là,	It is there.
C'est plus loin,	It is further.
C'est par-ici,	It is this way.
C'est par-là,	It is that way.
Ce n'est pas cela,	It is not that.



C'est cela,	It is that.
C'est bien bon,	It is very nice.
Ce n'est pas bon,	It is not nice.
Cela ne vaut rien,	That is good for nothing.
C'est assez,	That is enough.

Cela est pour vous,	That is for you.
Ceci est pour moi,	This is for me.
Ceci est pour elle,	This is for her.
Cela est pour lui,	That is for him.

Ce n'est pas ici,	It is not here.
Ce n'est pas là,	It is not there.
Ce n'est pas plus loin,	It is not further.
Ce n'est pas par-ici,	It is not this way.
Ce n'est pas par-là,	It is not that way.

Est-ce bien bon ?	Is it very good ?
Est-ce bien fait ?	Is it well done ?
C'est très-mal,	It is very bad.
C'est mal fait,	It is badly done.
C'est très-bien,	It is very well.

Lequel voulez-vous ?	Which will you have ?
Que faites-vous ?	What are you doing ?
Que fait-elle ?	What is she doing ?
C'est pour vous,	It is for you.
Est-ce pour moi ?	Is it for me ?

C'est pour elle,	It is for her.
Est-ce pour lui ?	Is it for him ?

C'est pour nous,  
Est-ce pour vous ?

It is for us.  
Is it for you ?

Lequel prendrai-je ?  
Le plus grand,  
Le plus petit,  
Le plus joli,  
Le mieux fait,

Which shall I take ?  
The largest.  
The smallest.  
The prettiest.  
The best done.

J'ai neuf ans,  
Elle aura sept ans,  
Il a eu sa part,  
Nous aurons froid,  
Vous avez ma chaise,

I am nine years old.  
She will be seven years old.  
He has had his share.  
We shall be cold.  
You have my chair.

Elle a huit ans,  
J'ai cinq ans,  
Nous aurons congé demain,

She is eight years old.  
I am five years old.  
We shall have a holiday to-morrow.

Vous aurez de l'argent,  
J'aurai un ruban rouge,

You will have some money.  
I shall have a red ribbon.

Allez à droite,  
Allez à gauche,  
Allez tout droit,  
Allez plus loin,  
Traversez,  
Retournez,  
Revenez,

Go to the right.  
Go to the left.  
Go straight on.  
Go further.  
Cross over.  
Return.  
Come back.

Cherchez votre ouvrage,

Fetch your work.



J'ai apporté ceci,  
Je vois une faute,  
Voyez-vous cela ?  
Ecoutez-moi,

I have brought this.  
I see a fault.  
Do you see that ?  
Listen to me.

Changez de place,  
Tournez le feuillet,  
Soyez bon,  
Pensez souvent,

Change places.  
Turn the leaf.  
Be good.  
Think often.

Aimez-moi,  
Je vous prête cela,  
Vous cousez mal,  
M'aimez-vous ?  
Je n'irai pas,

Love me.  
I lend you that.  
You sew badly.  
Do you love me ?  
I will not go.

Je cherche,  
Elle apporte,  
Il voit,  
Nous écoutons,  
Vous changez,  
Tu es,  
Nous tournons,  
Elles pensent,

I am looking for.  
She is bringing.  
He sees.  
We listen.  
You change.  
Thou art.  
We turn.  
They think

Asseyez-vous,  
Je suis fatigué,  
Elle vient ici,  
Mon frère sort,  
Voulez-vous entrer ?

Sit down.  
I am tired.  
She is coming here.  
My brother is going out.  
Will you come in ?

Où allez-vous ?

Je reste ici,

Attendez-moi,

Parlez à Sophie,

Comme elle saute !

Nous sommes assis,

Vous êtes fatigué,

Venez-vous ?

Elle va sortir,

Il veut entrer,

Je parle,

Elle danse,

Nous lisons,

Elle pleure,

Vous donnez,

Ils marchent,

Elles courent,

Buvez de l'eau,

Coupez votre pain,

Marchez vite,

Jouez tranquillement,

Dessinez cette fleur,

Lisez cette histoire,

Habillez-vous,

Déshabillez-vous,

Couchez-vous,

Where are you going ?

I remain here.

Wait for me.

Speak to Sophia.

How she jumps !

We are seated.

You are tired.

Are you coming ?

She is going out.

He will come in.

I speak.

She dances.

We read.

She cries.

You give.

They walk.

They run.

Drink some water.

Cut your bread.

Walk quickly.

Play quietly.

Draw this flower.

Read that history.

Dress yourself.

Undress yourself.

Lie down.



Levez-vous,  
Travaillez mieux,  
Mangez moins,

Get up.  
Work better.  
Eat less.

Dormez bien,  
Montez doucement,  
Descendez,  
Prenez garde,  
Laissez cela,  
Dites-moi,

Sleep well.  
Go up gently.  
Go down.  
Take care.  
Leave that.  
Tell me.

Savez-vous cela ?  
Regardez votre livre,  
Chauffez-vous,  
Apprenez votre leçon,

Do you know that ?  
Look at your book.  
Warm yourself.  
Learn your lesson.

Ne faites pas de bruit,  
Mangez votre viande,  
Elle remue la table,  
Ne remuez pas la table,

Do not make a noise.  
Eat your meat.  
She shakes the table.  
Do not shake the table.

Tirez les rideaux,  
Baissez le store,  
Balayez cette chambre,  
Elle balaie l'escalier,

Draw the curtains.  
Put down the blind.  
Sweep this room.  
She is sweeping the stairs.

Mettez vos gants,  
Elle met son chapeau,  
Ourlez votre mouchoir,  
Fermez les yeux,

Put on your gloves.  
She is putting on her bonnet.  
Hem your handkerchief.  
Shut your eyes.

Je vais me coucher,  
Elle cherche sa plume,  
Habillez ma poupée,  
Achetez-nous du fruit,

I am going to bed.  
She is looking for her pen.  
Dress my doll.  
Buy us some fruit.

Je fais une bourse,  
Je ne fais rien,  
Elle fait le lit,  
Elle ne fait pas votre lit,  
Il fait un cerf-volant,  
Il ne fait pas sa règle,

I am making a purse.  
I am not doing anything.  
She is making the bed.  
She is not making your bed.  
He is making a kite.  
He is not doing his sum.

Mouchez-vous,  
Je veux me moucher,  
Que dites-vous ?  
Venez me parler,  
Pensez à cela,

Blow your nose.  
I want to blow my nose.  
What do you say ?  
Come and speak to me.  
Think of that.

Lavez-vous les mains,  
Parlez tout bas,  
Approchez-vous,  
Que voulez-vous ?  
Ne faites pas cela,

Wash your hands.  
Speak softly.  
Come near.  
What do you want ?  
Do not do that.

Donnez-moi  
Du papier à lettre,  
Du papier à écrire,  
Du papier brouillard,  
Du papier gris,  
Une feuille de papier,  
Une main de papier,

Give me  
Letter paper.  
Writing paper.  
Blotting paper.  
Brown paper.  
A sheet of paper.  
A quire of paper.



Du papier doré,  
 Du papier joseph,  
 Une main de papier,  
 Un cahier,  
 Un cahier d'écriture,  
 Un cahier d'arithmétique,

Gilt paper.  
 Silver paper.  
 A quire of paper.  
 A copy book.  
 A writing book.  
 A ciphering book.

L'argenterie,  
 Un couvert d'argent,  
 Une timbale d'argent,  
 Un peigne d'écaille,  
 Un bois de lit,  
 Une table d'acajou,

The plate.  
 A silver fork and spoon.  
 A silver goblet.  
 A tortoise-shell comb.  
 A bedstead.  
 A mahogany table.

J'ai,  
 Je n'ai pas,  
 Vous avez,  
 Vous n'avez pas,  
 Ils ont,  
 Ils n'ont pas,

I have.  
 I have not.  
 You have.  
 You have not.  
 They have.  
 They have not.

Il a,  
 Elle n'a pas,  
 Nous avons,  
 Nous n'avons pas,  
 Elles ont,  
 Elles n'ont pas,

He has.  
 She has not.  
 We have.  
 We have not.  
 They have.  
 They have not.

Je suis,  
 Je ne suis pas,  
 Il est,

I am.  
 I am not.  
 He is.

Elle n'est pas,  
 Nous sommes,  
 Nous ne sommes pas,  
 Vous êtes,  
 Vous n'êtes pas,  
 Ils sont,  
 Ils ne sont pas,

She is not.  
 We are.  
 We are not.  
 You are.  
 You are not.  
 They are.  
 They are not.

Je lis,  
 Je ne lis pas,  
 Elle lit,  
 Elle ne lit pas,  
 Il lit,  
 Il ne lit pas,

I am reading.  
 I am not reading.  
 She is reading.  
 She is not reading.  
 He is reading.  
 He is not reading.

Nous lisons,  
 Nous ne lisons pas,  
 Vous lisez,  
 Vous ne lisez pas,  
 Ils lisent,  
 Ils ne lisent pas,

We are reading.  
 We are not reading.  
 You are reading.  
 You are not reading.  
 They are reading.  
 They are not reading.

✓ J'ai eu,  
 J'ai été,  
 J'ai lu,  
 Elle a lu,

I have had.  
 I have been.  
 I have read.  
 She has read.

Je parle,  
 Je ne parle pas,  
 Elle parle,  
 Il ne parle pas,

I speak.  
 I do not speak.  
 She speaks.  
 He does not speak.



Nous parlons,  
 Nous ne parlons pas,  
 Vous parlez,  
 Ils ne parlent pas,

We speak.  
 We do not speak.  
 You speak.  
 They do not speak.

Je travaille,  
 Il ne travaille pas,  
 Nous travaillons,  
 Vous ne travaillez pas,  
 Ils travaillent,  
 Elles ne travaillent pas,  
 Je danse,  
 Elle ne danse pas,

I work.  
 He does not work.  
 We work.  
 You do not work.  
 They work.  
 They do not work.  
 I am dancing.  
 She does not dance.

Nous dansons,  
 Vous ne dansez pas,  
 Ils dansent,  
 Elles ne dansent pas,  
 Je mange,  
 Je ne mange pas,

We dance  
 You do not dance.  
 They dance.  
 They are not dancing.  
 I am eating.  
 I do not eat.

Nous mangeons,  
 Vous ne mangez pas,  
 Ils mangent,  
 Elles ne mangent pas,  
 Je pense,  
 Elle ne pense pas,  
 Nous pensons,  
 Vous ne pensez pas,

We are eating.  
 You are not eating.  
 They are eating.  
 They are not eating.  
 I think.  
 She does not think.  
 We think.  
 You do not think.

Je chante,

I sing.

Elle ne chante pas,  
 Nous chantons,  
 Vous ne chantez pas,  
 Je ris,  
 Il ne rit pas,  
 Nous rions,  
 Vous ne riez pas,

She does not sing.  
 We sing.  
 You do not sing.  
 I am laughing.  
 He does not laugh.  
 We laugh.  
 You do not laugh.

Je joue,  
 Je ne joue pas,  
 Nous jouons,  
 Vous ne jouez pas,  
 J'ai ri,  
 J'ai chanté,

I play.  
 I do not play.  
 We play.  
 You do not play.  
 I have laughed.  
 I have sung.

Elle cherche,  
 Elle ne cherche pas,  
 Nous cherchons,  
 Vous ne cherchez pas,  
 Je marche,  
 Vous ne marchez pas,  
 Nous marchons,  
 Vous marchez,

She is looking for.  
 She is not looking for.  
 We are looking for.  
 You are not looking for.  
 I am walking.  
 You are not walking.  
 We are walking.  
 You are walking.

J'entends,  
 Je n'entends pas,  
 Nous entendons,  
 Vous n'entendez pas,  
 J'écris,  
 Il n'écrit pas,  
 Nous écrivons,

I hear.  
 I do not hear.  
 We hear.  
 You do not hear.  
 I am writing.  
 He does not write.  
 We are writing.



Vous n'écrivez pas,

You do not write.

J'ai cru,

I have believed.

J'ai parlé,

I have spoken.

J'ai travaillé,

I have worked.

J'ai dansé,

I have danced.

J'ai mangé,

I have eaten.

J'ai pensé,

I have thought.

Je crois,

I believe.

Il ne croit pas,

He does not believe.

Nous croyons,

We believe.

Vous ne croyez pas,

You do not believe.

J'aime,

I love.

Elle n'aime pas,

She does not love.

Nous aimons,

We love.

Vous n'aimez pas,

You do not love.

Je vois,

I see.

Il ne voit pas,

He does not see.

Nous voyons,

We see.

Vous ne voyez pas,

You do not see.

Je sais,

I know.

Elle ne sait pas,

She does not know.

Nous savons,

We know.

Vous ne savez pas,

You do not know.

J'ai joué,

I have played.

J'ai cherché,

I have looked for.

J'ai marché,

I have walked.

J'ai entendu,

I have heard.

J'ai écrit,

J'ai vu, ✓

I have written.

I have seen.

Je cours,

Elle ne court pas,

Nous courons,

Vous ne courez pas,

Je vais,

Il ne va pas,

Nous allons,

Vous n'allez pas,

I am running.

She does not run.

We run.

You do not run.

I am going.

He is not going.

We are going.

You are not going.

Je bois,

Elle ne boit pas,

Nous buvons,

Vous ne buvez pas,

Je commence,

Il ne commence pas,

Nous commençons,

Vous ne commencez pas,

I am drinking.

She does not drink.

We drink.

You do not drink.

I am beginning.

He does not begin.

We begin.

You do not begin.

J'ai su, *chou*

J'ai couru,

J'ai été,

J'ai bu,

J'ai commencé,

Nous avons commencé,

I have known.

I have run.

I have been.

I have drunk.

I have begun.

We have begun.

Je dessine,

Il ne dessine pas,

Nous dessinons,

I am drawing.

He does not draw.

We draw.



Vous ne dessinez pas,  
Je dis,  
Elle ne dit pas,  
Nous disons,  
Vous ne dites pas,

You do not draw.  
I say.  
She does not say.  
We say.  
You do not say.

Je sors,  
Elle ne sort pas,  
Nous sortons,  
Vous ne sortez pas,  
Je comprends,  
Je ne comprends pas,  
Nous comprenons,  
Vous ne comprenez pas,

I am going out.  
She is not going out.  
We are going out.  
You are not going out.  
I understand.  
I do not understand.  
We understand.  
You do not understand.

J'ai dessiné,  
J'ai dit,  
Je suis sorti,  
J'ai compris,  
J'ai fait,  
J'ai fini,

I have drawn.  
I have said.  
I went out.  
I have understood.  
I have done.  
I have finished.

Je promets,  
Je ne promets pas,  
Promettez-vous ?  
Ne promettez-vous pas ?  
J'apporte,  
Je n'apporte pas,  
Apportez-vous ?  
N'apportez-vous pas ?

I promise.  
I do not promise.  
Do you promise ?  
Do you not promise ?  
I bring.  
I do not bring.  
Do you bring ?  
Do you not bring ?

Je devine,  
 Je ne devine pas,  
 Devinez-vous ?  
 Ne devinez-vous pas ?  
 Je crains,  
 Je ne crains pas,  
 Craignez-vous ?  
 Ne craignez-vous pas ?

Je veux,  
 Je ne veux pas,  
 Voulez-vous ?  
 Ne voulez-vous pas ?  
 J'ai promis,  
 J'ai apporté,

Je finis,  
 Je ne finis pas,  
 Finissez-vous ?  
 Ne finissez-vous pas ?  
 Je reste,  
 Je ne reste pas,  
 Restez-vous ?  
 Ne restez-vous pas ?

Je tiens,  
 Je ne tiens pas,  
 Tenez-vous ?  
 Ne tenez-vous pas ?  
 Je viens,

I guess.  
 I do not guess.  
 Do you guess ?  
 Do you not guess ?  
 I am afraid.  
 I am not afraid.  
 Are you afraid ?  
 Are you not afraid ?

I will.  
 I will not.  
 Will you ?  
 Will you not ?  
 I have promised.  
 I have brought.

I finish.  
 I do not finish.  
 Do you finish ?  
 Do you not finish ?  
 I remain.  
 I do not remain.  
 Do you remain ?  
 Do you not remain ?

I hold.  
 I do not hold.  
 Do you hold ?  
 Do you not hold ?  
 I am coming.



Je ne viens pas,  
Venez-vous ?  
Ne venez-vous pas ?

I am not coming.  
Are you coming ?  
Are you not coming ?

Je n'ai pas promis,  
Je n'ai pas apporté,  
Je n'ai pas deviné,  
Je n'ai pas craint,  
Je n'ai pas fini,  
Je n'ai pas voulu,

I have not promised.  
I have not brought.  
I have not guessed.  
I have not feared.  
I have not finished.  
I would not.

Il regarde,  
Il ne regarde pas,  
Regarde-t-il ?  
Ne regarde-t-il pas ?  
Elle peut,  
Elle ne peut pas,  
Peut-elle ?  
Ne peut-elle pas ?

He looks.  
He does not look.  
Does he look ?  
Does he not look ?  
She can.  
She cannot.  
Can she ?  
Can she not ?

Il plait,  
Il ne plait pas,  
Plait-il ?  
Ne plait-il pas ?  
Elle envoie,  
Elle n'envoie pas,  
Envoie-t-elle ?  
N'envoie-t-elle pas ?

He pleases.  
He does not please.  
Does he please ?  
Does he not please ?  
She sends.  
She does not send.  
Does she send ?  
Does she not send ?

Ne plaira-t-elle pas ?  
Ne dira-t-il pas ?

Will she not please ?  
Will he not say ?

Ne saura-t-il pas ?  
 Ne finira-t-il pas ?  
 Ne verra-t-il pas ?  
 N'excusera-t-il pas ?

Will he not know ?  
 Will he not finish ?  
 Will he not see ?  
 Will he not excuse ?

Nous cousons,  
 Nous ne cousons pas,  
 Cousons-nous ?  
 Ne cousons-nous pas ?  
 Nous offrons,  
 Nous n'offrons pas,  
 Offrons-nous ?  
 N'offrons-nous pas ?

We are sewing.  
 We are not sewing.  
 Are we sewing ?  
 Are we not sewing ?  
 We offer.  
 We do not offer.  
 Do we offer ?  
 Do we not offer ?

Nous prions,  
 Nous ne prions pas,  
 Prions-nous ?  
 Ne prions-nous pas ?  
 Nous demandons,  
 Nous ne demandons pas,  
 Demandons-nous ?  
 Ne demandons-nous pas ?

We pray.  
 We do not pray.  
 Do we pray ?  
 Do we not pray ?  
 We ask.  
 We do not ask.  
 Do we ask ?  
 Do we not ask ?

Consentirons-nous ?  
 Cacherons-nous ?  
 Offrirons-nous ?  
 Priérons-nous ?  
 Demanderons-nous ?  
 Ecrirons-nous ?

Shall we consent ?  
 Shall we hide ?  
 Shall we offer ?  
 Shall we pray ?  
 Shall we ask ?  
 Shall we write ?

Nous mettons,

We put.



Nous ne mettons pas,	We do not put.
Mettons-nous ?	Do we put ?
Ne mettons-nous pas ?	Do we not put ?
Nous causons,	We talk.
Nous ne causons pas,	We do not talk.
Causons-nous ?	Do we talk ?
Ne causons-nous pas ?	Do we not talk ?
Nous appelons,	We call.
Nous n'appelons pas,	We do not call.
Appelons-nous ?	Do we call ?
N'appelons-nous pas ?	Do we not call ?
Nous aimons,	We love.
Nous n'aimons pas,	We do not love.
Aimez-vous ?	Do you love ?
N'aimez-vous pas ?	Do you not love ?
Nous n'avions pas,	We had not.
Nous n'étions pas,	We were not.
Nous n'aimions pas,	We did not love.
Nous ne chantions pas,	We did not sing.
Nous ne causions pas,	We did not talk.
Nous n'appelions pas,	We did not call.
Vous marchez,	You walk.
Vous ne marchez pas,	You do not walk.
Marchez-vous ?	Do you walk ?
Ne marchez-vous pas ?	Do you not walk ?
Vous semez,	You are sowing.
Vous ne semez pas,	You are not sowing.

Semez-vous ?

Ne semez-vous pas ?

Vous déchirez,

Vous ne déchirez pas,

Déchirez-vous ?

Ne déchirez-vous pas ?

Vous pleurez,

Vous ne pleurez pas,

Pleurez-vous ?

Ne pleurez-vous pas ?

N'ai-je pas marché ?

N'ai-je pas semé ?

N'ai-je pas déchiré ?

N'ai-je pas pleuré ?

N'ai-je pas eu ?

N'ai-je pas été ?

Vous dormez,

Vous ne dormez pas,

Dormez-vous ?

Ne dormez-vous pas ?

Vous tousssez,

Vous ne tousssez pas,

Tousssez-vous ?

Ne tousssez-vous pas ?

Ils arrivent,

Ils n'arrivent pas,

Are you sowing ?

Are you not sowing ?

You are tearing.

You are not tearing.

Are you tearing ?

Are you not tearing ?

You are crying.

You are not crying.

Are you crying ?

Are you not crying ?

Have I not walked ?

Have I not sown ?

Have I not torn ?

Have I not cried ?

Have I not had ?

Have I not been ?

You sleep.

You do not sleep.

Do you sleep ?

Do you not sleep ?

You cough.

You do not cough.

Do you cough ?

Do you not cough ?

They arrive.

They do not arrive.



Arrivent-ils ?  
 N'arrivent-ils pas ?  
 Elles dînent,  
 Elles ne dînent pas,  
 Dînent-elles ?  
 Ne dînent-elles pas ?

Do they arrive ?  
 Do they not arrive ?  
 They dine.  
 They do not dine.  
 Do they dine ?  
 Do they not dine ?

Ne dormiez-vous pas ?  
 Ne toussiez-vous pas ?  
 N'arrivaient-ils pas ?  
 Ne dinaient-elles pas ?  
 Dînaient-elles ?  
 Arrivaient-ils ?

Were you not sleeping ?  
 Were you not coughing ?  
 Were they not arriving ?  
 Were they not dining ?  
 Were they dining ?  
 Were they arriving ?

Ils disent,  
 Ils ne disent pas,  
 Disent-ils ?  
 Ne disent-ils pas ?  
 Elles lisent,  
 Elles ne lisent pas,  
 Lisent-elles ?  
 Ne lisent-elles pas ?

They say.  
 They do not say.  
 Do they say ?  
 Do they not say ?  
 They read.  
 They do not read.  
 Do they read ?  
 Do they not read ?

Ils consentent,  
 Ils ne consentent pas,  
 Consentent-ils ?  
 Ne consentent-ils pas ?  
 Elles suivent,  
 Elles ne suivent pas,  
 Suivent-elles ?  
 Ne suivent-elles pas ?

They consent.  
 They do not consent.  
 Do they consent ?  
 Do they not consent ?  
 They follow.  
 They do not follow.  
 Do they follow ?  
 Do they not follow ?

Elles ne liront pas,  
 Ils ne diront pas,  
 Ils ne consentiront pas,  
 Elles ne suivront pas,  
 Lisaient-elles ?  
 Disaient-ils ?

They will not read.  
 They will not say.  
 They will not consent.  
 They will not follow.  
 Were they reading ?  
 Were they saying ?

Je me lève,  
 Je ne me lève pas,  
 Me levé-je ?  
 Ne me levé-je pas ?  
 Je me promène,  
 Je ne me promène pas,  
 Me promené-je ?  
 Ne me promené-je pas ?

I rise.  
 I do not rise.  
 Do I rise ?  
 Do I not rise ?  
 I walk.  
 I do not walk.  
 Do I walk ?  
 Do I not walk ?

Il se dépêche,  
 Il ne se dépêche pas,  
 Se dépêche-t-il ?  
 Ne se dépêche-t-il pas ?  
 Elle s'applique,  
 Elle ne s'applique pas,  
 C'applique-t-elle ?  
 Ne s'applique-t-elle pas ?

He makes haste.  
 He does not make haste.  
 Does he make haste ?  
 Does he not make haste ?  
 She applies herself.  
 She does not apply herself.  
 Does she apply herself ?  
 Does she not apply herself ?

Je me suis levé,  
 Je me suis promené,  
 Je me suis dépêché,  
 Je me suis appliqué,  
 Je ne me leverai pas,  
 Je ne me promènerai pas,

I rose.  
 I walked.  
 I made haste.  
 I applied myself.  
 I shall not rise.  
 I shall not walk.



Je suis invité,  
 Je ne suis pas invité,  
 Suis-je invité ?  
 Ne suis-je pas invité ?  
 Il est trompé,  
 Il n'est pas trompé,  
 Est-il trompé ?  
 N'est-il pas trompé ?

I am invited.  
 I am not invited.  
 Am I invited ?  
 Am I not invited ?  
 He is deceived.  
 He is not deceived.  
 Is he deceived ?  
 Is he not deceived ?

Elle est punie,  
 Elle n'est pas punie,  
 Est-elle punie ?  
 N'est-elle pas punie ?  
 Nous sommes reçus,  
 Nous ne sommes pas reçus,  
 Sommes-nous reçus ?  
 Ne sommes-nous pas reçus ?

She is punished.  
 She is not punished.  
 Is she punished ?  
 Is she not punished ?  
 We are received.  
 We are not received.  
 Are we received ?  
 Are we not received ?

J'ai été invité,  
 Il n'a pas été trompé,  
 Elle sera punie,  
 Nous ne serons pas reçus,  
 Serai-je invité ?  
 Serons-nous punis ?

I have been invited.  
 He has not been deceived.  
 She will be punished.  
 We shall not be received.  
 Shall I be invited ?  
 Shall we be punished ?

Vous êtes admirés,  
 Vous n'êtes pas admirés,  
 Etes-vous admirés ?  
 N'êtes vous pas admirés ?  
 Ils sont loués,

You are admired.  
 You are not admired.  
 Are you admired ?  
 Are you not admired ?  
 They are praised.

Ils ne sont pas loués,  
Sont-ils loués ?  
Ne sont-ils pas loués ?

They are not praised.  
Are they praised ?  
Are they not praised ?

Il y a du bois,  
Il n'y a pas de bois,  
Y a-t-il du bois ?  
N'y a-t-il pas ds bois ?  
Il y a du pain,  
Il n'y a pas de pain,  
Y a-t-il du pain ?  
N'y a-t-il pas de pain ?

There is some wood.  
There is not any wood.  
Is there any wood ?  
Is there not any wood ?  
There is some bread.  
There is not any bread.  
Is there any bread ?  
Is there not any bread ?

Il y a de l'or,  
Il n'y a pas d'or,  
Y a-t-il de l'or ?  
N'y a-t-il pas d'or ?  
Il y a un homme,  
Il n'y a pas d'homme,

There is some gold.  
There is not any gold.  
Is there any gold ?  
Is there not any gold ?  
There is a man.  
There is not a man.

Il y a un pont,  
Il n'y a pas de pont,  
Y a-t-il un pont ?  
N'y a-t-il pas de pont ?  
Il y a du feu,  
Il n'y a pas de feu,  
Y a-t-il du feu ?  
N'y a-t-il pas de feu ?

There is a bridge.  
There is not a bridge.  
Is there a bridge ?  
Is there not a bridge ?  
There is a fire.  
There is not a fire.  
Is there a fire ?  
Is there not a fire ?

Il y avait un roi,

There was a king.



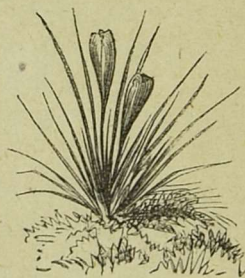
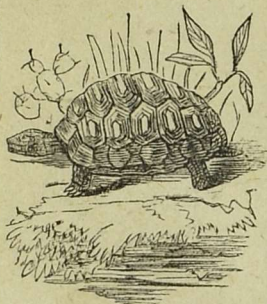
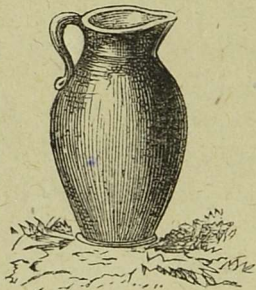
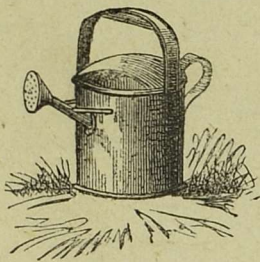


III.

Un Arrosoir.

La Cruche.

Un Cochon d'Inde.



Une Tortue.

Une Autruche.

Le Crocus.



Il n'y avait pas de roi,	There was not a king.
Y avait-il un roi ?	Was there a king ?
N'y avait-il pas de roi ?	Was there not a king ?
Il y avait des soldats,	There were soldiers.
Il n'y avait pas de soldats,	There were not any soldiers.
Y avait-il des soldats ?	Were there any soldiers ?
N'y avait-il pas de soldats ?	Were there not any soldiers ?
Il y avait un jardin,	There was a garden.
Il n'y avait pas de jardin,	There was not a garden.
Y avait-il un jardin ?	Was there a garden ?
N'y avait-il pas de jardin ?	Was there not a garden ?
Il y a des plumes,	There are some pens.
Il n'y a pas de plumes,	There are not any pens.
Il y avait des arbres,	There were some trees.
Il n'y avait pas d'arbres,	There were not any trees.
Y avait-il des arbres ?	Were there any trees ?
N'y avait-il pas d'arbres ?	Were there not any trees ?
Il y avait une clef,	There was a key.
Il n'y avait pas de clef,	There was not a key.
Y avait-il une clef ?	Was there a key ?
N'y avait-il pas de clef ?	Was there not a key ?
Il y aura un sermon,	There will be a sermon.
Il n'y aura pas de sermon,	There will not be a sermon.
Y aura-t-il un sermon ?	Will there be a sermon ?
N'y aura-t-il pas de sermon ?	Will there not be a sermon ?
Il y aura un souper,	There will be a supper.
Il n'y aura pas de souper,	There will not be a supper.

Y aura-t-il un souper ?  
N'y aura-t-il pas de souper ?

Will there be a supper ?  
Will there not be a supper ?

Il y aura un bal,  
Il n'y aura pas de bal,  
Y aura-t-il un bal ?  
N'y aura-t-il pas de bal ?  
Il y aura des fleurs,  
N'y aura-t-il pas de fleurs ?

There will be a ball.  
There will not be a ball.  
Will there be a ball ?  
Will there not be a ball ?  
There will be some flowers.  
Will there not be any flowers ?

Il y a de la glace,  
Il n'y a pas de glace,  
Y a-t-il de la glace ?  
N'y a-t-il pas de glace ?  
Il y a du danger,  
Il n'y a pas de danger,  
Y a-t-il du danger ?  
N'y a-t-il pas de danger ?

There is some ice.  
There is not any ice.  
Is there any ice ?  
Is there not any ice ?  
There is some danger.  
There is not any danger.  
Is there any danger ?  
Is there not any danger ?

Il y a de la place,  
Il n'y a pas de place,  
Y a-t-il de la place ?  
N'y a-t-il pas de place ?  
Il y a du plaisir,  
Il n'y a pas de plaisir,  
Y a-t-il du plaisir ?  
N'y a-t-il pas de plaisir ?

There is room.  
There is not any room.  
Is there any room ?  
Is there not any room ?  
There is some pleasure.  
There is not any pleasure.  
Is there any pleasure ?  
Is there not any pleasure ?

Il y a trois ans,  
Il n'y a pas trois ans,

Three years ago.  
Not three years ago.



Y a-t-il trois ans ?	Is it three years ago ?
N'y a-t-il pas trois ans ?	Is it not three years ago ?
Il y a une semaine,	A week ago.
Il n'y a pas un mois,	Not a month ago.
Je vois ma sœur,	I see my sister.
Je ne vois pas mon frère,	I do not see my brother.
Les voyez-vous ?	Do you see them ?
Ne les voyez-vous pas là-bas ?	Do you not see them yonder ?
J'irai avec vous,	I will go with you.
Je n'irai pas chez lui,	I will not go to his house.
Irαι-je avec elle ?	Shall I go with her ?
N'irαι-je pas avec lui ?	Shall I not go with him ?
Vous parlez à ma tante,	You are speaking to my aunt.
Vous ne parlez pas bien,	You do not speak well.
Parlez-vous Anglais ?	Do you speak English ?
Ne parlez-vous pas Italien ?	Do you not speak Italian ?
Vous la connaissez,	You know her.
Vous ne la connaissez pas,	You do not know her.
La connaissez-vous ?	Do you know her ?
Ne la connaissez-vous pas ?	Do you not know her ?
Que fait-elle ?	What is she doing ?
Que dit-elle ?	What does she say ?
Que mangez-vous ?	What are you eating ?
Que veut-elle ?	What does she want ?
Que demande-t-elle ?	What does she ask for ?
Que cherchez-vous ?	What are you looking for ?
Qu'avez-vous vu ?	What have you seen ?

Qu'avez-vous dit?

Qu'avez-vous fait ?

Que regardez-vous ?

Que faisait-elle ?

Que savait-elle ?

Que donnez-vous ?

Que désirez-vous ?

What have you said ?

What have you done ?

What are you looking at ?

What was she doing ?

What did she know ?

What do you give ?

What do you wish for ?

Pourquoi dites-vous cela ?

Pourquoi parlez-vous ?

Pourquoi restez-vous là ?

Pourquoi vient-elle ici ?

Pourquoi courez-vous ?

Pourquoi déchirez-vous cela ?

Pourquoi sort-elle ?

Pourquoi fait-elle cela ?

Why do you say that ?

Why do you speak ?

Why do you remain there ?

Why does she come here ?

Why do you run ?

Why do you tear that ?

Why does she go out ?

Why does she do that ?

Je puis rester,

Je puis sortir,

Je puis y aller,

Je ne puis pas y aller,

Je ne puis pas rester,

Je ne puis pas lire,

I may remain.

I may go out.

I may go there.

I cannot go there.

I cannot remain.

I cannot read.

Je puis rester avec vous,

Vous pouvez venir avec moi,

Nous irons voir Louise,

Elle viendra voir maman, She will come and see mamma.

Je dors toute la nuit,

Vous mangez toujours,

I may stay with you.

You may come with me.

We will go and see Louisa.

She will come and see mamma.

I sleep all night.

You are always eating.



Elle ne revient pas,	She does not come back.
Vous n'écrivez pas bien,	You do not write well.

Je suis éveillé,	I am awake.
Elle est bonne fille,	She is a good girl.
Vous êtes grandi,	You are grown.
Nous sommes occupés,	We are busy.
Il est ici,	He is here.
Je suis content,	I am pleased.
Je vous vois,	I see you.

J'ai un cerf-volant,	I have a kite.
Nous avons une toupie,	We have a top.
Il a un gros chien,	He has a large dog.
Vous avez un petit cheval,	You have a little horse.
J'ai une nouvelle leçon.	I have a new lesson.
Elle a une tâche,	She has a task.

Nous avons des poulets,	We have chickens.
Vous avez de l'encre,	You have some ink.
Il a ma plume,	He has my pen.
Ils ont mon livre,	They have my book.
Je ne suis pas sourd,	I am not deaf.
Elle n'est pas belle,	She is not handsome.
Vous n'êtes pas bons,	You are not good.
Il n'est pas triste,	He is not dull.

Nous ne sommes pas polis,	We are not polite.
Ils ne sont pas jeunes,	They are not young.
Je n'ai pas de fil,	I have not any thread.

Elle n'a pas de chat,	She has not a cat.
Il n'a pas de cheval,	He has not a horse.
Nous n'avons pas de coton,	We have not any cotton.
Elle n'a pas de soie,	She has not any silk
Ils n'ont pas de maître,	They have not a master.
Je tousse beaucoup,	I cough very much.
Je joue avec ma poupée,	I am playing with my doll.
Je travaille vite,	I work fast.
Je marque mes bas,	I am marking my stockings.
Je mets mes souliers.	I am putting on my shoes.
J'arrose mes fleurs,	I am watering my flowers.
Vous faites du bruit,	You make a noise.
Vous n'aimez pas cela,	You do not like that.
Vous parlez si vite,	You speak so fast.
Vous gâtez votre plume,	You spoil your pen.
Vous riez trop,	You laugh too much.
Je chante une chanson,	I am singing a song.
Elle rit souvent,	She often laughs.
Vous travaillez bien,	You work well.
Il aime à courir,	He likes to run.
Il a un grand singe,	He has a large monkey.
Ils ont deux voitures,	They have two carriages.
Je prends de la peine,	I take pains.
Nous aimons la musique,	We like music.
Vous croyez cela,	You believe that.
Elle dessine bien,	She draws well.
Il écrit une lettre,	He is writing a letter.



Nous danserons ce soir,	We will dance this evening.
Cueillez une rose,	Gather a rose.
Nous mangerons des fraises,	We will eat some strawberries.
Il bâtit une maison,	He is building a house.
Elle a cassé la table,	She has broken the table.
Où va-t-elle ?	Where is she going ?

Je me suis piqué,	I have pricked myself.
Il s'est blessé,	He has hurt himself.
Elle s'est fait mal,	She has hurt herself.
Elle s'est mordu la langue,	She has bit her tongue.
Voulez-vous venir ?	Will you come ?
Je ne veux plus marcher,	I will not walk any longer.
Ecoutez-moi,	Listen to me.
Sauvez-vous,	Run away.

J'ai un grand bâton,	I have a great stick.
Il travaille tous les jours,	He works every day.
Elle se tient debout,	She is standing.
Nous dépensons de l'argent,	We spend money.
Elle gronde sa sœur,	She scolds her sister.
Je me suis pincé le doigt,	I have pinched my finger.
Vous vous êtes brûlé,	You have burnt yourself.
Elle s'est cogné la tête,	She has knocked her head.

Je ne puis pas chanter,	I cannot sing.
Elle mange du fruit,	She is eating some fruit.
Vous avez bu de la bière,	You have drunk some beer.
J'ai bu de l'eau,	I have drunk some water.
Nous avons donné cela,	We have given that.
Traversiez la rue,	Cross over the way.

Venez me voir,  
 Demandez de l'eau,  
 Faites votre ouvrage,  
 Prenez vos places,  
 Obéissez à votre maman,  
 Parlez plus haut,  
 Buvez votre thé,  
 Courez par là,

Come and see me.  
 Ask for some water.  
 Do your work.  
 Take your places.  
 Obey your mamma.  
 Speak louder.  
 Drink your tea.  
 Run that way.

Asseyez-vous ici,  
 Venez plus près,  
 Vous êtes trop loin,  
 Voici une tache d'encre,  
 Corrigez cette faute,  
 Ma plume est bonne,  
 Où est votre canif ?  
 Prenez-garde de vous couper,

Sit down here.  
 Come nearer.  
 You are too far.  
 Here is a spot of ink.  
 Correct that fault.  
 My pen is good.  
 Where is your penknife ?  
 Take care not to cut yourself.

Ne vous asseyez pas,  
 Ne vous dérangez pas,  
 Ne vous étonnez pas,  
 Ne vous inquiétez pas,  
 Ne vous effrayez pas,  
 Ne vous affligez pas,

Do not sit down.  
 Do not disturb yourself.  
 Do not be astonished.  
 Do not be uneasy.  
 Do not frighten yourself.  
 Do not grieve.

Parle-t-il bien ?  
 Pouvez-vous dessiner ?  
 Sait-il l'arithmétique ?  
 Il ne sait pas compter.

Does he speak well ?  
 Can you draw ?  
 Does he know arithmetic ?  
 He does not know how to  
 reckon.

Apprend-il à lire ?

Does he learn to read ?



Avez-vous vu le roi ?

Avez-vous faim ?

Avez-vous soif ?

Etes-vous malade ?

Etes-vous altéré ?

Ont-ils dîné ?

Nous n'avons pas mangé,

Il fait bien froid,

Il fait bien chaud,

Il fait très beau,

Il fait grand vent,

Il fait beaucoup de vent,

Il fait du vent,

Il ne fait pas si froid,

Fait-il aussi froid ?

Pleut-il à présent ?

A-t-il neigé ?

Le vent souffle,

Le vent est au Nord,

Le vent est au Sud,

Le vent est à l'Est,

Le vent est à l'Ouest,

Un souffle de vent,

Un brouillard épais,

Un grand brouillard,

Il fait du brouillard,

Il tombe du brouillard,

Have you seen the king ?

Are you hungry ?

Are you thirsty ?

Are you ill ?

Are you thirsty ?

Have you dined ?

We have not eaten.

It is very cold.

It is very hot.

It is very fine.

The wind is very high.

There is a great deal of wind.

It is windy.

It is not so cold.

Is it as cold ?

Does it rain now ?

Has it snowed ?

The wind blows.

The wind is in the north.

The wind is in the south.

The wind is in the east.

The wind is in the west.

A puff of wind.

A thick fog.

A great fog.

It is foggy.

The fog is falling.

Il tombe de la pluie,	The rain falls.
Il tombe de la neige,	It snows.
Il tombe de l'eau,	It rains.
Le serein tombe,	The damp falls.
Le tonnerre est tombé,	The thunder fell.
La rosée tombe,	The dew falls.

Il y a beaucoup de poussière,	There is a great deal of dust.
Le soleil luit,	The sun shines.
La lune reluit,	The moon shines.
Le soleil se lève,	The sun is rising.
Le soleil se couche,	The sun is setting.
Le soleil est couché,	The sun is set.

Une haleine de vent,	A breath of wind.
Une bouffée de vent,	A blast of wind.
C'est une nielle,	It is a blight.
Il bruine,	It drizzles.
Il ne fait que bruiner,	It only drizzles.
Il fait très glissant,	It is very slippery.
Il est nuit close,	It is a dark night.
Le point du jour,	Daybreak.

Il fait petit jour,	It is twilight.
Il fait grand jour,	It is broad daylight.
Sur la brune,	In the dusk of the evening.
Sur le soir,	Towards evening.
Une nuit étoilée,	A starlight night.
Une belle nuit,	A fine night.
Un jour de pluie,	A rainy day.
Il a plu toute la nuit.	It has rained all night.



Le vent est tombé,	The wind is abated.
Les jours commencent à croître,	The days begin to lengthen.
Les jours diminuent,	The days grow shorter.
Les jours sont longs,	The days are long.
Les jours sont courts,	The days are short.
Les nuits sont courtes,	The nights are short.

On frappe à la porte,	There is a knock at the door.
Votre frère est arrivé,	Your brother is arrived.
Le dîner est prêt,	The dinner is ready.
Le couvert est mis,	The cloth is laid.
L'oiseau chante,	The bird sings.
J'aime votre cousine,	I love your cousin.
Je n'aime pas le cidre,	I do not like cider.
Je vais parler à maman,	I am going to speak to mamma.

L'horloge sonne.	The clock is striking.
Il est tard,	It is late.
Il est une heure et demie,	It is half-past one.
Il est trois heures passées,	It is past three.
Il est deux heures,	It is two o'clock.
Six heures moins un quart,	A quarter to six.
Sept heures et un quart,	A quarter past seven.
Neuf heures et dix minutes,	Ten minutes past nine.

Midi est sonné,	It has struck twelve.
Minuit est sonné,	It has struck twelve (at night).
Cinq heures sont sonnées,	It has struck five.
Une heure est sonnée,	It has struck one,
La demie est sonnée,	The half hour has struck.
Le quart est sonné,	The quarter has struck.

Huitheures viennent de sonner, It has just struck eight.  
 Les trois quarts sont sonnés, The three quarters have  
 struck.

Le feu est éteint, The fire is out.  
 Le lit n'est pas fait, The bed is not made.  
 Il fait obscur, It is dark.  
 Une nuit obscure, A dark night.  
 Les volets sont fermés, The shutters are shut.  
 Le feu n'est pas allumé, The fire is not lit.

La porte est ouverte, The door is open.  
 La fenêtre est fermée, The window is shut.  
 La maison est propre, The house is clean.  
 La chambre est balayée, The room is swept.  
 Le peigne est cassé, The comb is broken.  
 La chaise est tombée, The chair has fallen down.  
 Cette épingle est tortuée, This pin is crooked.  
 Cette tasse est fêlée, This cup is cracked.

Faufilez cette couture, Baste this seam.  
 Je viens de le voir, I have just seen him.  
 Je raccommode mon fouet, I am mending my whip.  
 Faites flamber le feu, Make the fire blaze.  
 Le feu flambe, The fire blazes.

Je ne demande rien, I ask for nothing.  
 Allez y vous-même, Go there yourself.  
 Il a sali son habit, He has dirtied his coat.  
 Elle ne pense pas à moi, She does not think of me.  
 Je voudrais lui parler, I want to speak to her.  
 J'ai appris ma leçon, I have learnt my lesson.



Vous m'avez fait mal,  
Elle pleure souvent,

You have hurt me.  
She often cries.

J'ai chiffonné ma robe,  
Il a mis son chapeau,  
Vous avez ôté vos gants,  
Ils ont quitté la maison,  
Elle fait cuire du pain,  
Il est méchant,  
Elle est contente,  
Je suis hereux,

I have tumbled my frock.  
He has put on his hat.  
You have taken off your gloves.  
They have left the house.  
She is baking bread.  
He is naughty.  
She is pleased.  
I am happy.

J'ai perdu ma place,  
On m'a coupé les cheveux,  
Vous allez descendre,  
Vous parlez trop bas,  
Que voyez-vous ?  
Eteignez la chandelle,

I have lost my place.  
They have cut my hair.  
You are going down.  
You speak too low.  
What do you see ?  
Put out the candle.

Ma robe est déchirée,  
Julie est sortie,  
Le pouce me fait mal,  
Je me suis coupé le doigt,  
Elle s'est habillée,  
Qu'a-t-elle acheté ?  
Elle n'a rien acheté,  
Je vous parlerai,

My frock is torn.  
Julia is gone out.  
My thumb pains me.  
I have cut my finger.  
She has dressed herself.  
What has she bought ?  
She has not bought anything.  
I will speak to you.

Il ne savait pas sa leçon,  
Elle voudrait courir,  
Il saigne du nez,  
Il vous écrira,

He did not know his lesson.  
She wants to run.  
His nose bleeds.  
He will write to you.

Nous ne danserons pas ici,	We shall not dance here.
Acceptez cette boîte,	Accept this box.
Regardez cette fleur,	Look at this flower.
Sentez ce bouquet,	Smell this nosegay.

Une coquille de noix,	A walnut shell.
Une coquille de noisette,	A nut shell.
Pelez cette poire,	Peel this pear.
J'ai cassé cette noix,	I have cracked this walnut.
Cassez ces noisettes,	Crack these nuts.
Ecossez ces pois,	Shell those peas.

Epluchez cette salade,	Pick that salad.
Ecalez ces noix,	Shell those walnuts.
Mangez votre œuf,	Eat your egg.
Cassez cet œuf,	Break this egg.
Une coquille d'œuf,	An egg shell.
Une cosse de pois,	A pea shell.
Des fèves en cosses,	Beans in the shell.
Un œuf à la coque,	An egg boiled soft.

Un œuf dur,	A hard egg.
Un œuf frais,	A new-laid egg.
Un œuf couvi,	A stale egg.
Des œufs pochés,	Poached eggs.
Prenez-vous du lait ?	Do you take milk ?
Voici du beurre frais,	Here is some fresh butter.
Un peu d'omelette,	A little omelet.
Des œufs brouillés,	Buttered eggs.

Faites le lit,	Make the bed.
Faites la couverture,	Turn the bed down.



Essuyez votre plume,  
 Bouclez vos cheveux,  
 Pliez votre robe,  
 Pliez votre lettre,

Wipe your pen.  
 Curl your hair.  
 Fold up your frock.  
 Fold up your letter.

Déchirez ce papier,  
 Faites cette chambre,  
 Sortez de la chambre,  
 Prenez un verre de vin,  
 Serrez vos livres,  
 Mettez vos livres de côté,  
 Otez vos livres,  
 Soignez vos livres,

Tear that paper.  
 Clean this room.  
 Go out of the room.  
 Take a glass of wine.  
 Put up your books.  
 Lay by your books.  
 Take away your books.  
 Take care of your books.

Faites vous couper les cheveux,  
 On lui a rasé les cheveux,  
 Elle a de longs cheveux,  
 Vos cheveux sont trop longs,  
 Il porte les cheveux courts,  
 A qui est ce bâton ?  
 A qui sont ces gants ?

Have your hair cut.  
 He has had his head shaved.  
 She has long hair.  
 Your hair is too long.  
 He wears his hair short.  
 Whose is this stick ?  
 Whose are these gloves ?

Changez de bas,  
 Changez de souliers,  
 J'ai changé d'habit,  
 Attachez ce cordon,  
 Détachez ma ceinture,  
 Ne me piquez pas,

Change your stockings.  
 Change your shoes.  
 I have changed my clothes.  
 Tie this string.  
 Untie my sash.  
 Do not prick me.

Ne me regardez pas,  
 Ne criez pas si fort,  
 Ne perdez pas votre pain,

Do not look at me.  
 Do not scream.  
 Do not waste your bread.

Ne lisez pas si vite,	Do not read so fast.
Ne vous échauffez pas,	Do not heat yourself.
Ne tournez pas la tête,	Do not turn your head.
Nemarchez pas comme cela,	Do not walk in that manner.
Ne dites pas cela,	Do not say that.

Qu'ai-je fait ?	What have I done ?
Qu'avez-vous à faire ?	What have you to do ?
Qu'a-t-il à faire ?	What has he to do ?
Je ne vois pas clair,	I cannot see plain.
Allez dans la classe,	Go into the schoolroom.
Ne le croyez-vous pas ?	Do you not believe it ?
Ne savez-vous pas cela ?	Do you not know that ?
Mes ciseaux ne coupent pas,	My scissors do not cut.

Maman m'appelle,	Mamma calls me.
Enfilez cette aiguille,	Thread this needle.
Je ne puis pas enfiler cette aiguille,	I cannot thread this needle.
Le trou est bouché,	The eye is stopped up.
La pointe est cassée,	The point is broke.
Une aiguillée de soie,	A needful of silk.

Ne lui tournez pas le dos,	Do not turn your back to him.
Tournez la tête par ici,	Turn your head this way.
Le temps va changer,	The weather is going to change.
Voilà dix-huit sous,	There is eighteen pence.
Voilà un beau chardonneret,	There is a beautiful goldfinch.
Le chèvre broute,	The goat browses.
Les mains lui brûlent,	His hands burn.
Avez-vous fait un brouillon ?	Have you made a foul copy ?

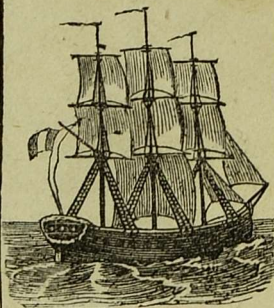
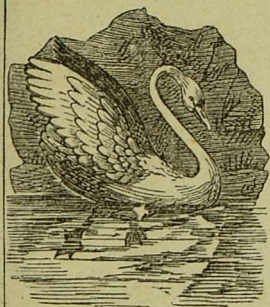
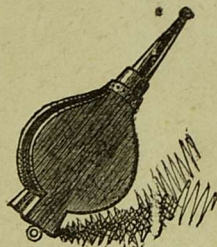


IV.

La Bouilloire.

Le Soufflet.

Le Zebre.



Un Cygne.

Le Chameau.

Un Vaisseau.





Les arbres sont en fleurs,  
 Sophie est bien aimable,  
 Louise est fort jolie,  
 Mon petit frère dort,  
 Nous irons en bateau,  
 Il l'a fait pendant la classe,  
 La voiture est à la porte,  
 Le tems est clair,

The trees are in blossom.  
 Sophia is very amiable.  
 Louisa is very pretty.  
 My little brother is asleep.  
 We shall go in a boat.  
 He did it in schooltime.  
 The carriage is at the door.  
 It is clear weather.

Je voudrais sortir,  
 Etes-vous brouillés ?  
 Le coq chante,  
 Le soleil a brûlé l'herbe,

I want to go out.  
 Have you fallen out ?  
 The cock crows.  
 The sun has parched up the  
 grass.

Voilà une charge pesante,  
 Comme il est changé !

There is a heavy load.  
 How he is altered !

Je vais sortir,  
 Il vont s'habiller,

I am going out.  
 They are going to dress  
 themselves.

Vous grondez toujours,  
 Elle a gâté sa robe,  
 Elle enfile son aiguille,  
 J'ai soin de mes livres,  
 Je vous montrerai cela,  
 Montrez-moi cela,

You are always scolding.  
 She has spoiled her frock.  
 She is threading her needle.  
 I take care of my books.  
 I will show you that.  
 Show me that.

Continuez à écrire,  
 Suivez-moi,  
 Ne vous asseyez pas là,  
 Ne montez pas sur la chaise,

Go on writing.  
 Follow me.  
 Do not sit down there.  
 Do not climb on the chair.

J'ai envie de dormir,  
 Il se fait tard,  
 Je voudrais me coucher,  
 J'espère qu'ils viendront,

I want to sleep.  
 It grows late.  
 I want to go to bed.  
 I hope they will come.

Je ressemble à maman,  
 Maman me pardonne,  
 Je travaille pour elle,  
 Je cherche mon canif,  
 Elle ouvre les yeux,  
 Elle a fait une révérence,

I resemble mamma.  
 Mamma forgives me.  
 I am working for her.  
 I am looking for my penknife.  
 She opens her eyes.  
 She has made a courtesy.

J'ai fini mon thème,  
 Vous avez l'air malade,  
 J'ai mérité cela,  
 Je me rappelle cela,  
 J'ai manqué de tomber,  
 Voulez-vous ramasser cela?  
 J'ai appris vingt lignes,  
 La chandelle est allumée,

I have finished my exercise.  
 You look ill.  
 I have deserved that.  
 I recollect that.  
 I was near falling.  
 Will you pick up that?  
 I have learnt twenty lines.  
 The candle is lit.

Soufflez le feu,  
 Ce garçon écrit bien,  
 Ce fil est trop fin,  
 J'aime beaucoup ce livre,  
 Tournez vous sur le côté,  
 Tout le monde est là,  
 C'était avant hier,  
 Elle fait du pain,

Blow the fire.  
 This boy writes well.  
 This thread is too fine.  
 I like this book very much.  
 Turn on your side.  
 Everybody is there.  
 It was the day before yesterday.  
 She is making bread.

Prenez le tout,

Take the whole.



Il est bûcheron,	He is a woodcutter.
J'aime un feu clair,	I like a clear fire.
Ils sont de la même classe,	They are of the same form.
Je n'en veux pas,	I will not have it.
Il n'aura pas cela,	He shall not have that.
Cet oiseau a fait son nid,	That bird has built its nest.
Avez-vous tout dit ?	Have you told everything ?
Toute la famille y était,	All the family was there.
Je vous aime de tout mon cœur,	I love you with all my heart.
On se moque de lui,	He is laughed at.
C'est aujourd'hui Mardi,	To-day is Tuesday.
Toutes les fois que je vous vois,	Every time I see you.
Tous les jours,	Every day.
Journellement,	Day by day.
Je parlais tout haut,	I was speaking loud.
Il parlait tout bas,	He was speaking softly.
Que disiez-vous ?	What were you saying ?
Elle l'a dit tout de bon,	She said it in earnest.
Je n'ai rien oublié,	I have forgotten nothing.
J'ai rencontré mon oncle,	I met my uncle.
J'ai vu passer votre père,	I saw your father go by.
Ma sœur est malade,	My sister is ill.
Une prise de tabac,	A pinch of snuff.
Un nid d'oiseau,	A bird's nest.
Avant hier,	The day before yesterday.
Le lendemain,	The next day.
Le surlendemain.	The third day.

Le médecin est venu,	The doctor is come.
A quoi pensez vous ?	What are you thinking of ?
Je me couche à huit heures,	I go to bed at eight o'clock.
Reculer-vous un peu,	Go a little farther.
Ma montre avance,	My watch is too fast.
La vôtre retarde,	Yours is too slow.
La sienne ne va pas,	His does not go.
Il lit à la clarté du feu,	He reads by the fire.
Ce que vous dites est bien clair,	What you say is very plain.

Il commence à faire clair,	It begins to be light.
Je brûle de la voir,	I am impatient to see him.
Le jour suivant,	The following day.
Jour et nuit,	Night and day.
Vous aurez le tout,	You shall have all.
Le jour de l'an,	New Year's day.
L'araignée a fait sa toile,	The spider has spun its web.
Est-ce là tout ?	Is that all ?
Il est tout-à-fait fini,	It is quite finished.

Edouard est tombé,	Edward has fallen down.
J'ai besoin de cela,	I want that.
Votre sœur a douze ans,	Your sister is twelve years old.

Votre frère vous appelle,	Your brother is calling you.
Comment s'appelle votre sœur ?	What is your sister's name ?

Où irez-vous ce soir ?	Where will you go this evening ?
------------------------	----------------------------------

C'est aujourd'hui fête,	To-day is a holiday.
Je vais bêcher mon jardin,	I am going to dig my garden.
Que plantez-vous ?	What are you planting ?



L'oiseau est perché,  
 J'ai pelé cette pomme,  
 Il est temps de dîner,  
 Quelle graine est celle-ci ?  
 Vous allez au bal,  
 J'ai tricoté une bourse,  
 Marie fait des confitures,  
 L'horloge va sonner,  
 Elle apprend par cœur,

The bird is perched.  
 I have peeled that apple.  
 It is dinner-time.  
 What seed is this ?  
 You are going to the ball.  
 I have knit a purse.  
 Mary is making sweetmeats.  
 The clock is going to strike.  
 She is learning by heart.

Votre plumen'est pas essuyée,  
 Je ne puis pas la tailler,  
 Mettez vos joujoux en ordre,  
 Le maître est content de moi,  
 Le chat dort,  
 Etes-vous pressé ?  
 Que demande-t-il ?  
 Que cherche-t-il ?

Your pen is not wiped.  
 I cannot mend it.  
 Put your playthings in order.  
 The master is pleased with me.  
 The cat is asleep.  
 Are you in a hurry ?  
 What is he asking for ?  
 What is he looking for ?

Je n'ai pas le temps,  
 Chaussez-vous,

I have not time.  
 Put on your shoes and stockings.

Préparez la table,  
 Nous jouerons aux cartes,  
 Montrez-moi votre jeu,  
 Je l'ai répété tout du long,  
 Voici votre argent,  
 Combien sommes-nous ?  
 Attrapez la balle,

Prepare the table.  
 We will play at cards.  
 Show me your game.  
 I have repeated it at length.  
 Here is your money.  
 How many are we ?  
 Catch the ball.

Faites-nous de la place,

Make us room,

Otez-vous de là,	Go away from there.
Je vais m'en aller,	I am going away.
Qu'avons-nous pour dîner ?	What have we for dinner ?
Je vais m'amuser,	I am going to amuse myself.
Je vais vous écouter,	I am going to listen to you.
Pourquoi me quittez-vous ?	Why do you leave me ?
Faites cela tout-de-suite,	Do that directly.
Ne soyez pas paresseux,	Do not be lazy.

Il ramasse des cailloux,	He is picking up stones.
Il conduit son père,	He leads his father.
Elle fait de la dentelle,	She makes lace.
Tout le monde l'aime,	Everybody loves him.
Il a grimpé sur un arbre,	He has climbed up a tree.
Tout le monde le sait,	Everybody knows it.
Ces poires sont toutes pourries,	These pears are quite rotten.
Ces fleurs sont toutes fraîches,	These flowers are quite fresh.
Je demeure ici,	I live here.

Je m'appelle Etienne,	My name is Stephen.
La pluie fera du bien,	The rain will do good.
Je vais prendre ma leçon,	I am going to take my lesson.
Il est enfermé,	It is locked up.
Nous venons vous voir,	We are come to see you.
Nous irons à la foire,	We shall go to the fair.
Il court plus vite que moi,	He runs faster than I do.
La boîte est toute pleine,	The box is quite full.
Il coupe du bois,	He is cutting wood.

Le feu va s'éteindre,	The fire is going out.
J'ai soufflé la chandelle,	I have blown out the candle.



Attachez votre chapeau,  
 Il arrose le jardin,  
 Ils brûlent du bois,  
 J'ai caché son ardoise,  
 Elle se frotte les yeux,  
 Pouvez-vous nager ?

Tie your bonnet.  
 He is watering the garden.  
 They burn wood.  
 I have hidden his slate.  
 She is rubbing her eyes.  
 Can you swim ?

Qu'avez-vous choisi ?  
 Le soleil m'éblouit,  
 Conduisez votre sœur,  
 De quel côté ?  
 Voilà un Monsieur,  
 Voici une dame,  
 Voilà deux demoiselles,  
 Voilà deux jeunes gens,  
 Qui demandez-vous ?

What have you chosen ?  
 The sun dazzles me.  
 Conduct your sister.  
 Which way ?  
 There is a gentleman.  
 Here is a lady.  
 There are two young ladies.  
 There are two young men.  
 Whom do you ask for ?

Faites-moi un plaisir,  
 J'aurai soin de vous,  
 On vous demande,  
 Comprenez-vous ce qu'il dit ?

Do me a favour.  
 I will take care of you.  
 You are wanted.  
 Do you understand what he  
 says ?

Non, madame,  
 Faites-moi penser à cela,  
 Ne l'oubliez pas,  
 Je n'ai rien à vous dire,  
 Je ne vous crois pas,

No, madam, I do not.  
 Make me think of that.  
 Do not forget it.  
 I have nothing to say to you.  
 I do not believe you.

Ma sœur est prête,  
 Je suis bien sûr de cela,  
 Vous avez raison,

My sister is ready.  
 I am quite sure of that.  
 You are right.

Vous avez tort,  
 Vouz serez surpris,  
 Je pense toujours à vous,  
 Consolez-vous,  
 Je ne vous quitterai pas,  
 Elle ne s'en ira pas,  
 A quoi cela est-il bon ?  
 J'irai par tout,  
 Tenez ceci pour moi,  
 Il y a une demi-livre,

Vous feriez mieux de sortir,  
 J'ai pensé à une chose,  
 Je vous l'enverrai,  
 Ne lui en donnez pas,  
 En voulez-vous ?  
 Y pensez-vous ?  
 Je suis le plus jeune,  
 Il est mon cadet,  
 Elle est ma cadette,

Il y en a assez,  
 J'en voudrais encore,  
 Voyez comme il pleut !  
 Il pleut bien fort,  
 Il n'y en a plus,  
 Il y en aura encore demain,

Y en aura-t-il encore demain ?

En avez-vous pris ?  
 Ne me renvoyez pas,

You are wrong.  
 You will be surprised.  
 I always think of you.  
 Be comforted.  
 I will not leave you.  
 She will not go away.  
 What is that good for ?  
 I will go everywhere.  
 Hold this for me.  
 There is half a pound.

You had better go out.  
 I have thought of a thing.  
 I will send it to you.  
 Do not give him any.  
 Will you have some ?  
 Are you thinking of it ?  
 I am the youngest.  
 He is younger than I.  
 She is younger than I.

There is enough of it.  
 I should like more.  
 See how it rains !  
 It rains very hard.  
 There is no more.  
 There will be some more  
 to-morrow.

Will there be some more  
 to-morrow ?

Have you taken some ?  
 Do not send me away,



C'est à moi à lire,	It is my turn to read.
C'est à vous à jouer,	It is your turn to play.
Il fait des progrès,	He improves.
Henri est un bon garçon,	Henry is a good boy.
Le chemin est beau,	The road is good.
Y a-t-il de l'ombre ?	Is there any shade ?
Je veux me reposer,	I want to rest.
Voulez-vous sonner ?	Will you ring ?
Parlons Français,	Let us speak French.

Allons à l'église,	Let us go to church.
La cloche sonne,	The bell is ringing.
Il est trop tôt,	It is too soon.
Il n'est pas encore temps,	It is not time yet.
La lampe va s'éteindre,	The lamp is going out.
Il faut y mettre de l'huile,	There must be some oil put in it.
On déjeûne à sept heures,	They breakfast at seven o'clock.
Asseyons-nous ici,	Let us sit down here.

Je vous dirai un secret,	I will tell you a secret.
Voulez-vous m'excuser ?	Will you excuse me ?
Je ne vous entends pas,	I do not hear you.
Ayez du courage,	Have courage.
Faites attention,	Pay attention.
Voilà un beau chien,	There is a fine dog.
Je partirai bientôt,	I shall soon go away.
C'est une tabatière d'or,	It is a gold snuff-box.
Nous avons besoin de vous,	We want you.

J'ai appétit,	I have an appetite.
Il a eu pitié de lui,	He has had pity on him.
Elle n'a pas de patience,	She has not any patience.

Il a raison de se plaindre,	He has reason to complain.
Elle a mal au côté,	She has a pain in her side.
Il avait mal aux dents,	He had a toothache.
Elle avait mal aux yeux,	She had sore eyes.
J'ai mal à la tête,	My head aches.
Il a grand tort,	He is very much to blame.

Allez où vous voudrez,	Go where you like.
Je ne vous donnerai plus rien,	I will give you nothing more.
C'est pour la dernière fois,	It is for the last time.
La première fois que j'irai,	The next time that I go.
Ramassez les miettes,	Pick up the crumbs.
Donnez-les aux oiseaux,	Give them to the birds.
Voilà un gros rat,	There is a great rat.
Julie ne travaille pas,	Julia does not work.
Vous ne faites rien,	You are doing nothing.
Voilà un beau chat noir,	There is a fine black cat.
Donnez-m'en davantage,	Give me more.
Je n'en veux pas davantage,	I will not have any more.
Amenez-moi votre frère,	Bring your brother to me.

Ne marchez pas sur ce livre,	Do not tread on that book.
Vous marchez sur moi,	You are treading upon me.
Elle a bonne mine,	She looks well.
Faites venir cet homme,	Bid that man come.
Faites lire Sophie,	Make Sophia read.
J'ai froid aux pieds,	My feet are cold.
Faites-moi cette amitié,	Do me that favour.
J'irai l'année prochaine,	I will go next year.
Nous irons le mois prochain,	We will go next month.
Votre robe est trop courte,	Your frock is too short.
Son bonnet est trop petit,	Her cap is too little.



Voilà un grand filet,	There is a large net.
Dites la vérité,	Tell the truth.
Elle parla après vous,	She spoke after you.
Voyez comé elle rougit !	See how she blushes !
Ne manquez pas de venir,	Do not fail to come.
J'irai vers les quatre heures,	I will go about four o'clock.
Cherchez sur et sous la table,	Look upon and under the table.

Il a un vaisseau à lui,	He has a ship of his own.
Il ya deux ponts sur la rivière,	There are two bridges on the river.
Il vint sur le soir,	He came towards the evening.
Elle demeure en face,	She lives over the way.
Il demeure ici proche,	He lives just by.
Il est bien près de midi,	It is very near twelve o'clock.
Elle l'a jeté par la fenêtre,	She has thrown it through the window.
Il l'a fait malgré moi,	He did it against my will.
Depuis que vous êtes parti,	Since you are gone.

Je demeure à Londres,	I live in London.
Ma tante va à Paris,	My aunt is going to Paris.
Vous vivez à la campagne,	You live in the country.
J'irai à la campagne,	I will go into the country.
Il est arrivé à temps,	He is arrived in time.
Parlez à votre tour,	Speak in your turn.
J'allais chez vous,	I was going to your house.
C'est demain le jour de Noël,	To-morrow is Christmas-day.

Charles est tombé à la renverse,	Charles has fallen backwards.
Le dehors de la boîte est sale,	The outside of the box is dirty.

Le dedans est bien propre,	The inside is very clean.
Tenez cela ferme,	Hold that fast.
Cet homme est aveugle,	That man is blind.
Je ne le ferai pas,	I will not do it.
Je ne le vois pas souvent,	I do not see him often.
Il me faut de l'argent,	I must have some money.
Il vous faut des gants,	You must have some gloves.

Qu'est-ce que vous dites ?	What are you saying ?
Qu'est-ce que vous disiez ?	What were you saying ?
Qu'est-ce que vous avez dit ?	What did you say ?
Qu'est-ce que vous direz ?	What will you say ?
Qu'est-ce que vous diriez ?	What would you say ?
Qui est-ce qui vient ?	Who is coming ?
Qui est-ce qui venait ?	Who was coming ?
Qui est-ce qui est venu ?	Who is come ?
Qui est-ce qui viendra ?	Who will come ?
Qui est-ce qui viendrait ?	Who would come ?

Est-ce ainsi qu'on doit parler ?	Is that the way to speak ?
Est-ce moi qui l'ai dit ?	Did I say that ?
C'était hier Dimanche,	Yesterday was Sunday.
Il m'empêche de le faire,	He hinders me from doing it.
Il m'empêche d'écrire,	He hinders me from writing.
Je ne crois pas qu'il vienne,	I do not think he will come.
Vous ne faites que rire,	You do nothing but laugh.
Charles est en pénitence,	Charles is in penance.
Il ne doit pas jouer,	He is not to play.

Nous allons au château,	We are going to the castle.
Elle a été dans le verger,	She has been in the orchard.
Il est sorti tout seul,	He went out alone.



Je ne fais que de sortir,  
 Elle ne fait que de se lever,  
 Elle vient de rentrer,  
 Il vient de me parler,  
 Je viens de le demander,  
 Il vient de le faire,

I am but just come out.  
 She is but just up.  
 She is just come back.  
 He has just spoken to me.  
 I have just asked for it.  
 He has just done it.

Je vois

Un homme qui scie du bois,  
 Une femme qui file,  
 Un enfant qui joue,  
 Un oiseau qui vole,  
 Un lièvre qui court,  
 Elise qui dessine,  
 Henri qui jette des pierres,

I see

A man sawing wood.  
 A woman spinning.  
 A child playing.  
 A bird flying.  
 A hare running.  
 Eliza drawing.  
 Henry throwing stones.

Je vois

Maman qui s'habille,  
 Julie qui se promène,  
 Jean qui écrit,  
 Louis qui s'amuse,  
 Un singe qui saute,  
 Une corneille qui fait son nid,  
 Une poule qui couve,  
 Un homme qui fauche,  
 Une femme qui lave,

I see

Mamma dressing herself.  
 Julia walking.  
 John writing.  
 Lewis amusing himself.  
 A monkey jumping.  
 A crow building its nest.  
 A hen sitting.  
 A man mowing.  
 A woman washing.

J'entends

Une fille qui chante,  
 Un garçon qui crie,  
 Une guêpe qui bourdonne,  
 Une voiture qui passe,

I hear

A girl singing.  
 A boy screaming.  
 A wasp buzzing.  
 A carriage going by.

Mon oncle qui parle,  
 Mon cousin qui monte,  
 L'horloge qui sonne,  
 Le vent qui souffle,  
 Les moutons qui bêlent,

My uncle speaking.  
 My cousin coming up.  
 The clock striking.  
 The wind blowing.  
 The sheep bleating.

J'entends

Une grenouille qui coasse,  
 Un perroquet qui parle,  
 Une pie qui caquette,  
 Un oiseau qui chante,  
 Les oiseaux qui gazouillent,  
 Un chien qui aboie,  
 Un petit chien qui jappe,  
 Un merle qui siffle,  
 Un renard qui glapit,

I hear

A frog croaking.  
 A parrot talking.  
 A magpie chattering.  
 A bird singing.  
 The birds warbling.  
 A dog barking.  
 A puppy yelping.  
 A blackbird whistling.  
 A fox yelping.

J'entends

Un loup qui hurle,  
 Un chien qui hurle,  
 Un lion qui rugit,  
 Un taureau qui mugit,  
 Un corbeau qui croasse,  
 Un chat qui miaule,  
 Un bœuf qui beugle, }  
 Un bœuf qui meugle, }  
 Une vache qui meugle,

I hear

A wolf howling.  
 A dog howling.  
 A lion roaring.  
 A bull roaring.  
 A crow croaking.  
 A cat mewing.  
 An ox bellowing.  
 A cow lowing.

J'entends

Un âne qui braît,  
 Le chat qui file,  
 Un cheval qui hennit,

I hear

An ass braying.  
 The cat purring.  
 A horse neighing.



Un lièvre qui crie,  
 Une brebis qui bêle,  
 Un serpent qui siffle,  
 Un cochon qui grogne,  
 Un coq qui chante,  
 Une poule qui glousse,  
 Une colombe qui gémit,  
 Un pigeon qui roucoule,

A hare squeaking.  
 A sheep bleating.  
 A serpent hissing.  
 A pig grunting.  
 A cock crowing.  
 A hen clucking.  
 A dove cooing.  
 A pigeon cooing.

Je fais

I am making

Une bourse pour maman,  
 Un bonnet pour Elise,  
 Un tablier pour Sophie,  
 Une pelote pour ma tante,  
 Un sac pour vous,  
 Un bracelet pour ma sœur,  
 Un collet pour Louise,  
 Une robe pour Victoire,  
 Un collier pour ma poupée,  
 Un filet pour mon frère,  
 Une petite révérence,

A purse for mamma.  
 A cap for Eliza.  
 An apron for Sophia.  
 A pincushion for my aunt.  
 A bag for you.  
 A bracelet for my sister.  
 A collar for Louisa.  
 A frock for Victoire.  
 A necklace for my doll.  
 A net for my brother.  
 A little courtesy.

Vous avez fait

You have made

Du gâchis sur la table,  
 Trois fautes dans votre thème  
 Un très joli dessin,  
 Un beau cerf-volant,  
 Un beau salut,  
 Beaucoup de bruit,  
 Un bon feu,  
 Place à Marie,  
 Un trou dans le mur,

A slop on the table.  
 Three faults in your exercise.  
 A very pretty drawing.  
 A beautiful kite.  
 A fine bow.  
 A great deal of noise.  
 A good fire.  
 Room for Mary.  
 A hole in the wall.

Je voudrais  
 Avoir un château,  
 Bâtir une chaumière,  
 Faire une promenade,  
 Jouer avec Edouard,  
 N'avoir pas de leçons,  
 Aller au spectacle,  
 Danser un menuet,  
 Danser la gavotte,  
 Sortir dans la rue,

I should like  
 To have a castle.  
 To build a cottage.  
 To take a walk.  
 To play with Edward.  
 To have no lessons.  
 To go to the play.  
 To dance a minuet.  
 To dance the gavot.  
 To go out in the street.

Je voudrais  
 Attraper cet oiseau,  
 Acheter du fruit,  
 Donner cela à Julie,  
 Entrer dans la chambre,  
 Aller dans ce verger,  
 Cueillir des poires,  
 Courir après ce papillon,  
 Aller en voiture,  
 Aller en bateau,

I should like  
 To catch that bird.  
 To buy some fruit.  
 To give this to Julia.  
 To go into the room.  
 To go into that orchard.  
 To gather some pears.  
 To run after that butterfly.  
 To ride.  
 To go in a boat.

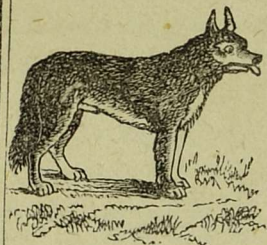
Je désire  
 Bien travailler,  
 Avoir soin de mes livres,  
 Vous contenter toujours,  
 Etre industriel,  
 Bien apprendre mes leçons,  
 Bien parler Français,  
 Ne jamais vous déplaire,  
 Etre toujours de bonne humeur,  
 Etre aimé de tout le monde,

I wish  
 To work well.  
 To take care of my books.  
 To please you always.  
 To be industrious.  
 To learn my lessons well.  
 To speak French well.  
 To never displease you.  
 To be always in good humour,  
 To be loved by everybody.





Le Loup.



V.  
Le Rouge-gorge.



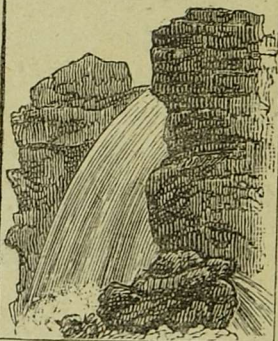
Un Saule.



Le Papillon.



Le Serpent.



Une Cascade.



## CONVERSATIONS.

*Première Conversation.*

Edouard et Henri.

*Edouard.* Henri.*Henri.* Que voulez-vous ?*E.* Venez ici.*H.* Pourquoi faire ?*E.* J'ai quelque chose à vous montrer.*H.* Qu'est-ce que c'est ?*E.* Un joli livre.*H.* Y a-t-il des images ?*E.* Oui, beaucoup.*H.* Qui vous l'a donné ?*E.* C'est papa.*H.* Quand ?*E.* Ce matin.*H.* J'aime les images.*E.* Nous allons les regarder.*First Conversation.*

Edward and Henry.

*E.* Henry.*H.* What do you want ?*E.* Come here.*H.* What for ?*E.* I have something to show you.*H.* What is it ?*E.* A pretty book.*H.* Are there any pictures in it ?*E.* Yes, a great many.*H.* Who gave it to you ?*E.* Papa.*H.* When ?*E.* This morning.*H.* I like pictures.*E.* We will look at them.*Deuxième Conversation.*

Julie et Victorine.

*Second Conversation.*

Julia and Victorine.

*Julie.* Oh, la jolie poupée !*J.* Oh, the pretty doll !*Victorine.* Je vous la prêterai.*V.* I will lend her to you.

*J.* Merci, Victorine.  
*V.* Voici son chapeau.  
*J.* Faut-il le lui mettre ?  
*V.* Oui.  
*J.* Où sont ses souliers ?  
*V.* Les voici.  
*J.* Et son bonnet ?  
*V.* Il est dans la boîte.  
*J.* Je ne le vois pas.  
*V.* Le voici.  
*J.* Faut-il l'attacher ?  
*V.* Oui.  
*J.* Sous le menton ?  
*V.* Non, sur le côté.  
*J.* La poupée est habillée.  
*V.* Montrons-la à maman.

*J.* I thank you.  
*V.* Here is her bonnet.  
*J.* Must I put it on ?  
*V.* Yes.  
*J.* Where are her shoes ?  
*V.* Here they are.  
*J.* And her cap ?  
*V.* It is in the box.  
*J.* I do not see it.  
*V.* Here it is.  
*J.* Must it be tied ?  
*V.* Yes.  
*J.* Under the chin ?  
*V.* No, on the side.  
*J.* The doll is dressed.  
*V.* Let us show her to mamma.

*Troisième Conversation.*

Charles et Louis.

*Charles.* Je voudrais manger.  
*Louis.* Demandez du pain.  
*C.* A qui en demanderai-je ?  
*L.* A Thomas.  
*C.* Où est-il ?  
*L.* Le voilà dans le jardin.  
*C.* Je vais l'appeler.  
*L.* Le voilà qui vient.  
*C.* Je vais aller avec lui.  
*L.* Pourquoi ?  
*C.* Pour chercher du pain.

*Third Conversation.*

Charles and Lewis.

*C.* I want to eat.  
*L.* Ask for some bread.  
*C.* Whom shall I ask ?  
*L.* Thomas.  
*C.* Where is he ?  
*L.* There he is, in the garden.  
*C.* I will call him.  
*L.* He is coming.  
*C.* I will go with him.  
*L.* Why will you go ?  
*C.* To fetch some bread.



- L.* Ne soyez pas long-temps. *L.* Do not be long.  
*C.* Il ne faut pas sortir sans moi. *C.* You must not go out without me.  
*L.* Non, jevous attendrai ici. *L.* No, I will wait for you here.

*Quatrième Conversation.**Fourth Conversation.*

Adèle et Désirée.

Adèle and Désirée.

- Adèle.* Je vais sortir. *A.* I am going out.  
*Désirée.* Avec qui ? *D.* With whom ?  
*A.* Avec maman. *A.* With mamma.  
*D.* Où allez-vous ? *D.* Where are you going ?  
*A.* Dans le parc. *A.* Into the park.  
*D.* Julie va-t-elle avec vous ? *D.* Is Julia going with you ?  
*A.* Oui, et Sophie aussi. *A.* Yes, and Sophia also.  
*D.* Mettez votre chapeau. *D.* Put on your bonnet.  
*A.* J'ai un chapeau neuf. *A.* I have a new bonnet.  
*D.* De quelle couleur ? *D.* What colour is it ?  
*A.* Blanc. *A.* White.  
*D.* Montrez-le-moi. *D.* Show it to me.  
*A.* Le voilà. *A.* Here it is.  
*D.* Il est bien joli. *D.* It is very pretty.  
*A.* Voulez-vous l'essayer ? *A.* Will you try it on ?  
*D.* Il est trop grand pour moi. *D.* It is too large for me.  
*A.* J'aime les grands chapeaux. *A.* I like large bonnets.

*Cinquième Conversation.**Fifth Conversation.*

Frédéric et Auguste.

Frederic and Augustus.

- Frédéric.* Où allez-vous ? *F.* Where are you going ?

*Auguste.* Dans le jardin.

*F.* J'y vais aussi.

*A.* Nous pourrons jouer.

*F.* A quoi ?

*A.* Au volant.

*F.* Où est le volant ?

*A.* Je ne sais pas.

*F.* Charles l'avait ce matin.

*A.* Le voilà sur l'herbe.

*F.* Allez le chercher.

*A.* Voilà un oiseau.

*F.* Je vais l'attraper.

*A.* Il mange des miettes de pain.

*F.* Il est envolé.

*A.* Ah, quel dommage !

*F.* Il était bien joli.

*A.* C'était un rouge-gorge.

*A.* Into the garden.

*F.* I will go also.

*A.* We can play.

*F.* At what ?

*A.* At shuttlecock.

*F.* Where is the shuttlecock ?

*A.* I do not know.

*F.* Charles had it this morning.

*A.* There it is, on the grass.

*F.* Go and fetch it.

*A.* There is a bird.

*F.* I will catch it.

*A.* It is eating some crumbs of bread.

*F.* It is flown away.

*A.* Oh, what a pity !

*F.* It was a very pretty bird.

*A.* It was a redbreast.

*Sixième Conversation.*

Julie et Sophie.

*Julie.* Octavie pleure.

*Sophie.* Pourquoi pleure-t-elle ?

*J.* Elle est tombée.

*S.* J'en suis bien fâchée.

*J.* Et moi aussi.

*S.* S'est-elle fait mal ?

*J.* Oui, un peu.

*S.* Où ?

*Sixth Conversation.*

Julia and Sophia.

*J.* Octavia is crying.

*S.* Why is she crying ?

*J.* She has fallen down.

*S.* I am very sorry for it.

*J.* And so am I.

*S.* Has she hurt herself ?

*J.* Yes, a little.

*S.* Where ?



- J.* A la tête. *J.* She has hurt her head.  
*S.* Elle courait peut-être? *S.* She was running, perhaps?  
*J.* Oui, avec Louise. *J.* Yes, with Louisa.  
*S.* Descendons la voir. *S.* Let us go down to see her.  
*J.* Je crains de tomber. *J.* I am afraid of falling.  
*S.* Donnez-moi la main. *S.* Give me your hand.  
*J.* Il ne fait pas clair sur l'escalier. *J.* It is not light on the stairs.  
*S.* Appelons Elise. *S.* Let us call Eliza.  
*J.* Elle est avec maman. *J.* She is with mamma.  
*S.* Il faut attendre qu'elle monte. *S.* We must wait until she comes up.

*Septième Conversation.**Seventh Conversation.*

Auguste et François.

Augustus and Francis.

- Auguste.* Où est ma toupie? *A.* Where is my top?  
*François.* Charles l'a prise. *F.* Charles has taken it.  
*A.* Pourquoi? *A.* Why did he take it?  
*F.* Il a cassé la sienne. *F.* He has broken his.  
*A.* Joue-t-il à présent? *A.* Is he playing now?  
*F.* Je crois qu'oui. *F.* I think he is.  
*A.* Savez-vous où il est? *A.* Do you know where he is?  
*F.* Dans la cour avec Eugène. *F.* In the yard with Eugene.  
*A.* Allons y aussi. *A.* Let us go there also.  
*F.* Voulez-vous ma toupie? *F.* Will you have my top?  
*A.* N'en avez-vous pas besoin? *A.* Do you not want it?  
*F.* Non, vous pouvez l'avoir. *F.* No, you may have it.  
*A.* Qu'allez-vous faire? *A.* What are you going to do?  
*F.* Je vais prendre mon cerf-volant. *F.* I am going to take my kite.

*Huitième Conversation.**Eighth Conversation.*

Victor et Constantin.

Victor and Constantine

*Victor.* J'ai perdu mon livre.*V.* I have lost my book.*Constantin.* Je vais le chercher pour vous.*C.* I will look for it.*V.* Il y a une heure que je le cherche.*V.* I have been looking for it this hour.*C.* Avez-vous regardé dans l'armoire ?*C.* Have you looked in the closet ?*V.* Oui, il n'y est pas.*V.* Yes, it is not there.*C.* Je l'ai trouvé.*C.* I have found it.*V.* Où était-il ?*V.* Where was it ?*C.* Derrière tous ces livres.*C.* Behind all those books.*V.* Je n'ai pas cherché là.*V.* I had not looked there.*C.* Allez-vous lire ?*C.* Are you going to read ?*V.* Non, je vais apprendre ma leçon.*V.* No, I am going to learn my lesson.*C.* Est-elle longue ?*C.* Is it a long lesson ?*V.* Oui, mais je la saurai bientôt.*V.* Yes, but I shall soon know it.*Neuvième Conversation.**Ninth Conversation.*

Ernestine et Julie.

Ernestine and Julia.

*Ernestine.* Nous ne pouvons pas sortir.*E.* We cannot go out.*Julie.* Pourquoi cela ?*J.* Why not ?*E.* Parce qu'il pleut,*E.* Because it rains.



- J.* J'en suis bien fâchée. *J.* I am very sorry for that.  
*E.* Il fera beau tout-à-l'heure. *E.* It will be fine presently.  
*J.* Mais l'herbe sera mouillée. *J.* But the grass will be wet.  
*E.* C'est vrai. *E.* That is true.  
*J.* Nous ne pourrons pas marcher. *J.* We shall not be able to walk.  
*E.* Il faudra rester à la maison. *E.* We must stay at home.  
*J.* Nous pourrons jouer. *J.* Yes, and play.  
*E.* Je n'ai plus de joujoux. *E.* I have no more playthings.  
*J.* Qu'en avez-vous fait ? *J.* What have you done with them ?  
*E.* Cécile les a cassés. *E.* Cecilia has broken them.  
*J.* Je vous prêterai les miens. *J.* I will lend you mine.

*Dixième Conversation.**Tenth Conversation.*

Théodore et Philippe.

Theodore and Philip.

- Théod.* Qu'avez-vous là ? *T.* What have you there ?  
*Phil.* Un joli petit moineau. *P.* A pretty little sparrow.  
*T.* Qui vous l'a donné ? *T.* Who gave it to you ?  
*P.* C'est le jardinier. *P.* The gardener.  
*T.* Il faut le mettre dans une cage. *T.* You must put it in a cage.  
*P.* Je n'ai pas de cage. *P.* I have not one.  
*T.* Jean en a une. *T.* John has one.  
*P.* Me la prêtera-t-il ? *P.* Will he lend it to me ?  
*T.* Je vais lui demander. *T.* I will go and ask him.  
*P.* Ne soyez pas long-temps. *P.* Do not be long.  
*T.* Voici la cage. *T.* Here is the cage.  
*P.* Il n'y a pas de perche. *P.* There is no perch.  
*T.* Il faut en faire une. *T.* We must make one.

- P.* Allez chercher de la graine. *P.* Go and fetch some seed.  
*T.* J'apporterai aussi de l'eau. *T.* I will also bring some water.  
*P.* Voyez, il mange déjà. *P.* See how it eats already.  
*T.* Le pauvre petit, il avait bien faim. *T.* Poor little thing, it was very hungry.

*Onzième Conversation.**Eleventh Conversation.*

Sophie et Louise.

Sophia and Louisa.

- Soph.* Le déjeuner est-il prêt ? *S.* Is the breakfast ready ?  
*Louise.* Je crois qu'oui. *L.* I think it is.  
*S.* Allons voir. *S.* Let us go and see.  
*L.* On nous appelle. *L.* We are called.  
*S.* Asseyez-vous près de moi. *S.* Sit near me.  
*L.* Je n'ai pas de chaise. *L.* I have not a chair.  
*S.* Voilà un tabouret. *S.* There is a stool.  
*L.* Donnez-moi une tartine. *L.* Give me a slice of bread-and-butter.  
*S.* Ces tartines sont bien minces. *S.* This bread-and-butter is very thin.  
*L.* J'aime les tartines minces. *L.* I like thin bread-and-butter.  
*S.* Passez-moi ma tasse de lait. *S.* Pass me my cup of milk  
*L.* Est-ce celle-ci ? *L.* Is it this one ?  
*S.* Non, celle-là est à Julie. *S.* No, that is Julia's.  
*L.* Où est la vôtre ? *L.* Where is yours ?  
*S.* Là, devant vous. *S.* There, before you.  
*L.* Je ne la voyais pas. *L.* I did not see it.  
*S.* J'avais bien soif. *S.* I was very thirsty.  
*L.* J'ai fait un bon déjeuner. *L.* I have made a good breakfast.  
*S.* Et moi aussi. *S.* And so have I.



*Douzième Conversation.**Twelfth Conversation.*

Charlotte et Marie.

Charlotte and Mary.

*Charlotte.* Marie, venez dans le jardin.

*C. Mary,* come into the garden.

*Marie.* Pourquoi faire?

*M. What to do?*

*C.* Pour cueillir des fleurs.

*C. To gather some flowers.*

*M.* Pour qui?

*M. For whom?*

*C.* Pour maman.

*C. For mamma.*

*M.* Avez-vous une corbeille?

*M. Have you a basket?*

*C.* Non.

*C. No, I have not.*

*M.* Je vais chercher la mienne.

*M. I will go and fetch mine.*

*C.* Apportez aussi une paire de ciseaux.

*C. Bring also a pair of scissors.*

*M.* Nous n'avons plus de tulipes.

*M. We have no more tulips.*

*C.* Ni de lilas.

*C. Nor any lilac.*

*M.* Mais il y a des roses.

*M. But there are some roses.*

*C.* Elles ne sont pas encore bien fleuries.

*C. They are not quite blown yet.*

*M.* Elles fleuriront dans l'eau.

*M. They will blow in water.*

*C.* Prenez-garde aux épines.

*C. Mind the thorns.*

*M.* La corbeille est pleine.

*M. The basket is full.*

*C.* Allons la vider.

*C. Let us go and empty it.*

*Treizième Conversation.**Thirteenth Conversation.*

Les mêmes.

The same.

*C.* Cueillons de cette giroflée rouge.

*C. Let us gather some of this stock.*

M. Voulez-vous un peu de giroflée jaune ? M. Will you have some wallflower?

C. Oui, et un peu de julienne. C. Yes, and a little rocket.

M. Il nous faut du réséda. M. We must have some mignonette.

C. En voici, C. Here is some.

M. Comme il sent bon ! M. How sweet it smells !

C. Nous n'avons pas d'œillets. C. We have not any pinks.

M. Il n'y en a pas de fleuris. M. There are not any in blossom.

C. Je crois que nous avons assez de fleurs. C. I think we have enough flowers.

M. Portons-les à maman. M. Let us carry them to mamma.

*Quatorzième Conversation.*

*Fourteenth Conversation.*

Eugène et Victor.

Eugene and Victor.

Eugène. D'où venez-vous, Victor ?

E. From whence do you come ?

Victor. Je viens du jardin.

V. From the garden.

E. J'en viens aussi, mais je ne vous ai pas vu.

E. I am just come from there, but I did not see you.

V. J'étais derrière la charmille. V. I was behind the hedge.

E. Que faisiez-vous là ?

E. What were you doing there ?

V. Je guettais des oiseaux.

V. I was watching some birds.

E. Pourquoi les guettiez-vous ?

E. Why were you watching them ?

V. J'espérais en prendre.

V. I was in hopes of taking some.

E. Avec quoi ?

E. With what ?

V. Avec de la glu.

V. With birdlime.



- E.* Où en avez-vous mis? *E.* Where have you put some?  
*V.* Sur les petites branches du petit cerisier. *V.* On the small twigs of the dwarf cherry tree.  
*E.* Il y en a peut-être de pris à présent. *E.* There are perhaps some caught by this time.  
*V.* Je vais aller voir. *V.* I will go and see.

*Quinzième Conversation.**Fifteenth Conversation.*

Auguste et Charles.

Augustus and Charles.

- Auguste.* Laissez-moi vite m'asseoir. *A.* Pray let me sit down.  
*Charles.* Qu'est-ce que vous avez donc? *C.* What is the matter with you?  
*A.* Je suis si fatigué. *A.* I am so tired.  
*C.* Vous venez de courir? *C.* You have been running?  
*A.* Tenez, voyez comme j'ai chaud. *A.* See, how warm I am.  
*C.* Vous êtes rouge comme du feu. *C.* You are as red as fire.  
*A.* Je n'en puis plus. *A.* I am quite exhausted.  
*C.* A quoi avez-vous joué? *C.* At what did you play?  
*A.* Aux barres. *A.* At prison bars.  
*C.* Il fait trop chaud pour jouer à ce jeu-là. *C.* It is too hot to play at that game.  
*A.* Nous avons pourtant joué à l'ombre. *A.* We were playing in the shade.  
*C.* Etienne a-t-il joué? *C.* Did Stephen play?  
*A.* Non, il a aussi une tâche à faire. *A.* No, he has also a task.  
*C.* Voilà la mienne faite. *C.* There, mine is done.

*Seizième Conversation.**Sixteenth Conversation,*

Elise et Cécile.

Eliza and Cecilia.

*E.* J'ai bien froid.*E.* I am very cold.*Cécile.* Et moi aussi.*C.* So am I.*E.* Courons pour nous échauffer.*E.* Let us run to warm ourselves.*C.* Non, jouons au volant.*C.* No, let us play at shuttlecock.*E.* J'ai perdu ma raquette.*E.* I have lost my battledoor.*C.* J'en ai deux.*C.* I have two.*E.* Avez-vous un volant ?*E.* Have you a shuttlecock ?*C.* Oui.*C.* Yes.*E.* Où est-il ?*E.* Where is it ?*C.* Dans ce tiroir-là.*C.* In that drawer.*E.* Il est fort joli.*E.* It is a very pretty one.*C.* Il n'a pas encore servi.*C.* It has not been used yet.*E.* Comme il va bien !*E.* How well it goes !*C.* J'aime les petits volans.*C.* I like small shuttlecocks.*E.* Et moi aussi.*E.* So do I.*C.* Ah, je l'ai laissé tomber !*C.* Ah, I have let it fall !*Dix-septième Conversation.**Seventeenth Conversation.*

Augustine et Laure.

Augusta and Laura.

*Augustine.* Je vais travailler.*A.* I am going to work.*Laure.* Qu'allez-vous faire ?*L.* What are you going to make ?*A.* Une robe.*A.* A frock.



*L.* Une robe ! pour qui ?

*A.* Pour ma poupée.

*L.* Une robe de mousseline ?

*A.* Non, une robe de soie.

*L.* De quelle couleur ?

*A.* Bleu clair.

*L.* Ce sera bien joli.

*A.* Savez-vous tailler une robe ?

*L.* Non.

*A.* Ni moi non plus.

*L.* Suzette vous la taillera.

*A.* C'est vrai, je ne pensais pas à Suzette.

*L.* Elle est bien bonne.

*A.* Oui, je l'aime beaucoup.

*Dix-huitième Conversation.*

Aléxandre et Isidore.

*Aléxandre.* Qui a pris mon cerceau ?

*Isidore.* C'est George.

*A.* Il en a un à lui.

*I.* Il est cassé.

*A.* Et c'est pour cela qu'il prend le mien.

*I.* Il était sûr que vous le lui prêteriez.

*L.* A frock ! for whom ?

*A.* For my doll.

*L.* A muslin frock ?

*A.* No, a silk frock.

*L.* Of what colour ?

*A.* Light blue.

*L.* That will be very pretty.

*A.* Do you know how to cut out a frock ?

*L.* No, I do not.

*A.* Nor I neither.

*L.* Suzetta will cut it out for you.

*A.* I did not think of Suzetta.

*L.* She is very good.

*A.* Yes, I like her very much.

*Eighteenth Conversation.*

Alexander and Isidore.

*A.* Who has taken my hoop ?

*I.* George has taken it.

*A.* He has one of his own.

*I.* It is broken.

*A.* And therefore he takes mine.

*I.* He was sure you would lend it to him.

A. Il aurait dû me le demander.

I. Vous n'étiez pas ici.

A. Il pouvait venir me trouver.

I. Mais il était très-pressé.

A. Le voilà qui revient.

I. Il a dit qu'il ne le garderait pas long-temps.

A. Il peut l'avoir encore s'il veut.

A. He should have asked me for it.

I. You were not here.

A. He could have come where I was.

I. But he was in a great hurry.

A. There he is, coming back.

I. He said he would not keep it long.

A. He may have it again if he likes.

*Dix-neuvième Conversation.*

Ernest et Julien.

*Ernest.* Allons-nous bientôt dîner ?

*Julien.* Je crois qu'oui.

*E.* Tant mieux, car j'ai bien faim.

*J.* Tenez, voilà qu'on sonne le dîner.

*E.* Allons-nous mettre à table.

*J.* Qu'avons-nous pour dîner ?

*E.* Du bouilli et des cotelettes de mouton.

*J.* J'aime le bœuf.

*E.* Moi, j'aime tout.

*J.* Ha! je vois quelque chose.

*Nineteenth Conversation.*

Ernest and Julian.

*E.* Are we soon going to dine ?

*J.* I think we are.

*E.* So much the better, for I am very hungry.

*J.* There is the dinner bell.

*E.* Let us sit down at table.

*J.* What have we for dinner ?

*E.* Boiled beef and mutton chops.

*J.* I like beef.

*E.* I like everything.

*J.* Ha! I see something.



*E.* Que vous aimez mieux  
que le bœuf ?

*J.* Oui, vraiment.

*E.* Qu'est-ce que c'est ?

*J.* Une tourte de pommes.

*E.* C'est bien bon.

*J.* Voulez-vous de l'eau ?

*E.* Je viens de boire.

*J.* Moi, j'ai fini.

*E.* Hé bien ! allons jouer.

*E.* That you like better  
than beef ?

*J.* Yes, indeed.

*E.* What is it ?

*J.* An apple-pie.

*E.* It is very nice.

*J.* Shall I give you some  
water ?

*E.* I have just drunk.

*J.* I have done my dinner.

*E.* Then, let us go and play.

*Vingtième Conversation.*

*Twentieth Conversation.*

Mélanie et Joséphine.

Melanie and Josephine.

*Mélanie.* Il faut nous lever.

*M.* We must get up.

*Joséphine.* Qui l'a dit ?

*J.* Who said so ?

*M.* C'est Marguerite.

*M.* Margaret.

*J.* Est-elle venue ici ?

*J.* Has she been here ?

*M.* Oui.

*M.* Yes.

*J.* Je ne l'ai pas entendue.

*J.* I did not hear her.

*M.* C'est que vous dormiez.

*M.* You were asleep.

*J.* N'est-il pas de bonne-heure ?

*J.* It is not very early ?

*M.* Non, il est sept heures.

*M.* No, it is seven o'clock.

*J.* Je me lève.

*J.* I am getting up.

*M.* Dépêchez-vous donc.

*M.* Make haste.

*J.* Où sont mes bas ?

*J.* Where are my stockings ?

*M.* Les voilà.

*M.* Here they are.

*J.* Je ne puis pas trouver  
mon peigne.

*J.* I cannot find my comb.

*M.* Il est sur la cominode. *M.* It is on the chest of drawers.

*J.* On va faire la prière.

*J.* They are going to say prayers.

*M.* Je suis prête.

*M.* I am ready.

*J.* Hé bien ! descendons.

*J.* Let us go down.

*Vingt-et-unième Conversation.*      *Twenty-first Conversation.*

Octavie et Louise.

Octavia and Louisa.

*Octavie.* Où est minette ?

*O.* Where is puss ?

*Louise.* Elle est en bas.

*L.* Downstairs.

*O.* J'ai quelque chose à lui donner.

*O.* I have something to give her.

*L.* Appelez-la.

*L.* Call her.

*O.* Minette, minette, minette.

*O.* Puss, puss, puss.

*L.* La voilà qui arrive.

*L.* Here she comes.

*O.* Tenez, minette, voilà du gâteau.

*O.* Here, puss ; here is some cake.

*L.* Elle n'en veut pas.

*L.* She will not have it.

*O.* Comment, minette, vous n'aimez pas le biscuit !

*O.* What, puss ! you do not like cake !

*L.* Je sais ce qu'elle aimerait.

*L.* I know what she would like.

*O.* Qu'est-ce que c'est ?

*O.* What is that ?

*L.* Une petite souris.

*L.* A little mouse.

*O.* Méchante minette, vous n'aurez pas de souris.

*O.* Naughty puss, you shall not have any mice.

*Vingt-deuxième Conversation*      *Twenty-second Conversation*

Frédéric et Antoine.

Frederic and Antony.

*Frédéric.* Voyez-vous cette boîte ?

*F.* Do you see this box ?

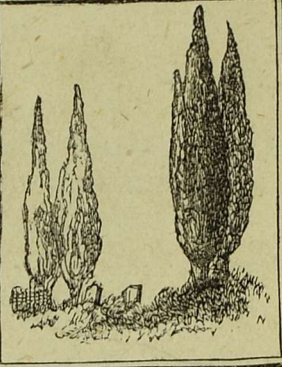
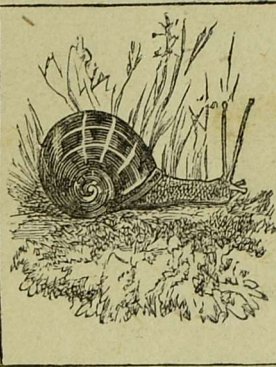
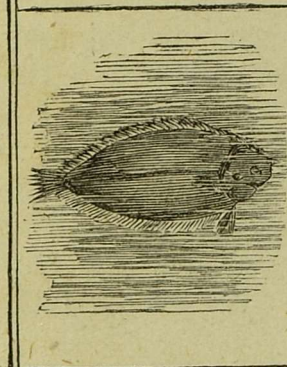


VI.

Un Lévrier.

Un Porc-épic.

Un Homard.



La Sole.

Un Escargot.

Un Cypès.





*Antoine.* Qu'est-ce qu'il y a dedans ?

*F.* Ouvrez-la, vous verrez.

*A.* Un grand gâteau !

*F.* C'est maman qui me l'envoie.

*A.* Je suis sûr qu'il est bon.

*F.* Nous allons voir cela.

*A.* Voulez-vous un couteau ?

*F.* J'en ai un.

*A.* Il est trop petit, prenez celui-ci.

*F.* Bon, je vais le couper en quatre.

*A.* Prenez-garde de vous couper les doigts.

*F.* Tenez, voilà pour vous.

*A.* Oh, merci.

*F.* Voilà pour George, voilà pour Jules, et voici pour moi.

*A.* Il est délicieux.

*F.* Je suis bien aise que vous le trouviez bon.

*A.* What is there in it ?

*F.* Open it, you will see.

*A.* A large cake !

*F.* Mamma has sent it me.

*A.* I am sure it is nice.

*F.* We shall see that.

*A.* Do you want a knife ?

*F.* I have one.

*A.* It is too small, take this one.

*F.* I will cut it into four.

*A.* Take care not to cut your fingers.

*F.* That is for you.

*A.* Oh, thank you.

*F.* That is for George, that is for Julius, and this is for me.

*A.* It is delicious.

*F.* I am very glad you find it good.

*Vingt-troisième Conversation. Twenty-third Conversation.*

Constantin et Henri.

Constantine and Henry.

*Constantin.* Quelle heure est-il ?

*C.* What o'clock is it ?

*Henri.* L'horloge vient de sonner quatre heures.

*H.* The clock has just struck four.

- C. Est-il possible ?  
 H. Vous ne croyiez donc pas qu'il fût si tard ?  
 C. Je croyais qu'il n'était que trois heures.  
 H. Monsieur B. sera bientôt ici.  
 C. Et je n'ai pas encore fait ma règle.  
 H. Je vais vous aider à la faire.  
 C. Oh, merci, Henri.  
 H. Qu'est-ce que c'est, une multiplication ?  
 C. Non, une soustraction.  
 H. Cela sera bientôt fait.
- C. Is it possible ?  
 H. You did not think then that it was so late ?  
 C. I thought that it was only three.  
 H. Mr. B. will soon be here.  
 C. And I have not yet done my sum.  
 H. I will help you to do it.  
 C. Oh, thank you, Henry.  
 H. What is it, a multiplication ?  
 C. No, a subtraction.  
 H. That will soon be done.

*Vingt-quatrième Conversation. Twenty-fourth Conversation.*

Alexandrine et Elise.

Alexandrina and Eliza.

- Alexandrine.* Voulez-vous venir dans le jardin ?  
*Elise.* Y allez vous ?  
 A. Oui.  
 E. Il y fait bien chaud, n'est-ce pas ?  
 A. Non, il y a de l'ombre.  
 E. Je vais y aller tout-à-l'heure.  
 A. Pourquoi pas à présent ?  
 E. Je ne sais pas encore ma leçon.
- A. Will you come into the garden ?  
 E. Are you going ?  
 A. Yes.  
 E. Is it not very hot in the garden ?  
 A. No, there is shade.  
 E. I will go presently.  
 A. Why not now ?  
 E. I do not know my lesson yet.



A. Est-elle difficile ?

A. Is it difficult ?

E. Un peu.

E. Yes, rather.

A. Hé bien ! je vais vous attendre.

A. Well, I will wait for you.

E. Merci, je ne serai pas long-temps.

E. Thank you, I shall not be long.

A. Il y a plus de cinq minutes.

A. It is more than five minutes.

E. Je crois que je sais ma leçon.

E. I think I know my lesson.

A. Oui, vous la savez très-bien.

A. Yes, you know it very well.

*Vingt-cinquième Conversation. Twenty-fifth Conversation.*

Emilie et Adèle.

Emily and Adela.

*Emilie.* Qu'avez-vous là ?

E. What have you there ?

*Adèle.* Une grosse chenille.

A. A large caterpillar.

E. Elle est bien belle.

E. It is a very fine one.

A. Oui, voyez toutes ces jolies couleurs.

A. Yes, see what beautiful colours.

E. Qu'en allez-vous faire ?

E. What are you going to do with it ?

A. Je vais la garder.

A. I will keep it.

E. Où la mettez-vous ?

E. Where will you put it ?

A. Dans une boîte.

A. In a box.

E. Elle va mourir si vous fermez la boîte.

E. It will die if you shut the box.

A. Oh non ! il y aura de l'air.

A. Oh no, there will be air in it.

E. Que lui donnerez-vous à manger ?

E. What will you give it to eat ?

- |   |  |
|---|--|
| A. Des feuilles.                              | A. Some leaves.                                  |
| E. Rien que des feuilles ?                    | E. Nothing but leaves ?                          |
| A. Elles ne mangent pas autre chose.          | A. They do not eat anything else.                |
| E. Elles sont donc comme les vers à soie ?    | E. They are like the silk-worms then ?           |
| A. Exactement.                                | A. Exactly so.                                   |
| E. Les chenilles filent-elles ?               | E. Do caterpillars spin ?                        |
| A. Oui, mais elles ne filent pas de la soie.  | A. Yes, but they do not spin silk.               |
| E. Et elles deviennent papillons aussi ?      | E. And do they also become butterflies ?         |
| A. Oui, tous les papillons ont été chenilles. | A. Yes, every butterfly was first a caterpillar. |
| E. Celle-ci doit faire un beau papillon.      | E. This one will be a beautiful butterfly.       |
| A. J'espère qu'elle ne mourra pas.            | A. I hope it will not die.                       |

*Vingt-sixième Conversation.**Twenty-sixth Conversation.*

Charles et François.

Charles and Francis.

- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Charles. Qui a déchiré mon livre ?  | C. Who has torn my book ?            |
| François. C'est le petit Henri.     | F. Henry tore it.                    |
| C. Il ne fallait pas le lui donner. | C. You should not have given it him. |
| F. Je ne le lui ai pas donné.       | F. I did not give it him.            |
| C. Qui est-ce qui le lui a donné ?  | C. Who gave it him ?                 |
| F. Il l'a pris lui-même.            | F. He took it himself.               |



- C.* Je croyais l'avoir mis dans mon tiroir.      *C.* I thought I had put it in my drawer.
- F.* Non, il était sur la table.      *F.* No, it was on the table.
- C.* Pourquoi ne le lui avez-vous pas ôté ?      *C.* Why did you not take it away from him ?
- F.* Je ne savais pas qu'il l'eût pris.      *F.* I did not know that he had taken it.
- C.* Oh, que je suis fâché qu'il soit déchiré !      *C.* How sorry I am that it is torn !
- F.* Que va dire votre papa ?      *F.* What will your papa say ?
- C.* Il sera bien fâché contre moi.      *C.* He will be very angry with me.
- F.* Il vous avait tant recommandé d'avoir soin de ce livre.      *F.* He had so much recommended you to take care of the book.
- C.* Il faut que j'aille le lui montrer.      *C.* I must go and show it him.

*Vingt-septième Conversation.      Twenty-seventh Conversation.*

*Coralie et Sophie.*

*Coralia and Sophia.*

- Coralie.* Ecoutez, voilà de la musique.      *C.* Listen, there is music.
- Sophie.* Je crois qu'on chante.      *S.* I think they are singing.
- C.* Oui, c'est une femme et deux petites filles.      *C.* Yes, it is a woman and two little girls.
- S.* Elles chantent bien.      *S.* They sing very well.
- C.* Regardez ces pauvres petites filles.      *C.* Look at those poor little girls.
- S.* Elles sont nu-pieds.      *S.* They have neither shoes nor stockings.

- C. Je vais leur donner un schelling. C. I will give them a shilling.
- S. Moi, je n'ai plus d'argent. S. I have no more money.
- C. Qu'en avez-vous fait? C. What have you done with it?
- S. Je l'ai dépensé. S. I have spent it.
- C. Je suis bien aise de n'avoir pas dépensé le mien. C. I am very glad I have not spent mine.
- S. Voilà la pauvre femme qui nous regarde. S. The poor woman is looking at us.
- C. Je vais lui jeter le schelling. C. I will throw her the shilling.
- S. Voyez, elle vous remercie. S. Look, she is thanking you.
- C. Ces enfans sont bien jeunes. C. Those children are very young.
- S. Que je plains cette pauvre femme! S. How I pity that poor woman!

*Vingt-huitième Conversation.**Twenty-eighth Conversation.*

Silvestre et Victor.

Silvester and Victor.

- Silvestre.* Allons-nous sortir cette après-midi? S. Are we going out this afternoon?
- Victor.* Oui, avec papa. V. Yes, with papa.
- S. Oh, tant mieux! S. Oh, so much the better!
- V. J'aime à sortir avec papa. V. I like to go out with papa.
- S. Et moi aussi. S. And so do I.
- V. Il a toujours quelque histoire amusante à nous raconter. V. He has always some amusing story to tell us.
- S. Savez-vous où nous allons? S. Do you know where we are going?



V. Nous allons voir mon oncle D.

S. Eugène est-il revenu ?

V. Il devait revenir aujourd'hui

S. J'espère qu'il y sera.

V. Nous ne l'avons pas vu depuis Noël.

S. J'aime beaucoup Eugène.

V. Il cherche toujours à faire plaisir aux autres.

S. Voilà papa qui est prêt.

V. Je cours chercher mon chapeau.

V. We are going to see my uncle D.

S. Is Eugene returned ?

V. He was to return to-day.

S. I hope he will be there.

V. We have not seen him since Christmas.

S. I like Eugene very much.

V. He always tries to please others.

S. Papa is ready.

V. I must run and fetch my hat.

*Vingt-neuvième Conversation. Twenty-ninth Conversation.*

Cécile et Désirée.

Cecilia and Désirée.

Cécile. Que je suis fâchée qu'il pleuve !

Désirée. Pourquoi cela ?

C. Parceque je n'aime pas à rester à la maison.

D. Venez jouer avec nous.

C. A quoi ?

D. A habiller nos poupées.

C. Je n'ai pas une jolie poupée.

D. Louise vous prêtera la sienne.

C. How sorry I am it rains !

D. Why are you sorry ?

C. Because I do not like to stay at home.

D. Come and play with us.

C. Play at what ?

D. At dressing our dolls.

C. I have not a pretty doll.

D. Louisa will lend you hers.

- |   |  |
|---|--|
| C. Croyez-vous qu'elle me la prête ?                  | C. Do you think she will lend it me ?            |
| D. Allez lui demander.                                | D. Go and ask her.                               |
| C. Oui, elle le veut bien.                            | C. Yes, she will.                                |
| D. Où est-elle ?                                      | D. Where is it ?                                 |
| C. Elle va me l'apporter.                             | C. She is going to bring it me.                  |
| D. Elle est bien bonne, Louise.                       | D. Louisa is very good.                          |
| C. Quand j'aurai une autre poupée je la lui prêterai. | C. When I have another doll. I will lend it her. |

*Trentième Conversation.**Thirtieth Conversation.*

Philippine et Zoé.

Philippine and Zoe.

- |  |  |
|--|--|
| <i>Philippine.</i> Savez-vous que ce pauvre Castor est perdu ? | P. Do you know that poor Castor is lost ?    |
| <i>Zoé.</i> Castor est perdu !                                 | Z. Castor lost !                             |
| P. Oui, vraiment.  | P. Yes, he is indeed.                        |
| Z. Depuis quand ?  | Z. Since when ?                              |
| P. Depuis ce matin.  | P. Since this morning.                       |
| Z. Comme ma tante sera fâchée !                                | Z. How sorry my aunt will be !               |
| P. Oui, elle aimait tant ce petit chien.                       | P. Yes, she was so fond of the dog.          |
| Z. Elle l'avait depuis si longtemps.                           | Z. She has had him so long.                  |
| P. Oh oui, depuis bien longtemps !                             | P. Oh yes, she has had it a very long time ! |
| Z. Pourquoi l'a-t-on laissé sortir ?                           | Z. Why did they let him go out ?             |



*P.* On croit qu'il a suivi la voiture.

*Z.* Il reviendra peut-être.

*P.* Si on ne le retrouve pas ce soir, on le fera crier demain.

*Z.* J'espère qu'on le retrouvera.

*P.* They think that he followed the carriage.

*Z.* Perhaps he will come back again.

*P.* If he is not found this evening, we shall have him cried to-morrow.

*Z.* I hope he will be found.

*Trente-et-unième Conversation.*

*Thirty-first Conversation.*

Hector et George.

Hector and George.

*Hector.* Venez jouer.

*George.* Où ?

*H.* Dans la cour.

*G.* Non, restons ici.

*H.* Pourquoi ?

*G.* Parce que je n'ai pas envie de jouer.

*H.* Que voulez-vous donc faire ?

*G.* Je voudrais lire.

*H.* Oh ! moi, je ne veux pas lire.

*G.* Voici un livre bien amusant.

*H.* Y a-t-il des contes ?

*G.* Oui.

*H.* Des contes qui font rire ?

*H.* Come and play.

*G.* Where ?

*H.* In the yard.

*G.* No, let us stop here.

*H.* Why ?

*G.* Because I do not want to play.

*H.* What do you want to do ?

*G.* I want to read.

*H.* Oh ! I will not read.

*G.* Here is a very amusing book.

*H.* Are there any stories in it.

*G.* Yes.

*H.* Laughable stories ?

G. Oui.

H. Hé bien ! si j'en lis un, sortirez-vous après ?

G. Oui, je vous le promets.

G. Yes.

H. Well, if I read one, will you go out afterwards ?

G. Yes, I promise you I will.

*Trente-deuxième Conversation. Thirty-second Conversation.*

Claire et Mélanie.

Clare and Melanie.

Claire. Pourquoi Octavie ne sort-elle pas avec nous ?

C. Why does not Octavia come out with us ?

Mélanie. Elle ne peut pas marcher.

M. She cannot walk.

C. Qu'est-ce qu'elle a ?

C. What is the matter with her ?

M. Elle s'est fait mal au pied en dansant.

M. She has hurt her foot in dancing.

C. S'est-elle fait bien mal ?

C. Has she hurt it much ?

M. Je crois qu'oui.

M. I think she has.

C. Je suis bien fâchée de cela.

C. I am sorry for that.

M. Elle ne pourra pas marcher de quelque temps.

M. She will not be able to walk for some time.

C. Savez-vous ce qu'il faut faire ?

C. Shall I tell you what we must do ?

M. Hé bien ?

M. Well ?

C. Nous allons au bazar, n'est-ce pas ?

C. We are going to the bazaar, are we not ?

M. Oui.

M. Yes.

C. Il faut que nous achetions quelque chose pour l'amuser.

C. We must buy something to amuse her.

M. Je suis bien aise que vous ayez pensé à cela.

M. I am very glad you have thought of that.



*Trente-troisième Conversation.*

Eugène et Antoine.

*Eugène.* Où vont tous les garçons ?*Antoine.* Je ne sais pas.*E.* Voyez donc comme ils courent !*A.* Ils vont voir un petit Savoyard qui a un singe.*E.* Allons le voir aussi.*A.* Vous savez qu'on nous a défendu de sortir.*E.* Ah, que cela est malheureux !*A.* J'aime tant les singes.*E.* Celui-là fait toutes sortes de tours.*A.* Voilà les garçons qui reviennent.*E.* Le petit Savoyard est avec eux.*A.* Oh, tant mieux !*E.* Il va faire danser le singe dans la cour.*A.* Ah, voyez comme il saute !*E.* J'ai quelques sous, je vais les lui jeter.*Thirty-third Conversation.*

Eugene and Anthony.

*E.* Where are all the boys going ?*A.* I do not know.*E.* Look how they are running !*A.* They are going to see a little Savoyard who has a monkey.*E.* Let us go also.*A.* You know we are forbidden to go out.*E.* How unfortunate that is !*A.* I am so fond of monkeys.*E.* That one plays all sorts of tricks.*A.* The boys are coming back.*E.* The little Savoyard is with them.*A.* Oh, so much the better !*E.* He will make the monkey dance in the yard.*A.* See how he jumps !*E.* I have some pence, I will throw them to him.

*Trente-quatrième Conversation.**Thirty-fourth Conversation.*

Télésile et Angélique.

Telesile and Angelica.

*T. A qui écrivez vous, Angélique ?**T. To whom are you writing, Angelica ?**Angélique. A ma cousine, Henriette.**A. To my cousin Henrietta.**T. Pourquoi lui écrivez-vous ?**T. Why are you writing to her ?**A. Pour l'inviter à venir demain passer la journée avec nous.**A. To invite her to come to-morrow and spend the day with us.**T. Maman vous a-t-elle permis de l'inviter ?**T. Has mamma given you leave to invite her ?**A. Certainement.**A. Yes, certainly.**T. Croyez-vous que matante la laisse venir ?**T. Do you think my aunt will let her come ?**A. Je l'espère.**A. I hope she will.**T. Je l'espère aussi, car j'aime Henriette.**T. And so do I, for I love Henrietta.**A. Tout le monde aime Henriette.**A. Everybody loves Henrietta.**T. Elle est si bonne et si aimable.**T. She is so kind and so amiable.*



*Trente-cinquième Conversation.*

Adolphe et Jocelin.

*Adolphe.* Bonnes nouvelles!  
bonnes nouvelles!

*Jocelin.* Dites-les vite.

*A.* Nous allons à la campagne.

*J.* Qui vous a dit cela ?

*A.* C'est papa.

*J.* Papa a dit cela ! c'est donc bien vrai.

*A.* Vrai comme je vous le dis.

*J.* Et quand partons-nous ?

*A.* Après demain.

*J.* Oh, quel bonheur !

*A.* Que nous allons avoir de plaisir !

*J.* J'y vais penser jour et nuit.

*A.* Nous allons donc sauter et gambader à notre aise.

*J.* Quel dommage qu'on ne reste pas toujours à la campagne !

*A.* Papa dit que nous resterons plus longtemps cette fois-ci.

*J.* Allons dire cela à Elise,

*Thirty-fifth Conversation.*

Adolphus and Josselin.

*A.* Good news ! good news !

*J.* Tell it quickly.

*A.* We are going into the country.

*J.* Who has told you so ?

*A.* Papa did.

*J.* Papa said so ! then it is true.

*A.* As true as I say it.

*J.* And when do we go ?

*A.* The day after to-morrow.

*J.* Oh, how delightful !

*A.* What pleasure we shall have !

*J.* I shall think of it night and day.

*A.* We may skip and jump at ease.

*J.* What a pity we do not live always in the country !

*A.* Papa says that we shall remain longer this time.

*J.* Let us go and tell Eliza.

*Trente-sixième Conversation. Thirty-sixth Conversation*

Paméla et Célestine.

Pamela and Celestine.

*Paméla.* Avez-vous vu ce pauvre petit Robert ?*P.* Did you see poor little Robert ?*Célestine.* Etait-ce lui qui était ici ?*C.* Was it he who was here ?*P.* Oui.*P.* Yes.*C.* Il sortait comme j'entrais, mais je ne l'ai pas reconnu.*C.* He was going out as I came in, but I did not know him again.*P.* Que je le plains !*P.* How I pity him !*C.* Qu'est-ce qu'il lui est arrivé ?*C.* What has happened to him ?*P.* Il est estropié pour la vie.*P.* He is a cripple for life.*C.* J'ai vu qu'il avait des béquilles.*C.* I saw he had crutches.*P.* Il ne pourra jamais marcher ni travailler.*P.* He will never be able to walk, nor to do any work.*C.* Comment cela est-il arrivé ?*C.* How did that happen ?*P.* Il a tombé en voulant grimper sur un arbre.*P.* He fell down in climbing up a tree.*C.* Le pauvre enfant ! lui avez-vous donné quelque chose ?*C.* Poor fellow ! did you give him something ?*P.* Je n'avais pas d'argent, mais maman lui a donné un petit écu.*P.* I had no money, but mamma gave him half-crown.*C.* Tout ce qu'il y a dans ma bourse sera pour lui.*C.* He shall have all that is in my purse.



*P.* Je sais où il demeure,  
nous irons le lui porter.

*C.* Où demeure-t-il ?

*P.* Al'autre bout du village.

*C.* Nous pourrons y aller  
cette après-midi.

*Trente-septième Conversation.*

Victorine et Clémence.

*Victorine.* Savez-vous pour-  
quoi il faisait si sombre  
ce matin ?

*Clémence.* Était-ce à cause  
de l'éclipse ?

*V.* Oui.

*C.* Qu'est-ce que c'est qu'une  
éclipse ?

*V.* Oh ! je ne puis pas vous  
expliquer cela, moi.

*C.* Pourquoi ?

*V.* Parceque je ne le sais  
pas moi-même.

*C.* Nous le demanderons à  
papa.

*V.* Edouard doit le savoir.

*C.* C'est vrai, il apprend  
l'usage des globes.

*P.* I know where he lives,  
we will go and take it him.

*C.* Where does he live ?

*P.* At the other end of the  
village.

*C.* We can go this after-  
noon.

*Thirty-seventh Conversation.*

Victorine and Clemence.

*V.* Do you know why it was  
so dark this morning ?

*C.* Was it on account of the  
eclipse ?

*V.* Yes.

*C.* What is an eclipse ?

*V.* Oh, I cannot explain  
you that.

*C.* Why not ?

*V.* Because I do not know  
myself.

*C.* We will ask papa.

*V.* Edward ought to know  
it.

*C.* Yes, for he is learning  
the use of the globes.

V. Moi, je n'ai pas encore  
commencé la géographie.

V. I have not yet begun to  
learn geography.

C. Ni moi non plus, mais nous  
devons commencer bientôt.

C. Nor I neither, but we  
are soon to begin.

*Trente-huitième Conversa-  
tion.*

*Thirty-eighth Conversation.*

Alphonse et Hilaire.

Alphonse and Hilary.

*Alphonse.* Comment trouvez  
vous ce dessin ?

A. How do you find this  
drawing ?

*Hilaire.* Il est très-joli ; qui  
est-ce qui l'a fait ?

H. It is very pretty ; who  
did it ?

A. C'est moi.

A. It was I.

H. Vous dessinez très-bien.

H. You draw very well.

A. Pas très-bien, mais  
j'aime le dessin.

A. Not very well, but I like  
drawing.

H. Y a-t-il longtemps que  
vous apprenez ?

H. Have you learnt a long  
time ?

A. Il y a bien près de six  
mois.

A. Very near six months.

H. J'aimerais beaucoup à  
apprendre le dessin.

H. I should like very much  
to learn drawing.

A. Il faut prier votre papa  
de vous laisser commencer.

A. You must ask your papa  
to let you begin.

H. C'est ce que j'ai inten-  
tion de faire.

H. That is what I intend  
to do.

A. Monsieur C. est un très-  
bon maître.

A. Mr. C. is a very good  
master.

H. On dit qu'il enseigne  
fort bien.

H. They say he teaches  
very well.



*Trente-neuvième Conversation. Thirty-ninth Conversation.*

Aléxandrine et Louise.

Alexandrine and Louisa.

*Aléxandr.* Bon jour, Louise :  
comment vous portez-vous ?

*A.* How do you do,  
Louisa ?

*Louise.* Tout-à-fait bien, je  
vous remercie.

*L.* Quite well, I thank  
you.

*A.* Comment se porte Mélanie  
aujourd'hui ?

*A.* How is Melanie to-  
day ?

*L.* Elle se porte beaucoup  
mieux.

*L.* She is much better.

*A.* A-t-elle quitté sa cham-  
bre ?

*A.* Has she left her room ?

*L.* Oui, elle est descendue  
aujourd'hui pour la pre-  
mière fois.

*L.* Yes, she came down  
to-day for the first  
time.

*A.* Quand pourra-t-elle sor-  
tir ?

*A.* When will she be able  
to go out ?

*L.* Elle ne sortira pas encore  
de quelque temps.

*L.* She will not go out  
for some time yet.

*A.* Il y a long-temps qu'elle  
est malade.

*A.* She has been ill a  
long while.

*L.* Oui, il y a bientôt trois  
mois.

*L.* Yes, very near three  
months.

*A.* Est-elle changée ?

*A.* Is she altered ?

*L.* Oh oui ! elle est bien  
maigrie.

*L.* Oh yes ! very much.

*A.* J'aimerais beaucoup à la  
voir.

*A.* I should like very  
much to see her.

- L.* Il faut venir la voir demain.  
*A.* Je vais demander à maman si elle veut me le permettre.
- L.* You must come and see her to-morrow.  
*A.* I will ask mamma if she will allow me to go.

*Quarantième Conversation.**Fortieth Conversation.*

Alfred et Lucien.

Alfred and Lucien.

- Alfred.* C'est congé demain.  
*Lucien.* J'en suis bien aise.  
*A.* Et moi aussi.  
*L.* C'est le premier que nous ayons eu depuis deux mois.  
*A.* Il faudra en profiter et nous bien amuser.
- L.* Que ferons-nous ?  
*A.* Nous jouerons à la crosse.  
*L.* Je le veux bien, mais serons-nous tous d'accord là-dessus ?  
*A.* Je vais voir cela, nous irons aux voix.  
*L.* Hé bien ?  
*A.* Oui, ils sont tous pour la crosse.  
*L.* Tant mieux, il y a long temps que nous n'y avons joué.
- A.* To-morrow is a holiday  
*L.* I am very glad of that.  
*A.* And so am I.  
*L.* It is the first we have had these two months.  
*A.* We must take advantage of it and divert ourselves properly.  
*L.* What shall we do ?  
*A.* We will play at cricket.  
*L.* I will agree to that, but shall we all agree ?  
*A.* I will see that, we will go to votes.  
*L.* Well ?  
*A.* Yes, they are all for cricket.  
*L.* So much the better, we have not played at cricket for a long time.



*Quarante-et-unième Conver-  
sation.*

Angeline et Elvire.

*Forty-first Conversation.*

Angelina and Elvira.

*Angeline.* Etes - vous prête,  
Elvire ?*A.* Are you ready, Elvira ?*Elvire.* Pas encore.*A.* Not yet.*A.* Maman nous attend.*A.* Mamma is waiting for us.*E.* Je ne puis pas trouver  
mes gants.*E.* I cannot find my gloves.*A.* Ne sont-ils pas dans  
votre tiroir ?*A.* Are they not in your  
drawer ?*E.* Non, je les ai ôtés ce  
matin.*E.* No, I took them out  
this morning.*A.* Et vous ne savez pas où  
vous les avez mis ?*A.* And do you not know  
where you have put them ?*E.* Non, vraiment.*E.* I do not, indeed.*A.* Vous perdez toujours vos  
gants.*A.* You are always losing  
your gloves.*E.* Je les ai peut-être laissés  
dans l'étude.*E.* I have perhaps left  
them in the study.*A.* Je vais aller voir, dépê-  
chez-vous de vous habiller.*A.* I will go and see ; make  
haste to dress yourself.*E.* Les avez-vous trouvés ?*E.* Have you found them*A.* Oui, ils étaient sur la  
table.*A.* Yes, they were on the  
table.*E.* Oh, merci, Elvire.*E.* Oh, thank you.*A.* Maman nous appelle.*A.* Mamma is calling us.

*E.* Elle va être fâchée que nous l'ayons fait attendre si long-temps.

*E.* She will be angry with us for having made her wait so long.

*Quarante-deuxième Conversation.*

*Forty-second Conversation.*

Isidore et Constantin.

Isidore and Constantine.

*Isidore.* Savez-vous ce que papa va nous acheter ?

*I.* Do you know what papa is going to buy us ?

*Constantin.* Non, qu'est-ce que c'est ?

*C.* No, what is it ?

*I.* Je suis sûr que vous ne le devineriez jamais.

*I.* I am sure you would never guess.

*C.* Hé bien ! dites-le-moi.

*C.* Well ! tell me.

*I.* Il va nous acheter à chacun de nous un petit cheval.

*I.* He is going to buy each of us a pony.

*C.* Un cheval, Isidore ! vous voulez dire un cheval de bois.

*C.* A pony, Isidore ! you mean a rocking horse.

*I.* Comment ! à notre âge un cheval de bois !

*I.* At our age a rocking-horse !

*C.* Je m'amuse bien avec un cheval de bois.

*C.* I can amuse myself very well with a rocking horse.

*I.* Mais n'aimeriez-vous pas mieux un vrai cheval ?

*I.* But would you not like a real horse better ?

*C.* Oh, assurément !

*C.* Oh, certainly !

*I.* Hé bien ! je vous dis que nous aurons un vrai cheval.

*I.* Well ! I tell you we are to have a real one.

*C.* Oh, que je suis content !

*C.* How glad I am !



I. Nous pourrons faire une promenade à cheval avec papa.

C. Trotter, galoper : oh, quel plaisir !

I. Vous verrez que je serai bon cavalier.

C. Papa nous fera apprendre, sans doute, à monter à cheval ?

I. Oui, il a dit que nous irions au printemps à l'école d'équitation.

*Quarante-troisième Conversation.*

Stéphanie et Charlotte.

*Stéphanie.* Voulez-vous venir faire un tour de jardin ?

*Charlotte.* Oui, si cela vous fait plaisir.

S. Il y a de l'ombre à présent.

C. J'aime beaucoup à me promener dans le jardin.

S. Que ces fleurs sentent bon !

C. Allons voir si mon réséda commence à pousser.

S. Non, il ne pousse pas encore.

I. We may take a ride with papa.

C. Trot, gallop : oh how delightful !

I. You will see that I shall be a good horseman.

C. I suppose papa will let us learn to ride ?

I. Yes, he says that we are to go in the spring to the riding-school.

*Forty-third Conversation.*

Stephanie and Charlotte.

S. Will you take a turn in the garden ?

C. Yes, if you wish it.

S. There is shade now.

C. I like to walk in the garden.

S. How sweet these flowers smell !

C. Let us go and see if my mignonette is coming up.

S. No, it is not coming up yet.

- C. Il faut que je l'arrose. C. I must water it.  
 S. Oui, la terre est très-sèche. S. Yes, the ground is very dry.
- C. Vous n'avez pas encore bêché votre carré. C. You have not dug your garden yet.  
 S. Je le bêcherai demain. S. I will dig it up to-morrow.
- C. Je vous ai conservé de la graine. C. I have kept some seed for you.  
 S. Oh! merci; avez-vous de la graine de giroflée? S. Oh! thank you; have you any stock seed?  
 C. Oui, de la blanche et de la rouge. C. Yes, both white and red.
- S. J'ai des lupins jaunes et des capucines. S. I have some lupines and some nasturtiums.  
 C. Il faudra demander au jardinier un peu de gazon d'Espagne. C. We must ask the gardener for a little thrift.
- S. Oui, pour la bordure. S. Yes, for the border.  
 C. Le voilà, allons lui en demander. C. There he is, let us go and ask for some.

*Quarante-quatrième Conversation.*

*Forty-fourth Conversation.*

Sophie et Adèle.

Sophia and Adèle.

*Sophie.* D'où venez vous, Adèle?

S. From whence do you come?

*Adèle.* Je viens du salon.

A. From the drawing-room.

S. Je croyais que vous étiez sortie avec maman.

S. I thought you were gone out with mamma.



A. Elle m'a dit de vous attendre et d'aller ensuite la rejoindre.

S. Où est-elle allée ?

A. Dans la prairie ?

S. Qui est avec elle ?

A. Ma tante et Eugénie.

S. Je vais aller mettre mon chapeau.

A. Dépêchez-vous, car il est déjà tard.

S. Je ne serai pas plus de cinq minutes.

A. She told me to wait for you, and then to go and meet her.

S. Where is she gone ?

A. In the meadow.

S. Who is with her ?

A. My aunt and Eugenia.

S. I will go and put on my bonnet.

A. Make haste, for it is late.

S. I shall not be more than five minutes.

*Quarante-cinquième Conversation.*

*Forty-fifth Conversation.*

Philippe et Charles.

Philip and Charles.

*Philippe.* A quelle heure Auguste doit-il revenir ?

*Charles.* A cinq heures.

P. Il n'est pas encore quatre heures.

C. Il est plus de quatre heures et demie.

P. Oh, tant mieux, je voudrais qu'Auguste fût déjà revenu.

C. Et moi aussi.

P. At what o'clock is Augustus to come back ?

C. At five o'clock.

P. It is not yet four.

C. It is more than half-past four.

P. Oh, so much the better, I wish Augustus was already come back.

C. And so do I.

- P.* J'espère qu'il n'oubliera rien.
- C.* Oh ! j'en répons.
- P.* Voyons, que doit-il acheter pour vous ?
- C.* Une toupie, un cerceau, et une balle.
- P.* Et pour Edouard ?
- C.* Un cerf-volant et une pelote de ficelle.
- P.* Je lui ai demandé de m'acheter un jeu de cartes et des jetons.
- C.* On frappe, c'est peut-être lui.
- P.* Je vais aller voir.
- P.* I hope he will not forget anything.
- C.* I am sure he will not.
- P.* Let us see, what is he to buy for you ?
- C.* A top, a hoop, and a ball.
- P.* And for Edward ?
- C.* A kite and a ball of pack-thread.
- P.* I have asked him to buy me a pack of cards and some counters.
- C.* There is a knock at the door, it is perhaps Augustus.
- P.* I will go and see.

*Quarante-sixième Conversation.*

*Forty-sixth Conversation.*

Claire et Victorine.

Clara and Victorine.

- Claire.* Venez voir mon joli petit lapin.
- Victorine.* Oh, le cher petit, il est tout blanc !
- C.* Il n'est pas du tout farouche.
- V.* Qui vous l'a donné ?
- C.* Je l'ai acheté ce matin.
- V.* Où l'avez-vous acheté ?
- C.* Come and see my pretty little rabbit.
- V.* Oh the dear little thing, it is milk white.
- C.* It is not at all wild.
- V.* Who gave it to you ?
- C.* I bought it this morning.
- V.* Where did you buy it ?



*C.* Un homme est venu ici qui en avait plein un grand panier.

*V.* Que je suis fâchée de ne les avoir pas vus !

*C.* En auriez-vous acheté un ?

*V.* Oui, j'en aurais acheté un pour Sophie, elle les aime tant.

*C.* Hé bien ! je lui donnerai le mien.

*V.* Non, je ne veux pas que vous vous priviez de votre lapin.

*C.* Cela me fera plaisir de le lui donner.

*V.* Mais vous l'avez acheté pour vous.

*C.* Cela n'y fait rien, je veux que Sophie l'ait.

*V.* Oh, qu'elle sera contente !

*C.* A man came here who had a large basket full.

*V.* How sorry I am that I did not see them !

*C.* Would you have bought one ?

*V.* Yes, I would have bought one for Sophia, she is so fond of rabbits.

*C.* I will give her mine.

*V.* No, I will not have you deprive yourself of your rabbit.

*C.* It will please me to give it her.

*V.* But you had bought it for yourself.

*C.* That does not matter, she shall have it.

*V.* How pleased she will be !

*Quarante-septième Conversation.*

*Forty-seventh Conversation.*

• Théodore et Julien.

Theodore and Julian.

*Théodore.* Il sera bientôt temps de nous coucher.

*T.* It will soon be time to go to bed.

- Julien.* Jen'en suis pas fâché, car j'ai bien envie de dormir.
- J.* I am not sorry for that, for I am very sleepy.
- T.* Je ne voudrais jamais me coucher avant dix heures.
- T.* I never wish to go to bed before ten o'clock.
- J.* Et à quelle heure voudriez-vous vous lever ?
- J.* And at what time would you wish to get up ?
- T.* A huit heures.
- T.* At eight.
- J.* Moi, j'aime à me lever de bon matin.
- J.* I like to get up early.
- T.* J'aime à me lever de bonne heure à la campagne.
- T.* I like to get up early in the country.
- J.* Avez-vous jamais vu le soleil se lever ?
- J.* Have you ever seen the sun rise ?
- T.* Oui, quelquefois, au bord de la mer.
- T.* Yes, sometimes at the seaside.
- J.* C'est bien beau à voir, n'est-ce pas ?
- J.* It is a very beautiful sight, is it not ?
- T.* Papa dit que c'est un spectacle magnifique.
- T.* Yes, papa says it is a magnificent sight.
- J.* J'espère que je verrai souvent le soleil se lever l'été prochain.
- J.* I hope I shall often see the sun rise next summer.
- T.* Où irez-vous ?
- T.* Where will you go ?
- J.* Je ne sais pas encore, mais je crois que nous irons à B.
- J.* I do not know yet, but I think we shall go to B.



*Quarante-huitième Conversation.**Forty-eighth Conversation.*

Aléxandrine et Cécile.

Alexandrina and Cecilia.

*Aléxandrine.* A qui est cette petite chaumière ?

*A.* Whose little cottage is this ?

*Cécile.* Elle appartient à la vieille Marguerite.

*C.* It belongs to old Margaret.

*A.* Allons la voir.

*A.* Let us go and see her.

*C.* Je crois qu'elle n'est pas chez elle.

*C.* I think she is not at home.

*A.* Non, la porte est fermée.

*A.* No, she is not, the door is shut.

*C.* Que son petit jardin est bien tenu !

*C.* Her little garden is in very good order.

*A.* C'est elle-même qui le fait.

*A.* She does her garden herself.

*C.* Si un jardinier le faisait, il ne pourrait pas être mieux.

*A.* Voyez ces petits sentiers, comme ils sont propres !

*C.* It could not be better done if it were done by a gardener.

*C.* On n'y voit pas un brin d'herbe.

*A.* See how neat and clean the little paths are !

*A.* Et ce buis, comme il est bien planté !

*C.* There is not a blade of grass to be seen.

*C.* Il y a vraiment une grande quantité de fleurs.

*A.* And how well that box is planted !

*A.* Elle les vend peut-être ?

*C.* She has really a great quantity of flowers.

*A.* Perhaps she sells them.

C. Oui, nous lui en achetons souvent.

A. Je suis bien aise de savoir cela, je viendrai en acheter aussi.

*Quarante-neuvième Conversation.*

Eugénie et Louise.

*Eugénie.* Quelle jolie robe vous avez là, Louise!

*Louise.* L'aimez-vous?

*E.* Oh, beaucoup?

*L.* J'en suis bien aise; c'est moi qui l'ai choisie.

*E.* Où l'avez-vous achetée?

*L.* Chez D. dans la rue—.

*E.* Je demanderai à manan de m'en acheter une pareille.

*L.* Victorine en a une aussi.

*E.* Jen'ai jamais rien vu de plus joli.

*L.* Il ya de bien jolies choses dans cette boutique.

*E.* Je connais la boutique, j'y ai été quelquefois.

C. Yes, she does, we often buy some of her.

A. I am very glad to know that, I will often come and buy some.

*Forty-ninth Conversation.*

Eugenia and Louisa.

*E.* What a pretty frock you have.

*L.* Do you like it?

*E.* Yes, very much.

*L.* I am glad of that; it was I that chose it.

*E.* Where did you buy it?

*L.* At D.'s, in — Street.

*E.* I will ask mamma to buy me one like it.

*L.* Victorine has one also.

*E.* I have never seen anything prettier.

*L.* They have very pretty things in that shop.

*E.* I know the shop, I have sometimes been there.



*Cinquantième Conversation.**Fiftieth Conversation.*

Alphonse et Ernest.

Alphonse and Ernest.

*Alphonse.* Avez-vous vu ce pauvre Antoine ?

*A.* Have you seen Anthony ?

*Ernest.* Non.

*E.* No, I have not.

*A.* Ah, il fallait voir comme il était fait tout-à-l'heure.

*A.* Oh, you should have seen what a condition he was in just now.

*E.* Qu'est-ce qu'il lui est donc arrivé ?

*E.* What has happened to him ?

*A.* Il était couvert de boue depuis les pieds jusqu'à la tête.

*A.* He was covered with mud from head to foot.

*E.* Qui l'avait mis dans cet état-là ?

*E.* How came he so ?

*A.* Il était dans la prairie, avec Charles et Louis.

*A.* He was in the meadow with Charles and Lewis.

*E.* Hé bien ?

*E.* Well ?

*A.* Vous savez qu'il y a un fossé d'un côté.

*A.* You know there is a ditch on one side of it.

*E.* Oui.

*E.* Yes.

*A.* Ils voulaient jouer à qui sauterait le mieux par dessus ce fossé.

*A.* They were playing at who should jump the best over the ditch.

*E.* Et il a tombé au beau milieu ?

*E.* And he fell in the very middle ?

*A.* Précisément.

*A.* Exactly so.

*E.* Il ne s'est pas blessé, j'espère ?

*E.* He has not hurt himself, I hope ?

A. Il dit que non.

E. Est-ce lui qui a sauté le premier ?

A. Oui, et les autres n'ont plus été tentés de faire preuve de leur adresse.

E. Où est-il à présent ?

A. Le pauvre malheureux ! il est dans sa chambre pour toute la journée.

A. He says he has not.

E. Was it he who jumped first ?

A. Yes, and the others were no longer anxious to make a trial of their skill.

E. Where is he now ?

A. The poor fellow is to remain in his room all day.

---

## VOCABULARY.

<i>D'une Maison</i>	<i>Of a house</i>	Une ardoise,	A slate.
<i>et des Meubles.</i>	<i>and the</i>	Le mortier,	The mortar.
	<i>Furniture.</i>	La chaux,	The lime.
La maison,	The house.	Le ciment,	The cement.
Une aile,	A wing.	La tuile,	The tile.
Le pavillon,	The pavilion.	La plâtre,	The plaster.
De bons fon-	Good founda-	La charpente,	The timber-
demens,	tions.		work.
Le mur,	} The wall.	La poutre,	The beam.
La muraille,		Une échelle,	A ladder.
De bons ma-	Good materi-	La cave,	The cellar.
tériaux,	als.	Le tonneau,	The cask.
La solive,	The joist.	Le vestibule,	The hall.
La pierre,	The stone.	Le magasin,	The ware-
La brique,	The brick.		house.



Un atelier,	A workshop.	Le cabinet,	The closet.
La boutique,	The shop.	Le boudoir,	The boudoir.
La salle,	The parlour.	La garde-robe,	The wardrobe
Un escalier,	A staircase.	Le grenier,	The garret.
Une office,	A pantry.	La porte.	The door.
Une cuisine,	A kitchen.	Le seuil,	The threshold.
Un étage,	A story.	La porte-	The gate.
Un apparte-	An apartment.	cochère,	
ment.		La jalousie,	The blind.
Une écurie,	A stable.	La serrure,	The lock.
La remise,	The coach-	Le marteau,	The knocker.
	house.	Le gond,	The hinge.
Le puits,	The well.	La clef,	The key.
La lingerie,	The laundry.	La vitre,	The glass.
La brasserie,	The brew-	La fenêtre	The window.
	house.	Le verrou,	The bolt.
La boulan-	The bake-	Le volet,	The shutter.
gerie,	house.	Le balcon,	The balcony.
Le garde-	The store-	Le store,	The blind.
manger,	room.	Le toit,	The roof.
La chambre,	The room.	Le logement,	The lodging.
Une anti-	An anticham-	La gouttière,	The gutter.
chambre,	ber.	Un meuble,	A piece of fur-
La salle à	The dining-		niture.
manger,	room.	La cheminée,	The chimney.
Le salon,	The drawing-	Un âtre,	} The hearth.
	room.	Le foyer,	
Le cabinet de	The dressing-	Le four,	The oven.
toilette,	room.	Le fourneau,	The stove.
La chambre	The bed-room.	La lampe,	The lamp.
à coucher,		La lanterne,	The lantern.
La galerie,	The gallery.	La table.	The table.

La porcelaine,	The china ware.	Les pincettes,	The tongs.
La faïence,	The delft ware.	Le fourgon,	The poker.
La poterie,	The earthen-ware.	Le garde-cen- dres,	The fender.
Le pot à l'eau,	The water pot.	Le garde-feu,	The guard.
La cruche,	The pitcher.	Un tabouret,	} A stool.
Le savon,	The soap.	Un escabeau,	
Le panier,	} The basket.	Le plancher,	The floor.
La corbeille,		Le parquet,	The inlaid- floor.
La bassinoire,	The warming-pan.	Le lambris,	The wainscot.
Une allumette,	A match.	Une armoire,	A press.
Un essuie- mains.	A towel.	La cloison,	The partition.
La pierre-à- fusil,	The flint.	Le plafond,	The ceiling.
Le briquet,	The steel.	Un alcove	An alcove.
La casserole,	The saucepan.	Un banc,	A bench.
Le poêlon,	The skillet.	La tapisserie,	The tapestry.
La poêle,	The frying-pan.	Le balai,	The broom.
La bouilloire,	The tea-kettle.	Le tapis,	The carpet.
Le couvercle,	The lid.	Le trumeau,	The pier-glass.
Le coffre,	The coffer.	Le miroir,	The looking-glass.
La cassette,	The casket.	Le miroir de toilette,	The dressing- glass.
La caisse,	The chest.	Le bougeoir,	The flat can- dlestick.
La chaudière,	The copper.	Le chandelier,	The candle- stick.
Le chaudron,	The boiler.	Le parfum,	The perfume.
Le soufflet,	The bellows.	La poudre,	The powder.
Le pelle,	The shovel.	La houpe,	The powder- puff.



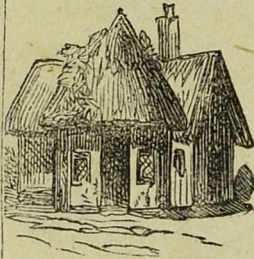
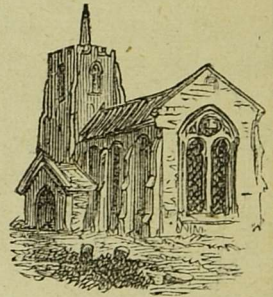


VII.

Un Arbre.

Un Singe.

L'Eglise.



Une Chaumière.

Le Renard.

Un Lièvre.



La pommade,	The pomatum.	Le portrait,	The picture.
Le peigné,	The comb.	Le paysage,	The landscape.
La commode,	The chest of drawers.	Un miniature	A miniature.
Le coussin,	The cushion.	Le pastel,	The pastel.
La chaise,	The chair.	La bougie,	The wax-light.
Le fauteuil,	The arm-chair.	La chandelle,	The candle.
Le siège,	The seat.	La bobèche,	The socket.
Le sofa,	The sofa.	Le belles mou-	Handsomenettes,
Le lit,	The bed.	chettes,	snuffers.
Le chevet,	The bed's head.	Le porte-mou-	The snuffer-
Le lit de	The feather-	chettes,	pan.
plume,	bed.	La vergette,	The clothes-
La paille-	The straw-	brush.	
lasse,	mattress.	Un buffet,	A sideboard.
Un oreiller,	A pillow.	Un éteignoir,	An extin-
Le matelas,	The mattress.	guisher.	
Un drap,	A sheet.	Le cabaret,	The tea-board.
Une couver-	A blanket.	La tasse,	The cup.
ture de laine,		La soucoupe,	The saucer.
Les couver-	The bed-	La théière,	The tea-pot.
tures,	clothes.	La cafetière,	The coffee-pot.
La courte-	The counter-	La chocola-	The chocolate-
pointe,	pane.	tière,	pot.
Le rideau,	The curtain.	Le sucrier,	The sugar-
La tringle,	The curtain rod.	basin.	
Un anneau,	A ring.	La jatte,	The bowl.
Un tableau,	A picture.	Le bassin,	The basin.
Un dessin,	A drawing.	La nappe,	The table-
Le coloris,	The colouring.	cloth.	
		La serviette,	The napkin.
		Une assiette,	A plate.

Le plat,	The dish.	Un pain à	A wafer.
Le couteau,	The knife.	cacheter,	
La fourchette,	The fork.	La devise,	The motto.
La cuiller,	The spoon.	De belles	Fine arms.
La salière,	The salt-cellar.	armes,	
Le moutar-	The mustard-	Le chiffre,	The cipher.
dier,	pot.	La médaille,	The medal.
Un huilier,	An oil-cruet.	Une aiguière,	A ewer,
Le vinaigrier,	The vinegar-	Une cuvette,	A wash-hand
	cruet.		basin.
Le gobelet,	{ The goblet.	Une estampe,	A print.
	{ The tumbler.	La gravure,	The engraving.
Un verre,	A glass.	Le verre,	The glass.
Un verre à vin,	A wine-glass.	La bouteille,	The bottle.
La sonnette,	The bell.	Le bouchon,	The cork.
La biblio	The library.	Le tire-bou-	The cork-
thèque,		chon,	screw.
La carafe,	The decanter.	Le paillasson,	The door-mat.
Le bureau,	} The bureau.		
Le secrétaire			
Le tiroir,	The drawer.	<i>Des Alimens. Of Food.</i>	
Le pupitre,	The desk.	Les vivres,	Victuals.
Une critoireé,	A writing-desk.	La nourriture,	The nourish-
Un encrier,	An inkstand.		ment.
Une enveloppe,	A cover.	La provision,	The provision.
La lettre,	The letter.	Le repas,	The meal.
Une adresse,	A direction.	Le déjeuner,	The breakfast.
La signature,	The signature.	Le dîner,	The dinner.
Le cachet,	The seal.	Le goûter,	The luncheon.
La cire à	The sealing-	La collation,	The collation.
cacheter,	wax.	Le souper,	The supper.



Le festin,	The feast.	Le bouillon,	The broth.
Le régal,	The treat.	Un consommé,	Gravy soup.
La farine,	The flour.	La salade,	The salad.
Le levain,	The leaven.	Le vinaigre,	The vinegar.
La pâte,	The dough.	De bonne	Good oil.
Le son,	The bran.	huile,	
Le pain,	The bread.	Le sel,	The salt.
La croûte,	The crust.	Le poivre,	The pepper.
La mie,	The crumb.	La moutarde,	The mustard.
Le morceau,	The bit.	Le jambon,	The ham.
Une tranche,	A slice.	Le lard,	The bacon.
Une bouchée,	A mouthful.	La saucisse,	The sausage.
La viande,	The meat.	Le verjus,	Verjuice.
Le bouilli,	The boiled meat.	Un anchois,	An anchovy.
Le rôti,	The roast meat.	De la canelle,	Cinnamon.
Le bœuf,	The beef.	Le macis,	Mace.
Le veau,	The veal.	Un clou de	A clove.
Le mouton,	The mutton.	girofle,	
L'agneau, <i>m.</i>	The lamb.	De bonnes	Good spices.
Le porc,	The pork.	épices,	
La volaille,	Poultry.	Le gingembre,	Ginger.
La venaison,	Venison.	La muscade,	Nutmeg.
Le gibier,	Game.	Le sucre,	Sugar.
Le poisson,	Fish.	La cassonade,	Moist sugar.
La sauce,	The sauce.	Le thé,	Tea.
Le jus,	The gravy.	Le café,	Coffee.
La soupe,	The soup.	Le chocolat,	Chocolate.
La fricassée,	The fricassee.	Le cacao,	Cocoa.
Le ragoût,	The ragout.	Le dessert,	The dessert.
		Le fruit,	The fruit.
		La liqueur,	The liquor.

La boisson,	The drink.	De la confi-	Some sweet-
La crème,	The cream.	ture,	meat.
Le lait,	The milk.	De la gelée,	Some jelly.
Le fromage,	The cheese.	La marmelade,	Marmalade.
Le beurre,	The butter.	La conserve,	The conserve.
Un œuf,	An egg.	La limonade,	The lemonade.
La coque,	The shell.	Le ponche,	Punch.
Le blanc,	The white.	Le nectar,	Nectar.
Le jaune,	The yolk.	Le vin,	Wine.
Le pâté,	The pie.	La bière,	Beer.
Le gâteau,	The cake.	De bonne eau-	Good brandy.
Le biscuit,	The biscuit.	de-vie,	
La tourte,	The pie.	La lie,	The dregs.
La tarte,	The tart.	Le sirop,	Syrup.
Un macaron,	A macaroon.	Le cidre,	Cider.
Une dragée,	A sugar-plum.	Le poiré,	Perry.
Une crêpe,	A pancake.	De bonne aile,	Good ale.
Une tourte aux pommes,	}	An apple pie.	
Une tourte de pommes,			
Une tarte de pommes,	}	An apple tart.	
Une tarte aux pommes,			
Un pâté d'abatis,	}	A gilet pie.	
Une tourte d'abatis,			
Une tourte d'abricots,		An apricot pie.	
Un pâté de poulet,		A chicken pie.	
Une tourte de veau,		A veal pie.	
Une tourte de pigeonneaux,		A pigeon pie.	
La pâtisserie,		The pastry.	
Une frangipane,		A cheesecake.	
Une crème,		A custard.	



Un boudin noir,	A black pudding.
Une andouille,	A chitterling.
Une tête de veau,	A calf's head.
Une cotelette de veau,	A veal cutlet.
Une rouelle de veau,	A fillet of veal.
Une longe de veau,	A loin of veal.
Des pieds de veau,	Calves' feet.
Un rognon de veau,	A kidney of veal.
Un riz de veau,	A sweetbread.
Un foie de veau,	A calf's liver.
Une langue de bœuf,	A neat's tongue.
Un aloyau,	A sirloin.
Du bœuf à la mode,	A la mode beef.
Un fricandeau,	A fricandeau.
Une fricassée de poulet,	A fricassee of chicken.
Un carré de mouton,	A neck of mutton.
Une poitrine de mouton,	A breast of mutton.
Un gigot de mouton,	A leg of mutton.
Une épaule de mouton,	A shoulder of mutton.
Une échinée,	A chine.
Une longe.	A loin.
Une selle de mouton,	A saddle of mutton.
Une cotelette de mouton,	A mutton chop.
Un quartier d'agneau,	A quarter of lamb.
Une étuvée,	A stew.
Un hachis.	A hash.
Une purée de pois,	Peas porridge.
Une omelette,	An omelet.
Un poisson frit	} Fried fish.
Une friture,	
Un beignet,	

Le macaroni,  
 De la farce,  
 Une boulette,  
 Le beurre frais,  
 Le beurre salé,  
 Une rôtie au beurre,  
 Une beurrée, }  
 Une tartine, }  
 La sauce au beurre,  
 Le maigre,  
 Le gras,  
 Un verre de vin,  
 Une bouteille de vin,  
 Le vin de Bourgogne,  
 Le vin de champagne,  
 Le vin rouge,  
 Le vin blanc,  
 Le vin de Bordeaux,  
 Le vin du Rhin,  
 Le vin d'Oporto,  
 Du vin vieux,  
 Du vin doux,  
 Du vin nouveau,  
 Du vin éventé,  
 Du vin de groseille,  
 Du vin de sureau,  
 De bonne eau,  
 De l'eau panée,  
 Un petit pain, }  
 Un pain mollet, }  
 Un pain,

The macaroni.  
 Stuffing.  
 A force-meat ball.  
 Fresh butter.  
 Salt butter.  
 Buttered toast.  
 A slice of bread and butter.  
 Melted butter.  
 Lean.  
 Fat.  
 A glass of wine.  
 A bottle of wine.  
 Burgundy wine.  
 Champagne.  
 Red wine.  
 White wine.  
 Claret.  
 Rhenish wine.  
 Port wine.  
 Old wine.  
 Sweet wine.  
 New wine.  
 Flat wine.  
 Currant wine.  
 Elder wine.  
 Good water.  
 Toast and water.  
 A roll.  
 A loaf.



Du pain bis,	Brown bread.
Du pain tendre,	New bread.
Du pain rassis,	Stale bread.
Du petit lait,	Whey.
Du lait de beurre,	Butter-milk.
Du lait coupé,	Milk and water.
Un fromage à la crème,	Cream-cheese.
Des glaces,	{ Ice.
	{ Ice-cream.
De la gelée de groseille,	Currant jelly.

*Des Quadru- Of Quadru-  
pèdes. peds.*

Un animal,	An animal.	Le mulet,	The mule.
Un animal domestique,	A tame beast.	Le buffle,	The buffalo.
Une bête,	A beast.	La vache,	The cow.
Une bête de somme,	A beast of burden.	Le taureau,	The bull.
Le bétail, les bestiaux,	Cattle.	Le bœuf,	The ox.
Une monture,	A beast for the saddle.	La génisse,	The heifer.
Le cheval,	The horse.	Le veau,	The calf.
La jument,	The mare.	La renne,	The reindeer,
Le poulain,	The colt.	La brebis,	The ewe.
Le bidet,	The pony.	Un mouton,	A sheep.
Un âne,	An ass.	Le belier,	The ram.
Une ânesse,	A she-ass.	Un agneau,	A lamb.
Un ânon,	A young ass.	La chèvre,	The she-goat.
		La bouc,	The he-goat.
		Le chevreau,	The kid.
		Le cerf,	The stag.
		La biche,	The hind.
		Le faon,	The fawn.
		Le daim,	The fallow-deer.

Une chevrette,	A roe.	Le chameau,	The camel.
Un chevreuil,	A roebuck.	Un éléphant,	An elephant.
Un cochon,	A pig.	Une hyène,	A hyæna.
Un porc,	A swine.	Une panthère,	A panther.
Un pourceau,	A hog.	Le loup,	The wolf.
Une truie,	A sow.	La louve,	The she-wolf.
Un cochon de	A sucking-	Le louvteau,	The wolf's cub.
lait,	pig,	Le lynx,	The lynx.
Un sanglier,	A wild-boar.	Le renard,	The fox.
Un marcassin,	A young wild-	Le castor,	The beaver.
	boar.	Une hermine,	An ermine.
Un cochon	A guinea pig.	Un lapin,	A rabbit.
d'Inde,		Un chien,	A dog.
Le chamois,	The chamois.	Un chat,	A cat.
Le lion,	The lion.	Un petit chat,	A kitten.
La lionne,	The lioness.	Un petit chien	A puppy.
Le lionceau,	The lion's	Une once,	An ounce.
	whelp.	Une zibeline,	A sable.
Le tigre,	The tiger.	Une martre,	A marten.
La tigresse,	The tigress.	Un élan,	An elk.
Un ours,	A bear.	Un blaireau,	A badger.
Une ourse,	A she-bear.	Un lièvre,	A hare.
Un ourson,	A bear's cub.	Un levraut,	A leveret.
Le zèbre,	The zebra.	Un furet,	A ferret.
La girafe,	The giraffe.	Une loutre,	An otter.
Le léopard,	The leopard.	Un écureuil,	A squirrel.
Le rhinocéros,	The rhinoceros.	Un levrier,	A greyhound.
Un hippo-	A hippo-	Un dogue,	A bull-dog.
tame,	tamus.	Un limier,	A blood-hound.
Le drama-	The drome-	Un basset,	A terrier.
daire,	dary.	Un bichon,	A lap-dog.



Un barbet, A water-dog.  
 Un chien d'arrêt, A pointer.  
 Un chien de chasse, A hound.  
 Un chien couchant, A setter.  
 Un épagneul, A spaniel.  
 Une meute de chiens, A pack of hounds.  
 Un chien d'attache, A house dog.  
 Un chien de basse-cour, A mastiff.  
 Une fouine, A polecat.  
 Une tortue, A tortoise.  
 Un rat, A rat.  
 Une souris, A mouse.  
 Une taupe, A mole.  
 Une marmotte, A marmot.  
 Un loir, A dormouse.  
 Un musk, A musk-cat.  
 Une belette, A weasel.  
 Une gazelle, An antelope.  
 Un singe, A monkey.  
 Une guenon, An ape.  
 Un hérisson, A hedge-hog.  
 Un porc-épic, A porcupine.

*Des Oiseaux. Of Birds.*  
 Un oiseau, A bird.  
 Une volaille, A fowl.  
 Un coq, A cock.  
 Une poule, A hen.  
 Une pintade, A guinea-hen.  
 Un poulet, A chicken.  
 Un poussin, A little chicken.  
 Le dindon, The turkey-cock.  
 La dinde, The turkey-hen.  
 Un dindonneau, A young turkey.  
 Un canard, A drake.  
 Une canne, A duck.  
 Un caneton, A duckling.  
 Une oie, A goose.  
 Un jar, A gander.  
 Un oison, A gosling.  
 Une autruche, An ostrich.  
 Un cigne, A swan.  
 Un paon, A peacock.  
 Une paonne, A pea-hen.  
 Un paonneau, A young peacock.  
 Une poule d'eau, A moor-hen.  
 Une grue, A crane.  
 Un pigeon, A pigeon.

Un pigeon- neau,	A young pigeon.	Un aiglon,	An eaglet.
Une colombe,	A dove.	Un hibou,	} An owl.
Une tourterelle,	A turtle-dove.	Un chat- huant,	
Un tourtereau,	A young tur- tle-dove.	Une chouette,	A screech-owl.
Un pigeon-ra- mier,	A wood- pigeon.	Une buse,	A buzzard.
Un faisan,	A pheasant.	Un choucas,	A chough.
Un faisandeau,	A young pheas- sant.	Un corbeau,	A raven.
Une bécasse,	A woodcock.	Une corneille,	A crow.
Une bécassine,	A snipe.	Une grolle,	A rook.
Un ortolan,	An ortolan.	Un coucou,	A cuckoo.
Une caille,	A quail.	Un mesange,	A tit.
Une perdrix,	A partridge.	Un pluvier,	A plover.
Un perdreau,	A young par- tridge.	Un roitelet,	A wren.
Un vautour,	A vulture.	Un butor,	A bittern.
La cigogne,	The stork.	Un étour- neau,	} A starling.
Une mouette,	A gull.	Un sanson- net,	
Une huppe,	A lapwing.	Un bruant,	A yellowham- mer.
Le pélican,	The pelican.	Un pivert,	A woodpecker.
Une outarde,	A bustard.	Un alcyon,	} A kingfisher.
Un épervier,	A hawk.	Un martin- pêcheur,	
Le milan,	The kite.	Une bergeron-	A wagtail.
Le héron,	The heron.	nette,	
Le faucon,	The falcon.	Une alouette,	A lark.
Le plongeon,	The diver.	Une pie,	A magpie.
Le cormoran,	The cormorant.	Le geai,	The jay.
Un aigle,	An eagle.	La grive,	The thrush.



Le merle,	The blackbird.	Les œufs,	Hard roe.
Le rouge- gorge,	The redbreast.	Le museau,	The snout.
La linotte,	The linnet.	Les ouies,	The gills.
Le bouvreuil,	The bulfinch.	Une nageoire,	A fin.
Le verdier,	The greenfinch.	Une écaille,	A scale.
Le pinson,	The chaffinch.	Une coquille,	A shell.
Le chardon- ret,	The goldfinch.	Une arrête,	A fish bone.
Le rossignol,	The nightin- gale.	Une braque,	} A claw.
Le martinet,	The martin.	Une pince,	
Une hiron- delle,	A swallow.	Un loup-ma- rin,	A sea-wolf.
Lemoineau,	} The sparrow.	Un chien-ma- rin,	A sea-dog.
Le passe- reau,			
Le perroquet,	The parrot.	Un dauphin,	A dolphin.
La perruche,	The paroquet.	Le requin,	A shark.
Le serin,	The canary- bird.	La baleine,	The whale.
La chauve- souris,	The bat.	Un marsouin,	A porpoise.
		Un homard,	A lobster.
		Une écrevisse,	A crawfish.
		Le crabe,	The crab.
		Une crevette,	A shrimp.
		Un esturgeon,	A sturgeon.
		Un turbot,	A turbot.
		Le saumon,	The salmon.
		Le rouget,	The roach.
		Le brochet,	The pike.
		La carpe,	The carp.
		Une truite,	A trout.
		Une perche,	A perch.
		Le hareng,	The herring.

*Des Poissons. Of Fishes.*

Le poisson,	Fish.
Le frai,	Fry.
Le frétin,	Young fish.
La laite,	Soft roe.

Une merluche,	A haddock.
Un cabillaud,	} A cod.
Une morue,	
Une morue salée,	A salt-fish.
Une limande,	A dab.
Une lamproie,	A lamprey.
Une raie,	A skate.
La tanche,	The tench.
Un éperlan,	A smelt.
Lemaquereau,	Themackereil.
Un carrelet,	A flounder.
Une anguille,	An eel.
Une loche,	A loach.
Un goujon,	A gudgeon.
Une alose,	The shad.
La sole,	The sole.
Un thon,	A tunny.
Une plie,	A plaice.
Le congre,	The conger.
Le merlan,	The whiting.
La tortue de mer,	Sea tortoise or turtle.
Une huitre,	An oyster.
Une pétoncle,	A cockle.
Une moule,	A muscle.
Le poisson de mer,	Sea fish.
Le poisson d'eau douce,	Fresh-water fish.

*Des Reptiles et Of Reptiles  
des Insectes. and Insects.*

La fourmi,	The ant.
Un escargot.	A snail.
Le ver,	The worm.
Le lézard,	The lizard.
Le dragon,	The dragon.
Le serpent,	The serpent.
La puce,	The flea.
La punaise,	The bug.
La chenille,	The caterpillar.
Le papillon,	The butterfly.
La mouche,	The fly.
Une abeille,	A bee.
Le frêlon,	The hornet.
Le bourdon,	The drone.
La guêpe,	The wasp.
Le taon,	The ox-fly.
Le cousin,	The gnat.
Une araignée,	A spider.
La sauterelle,	The grasshop- per.
Le hanneton,	The cockcha- fer.
La grenouille,	The frog.
La couleuvre,	The adder.
Le crapaud,	The toad.
La vipère,	The viper.
Le scorpion,	The scorpion.



Un aspic, An aspic.  
 Le basilic, The basilisk.  
 Le cloporte, The wood-  
                   louse.  
 La sangsue, The leech.  
 La limace, The slug.  
 Le ver-luisant, The glow-  
                   worm.  
 Le ver-à-soie, The silk-worm.  
 La tarentule, The tarantula.  
 Un escarbot, A beetle.  
 Un bête noire, A black beetle.  
 Un grillon, } A cricket.  
 Un cri-cri, }  
 Un perce- An earwig.  
           oreille,  
 La cantharide, The Spanish  
                   fly.  
 La cigale, The balm  
                   cricket.  
 Une teigne, A moth.

*Des Herbes, Of Herbs,*  
*des Plantes, et Plants, and*  
*des Légumes. Vegetables.*

Un légume, A vegetable.  
 Une herbe A sweet herb.  
           odoriférante,

De la four- }  
           niture, } Sweet herbs  
 De petites } for a salad.  
           herbes, }  
 Une mauvaise A weed.  
           herbe,  
 L'herbe, The grass.  
 Une herbe A physical  
           médicinale, herb.  
 Une herbe po- A pot herb.  
           tagère,  
 Un aloès, An aloe.  
 Le gui, The misletoe.  
 La mousse, The moss.  
 La marjolaine, The marjoram.  
 Marjolaine à Sweet marjo-  
           petites feuilles, ram.  
 La guimauve, The marsh-  
                   mallows.  
 La mauve, The mallows.  
 La réglisse, The licorice.  
 La laitue, The lettuce.  
 Une laitue A cabbage let-  
           pommée, tuce.  
 Une romaine, A coss lettuce.  
 La chicorée, The endive.  
 La chicorée Wild succory.  
           sauvage,  
 De belles Fine corn sa-  
           mâches, lad.

La dent-de-lion,	The dandelion.	Duchoufrisé rouge,	Red kale.
Le cresson,	{ Cress. Water-cresses.	Duchoumarin sauvage,	Sea kale.
La menthe,	Mint.	Le cerfeuil,	The chervil.
Le poireau,	The leek.	Le persil,	The parsley.
Le lierre,	The ivy.	Le céleri,	The celery.
La joubarbe,	The houseleek.	La pimprenelle,	Burnet.
Le raifort,	The horseradish.	L'estragon,	<i>m.</i> Tarragon.
La ciguë,	The hemlock.	La ciboule,	Scallion.
La calebasse,	The gourd.	Une échalote,	A shallot.
L'ail, <i>m.</i>	Garlic.	L'angélique,	<i>f.</i> Angelica.
La fougère,	Fern.	Une asperge,	An asparagus.
Le fenouil,	The fennel.	La mélisse,	The balm-mint.
La patience,	Dock.	Le basilic,	The basil.
Un concombre,	A cucumber.	Une fève,	A bean.
Un chou-fleur,	A cauliflower.	Un haricot vert,	A French bean.
Un chou,	A cabbage.	Une fève de marais,	A Windsor bean.
Un chou de Milan,	A savoy.	Une fève d'Espagne,	A scarlet bean.
Des choux verts,	Greens.	Un pois,	A pea.
Un chou rouge,	A red cabbage.	Pois ramés,	Tall peas.
Un brocoli,	A brocoli.	Pois carrés,	Marrow-fat peas.
Un artichaut,	An artichoke.	Pois hâtifs,	Hastings.
Duchoufrisé,	Kale.	Pois verts,	Green peas.
Duchoufrisé verd,	Green kale.	Petits-pois,	Young peas.
		La poirée,	Beet.



La betterave, Beet-root.  
 La bourrache, Borage.  
 La bardane, Burdock.  
 La carotte, The carrot.  
 La moutarde, The mustard.  
 La capucine, The nasturtium.  
 Une ortie, A nettle.  
 Un oignon, An onion.  
 Le panais, The parsnip.  
 La plante, The plant.  
 Le plantain, Plantain.  
 Le pourpier, Purslain.  
 Le pavot, The poppy.  
 La pomme-de-terre, The potato.  
 Un potiron, A pumpkin.  
 La rhubarbe, Rhubarb.  
 Une rave, A radish.  
 Un radis, A turnip-radish.  
 La rue, Ru.  
 Le roseau, The reed.  
 Le jonc, The rush.  
 Le safran, Saffron.  
 La sauge, Sage.  
 La sarriette, Savory.  
 La sarriette vivace, Wintersavory.  
 L'oseille, *f.* Sorrel.  
 La véronique, Speedwell.  
 Les épinards, *m.* Spinage.

La tanaïsie, Tansy.  
 L'ivraie, *f.* Tare.  
 Le chardon, The thistle.  
 Le thym, Thyme.  
 Le serpolet, Wild thyme.  
 Le trèfle, Trefoil clover.  
 Le navet, The turnip.  
 La verveine, Vervain.  
 La valériane, Valerian.  
 L'absinthe, Wormwood.  
 La mille-feuille, Yarrow.  
 Une herbe sèche, A dry herb.  
 Une racine potagère, A culinary root.  
 L'hysope, *f.* Hyssop.  
 La lavande, Lavender.  
 Le gazon d'Espagne, Thrift.

*Des Fleurs. Of Flowers.*

Une fleur, A flower.  
 Le jasmin, The jasmin.  
 Un œillet, A pink.  
 La rose, The rose.  
 La tubéreuse, The tuberose.  
 La giroflée rouge, The stock-gilliflower.  
 La giroflée jaune, The wallflower.

La jonquille,	The jonquil.	Une balsa-	A balsam.
La renoncule,	The ranuncu-	mine,	
	lus.	La belle-de-	The great
Une anémone,	An anemone.	nuit,	night-shade.
Une oreille-	An auricula.	Une julienne,	A rocket.
d'ours,		Une pivoine,	A peony.
Le muguet,	The lily of the	Un pied-d'al-	A larkspur.
	valley.	ouette,	
Un iris,	An iris.	Une hépa-	Liver-wort.
Le crocus,	The crocus.	tique,	
La primevère,	The primrose.	Une scabieuse,	A scabious.
Le coucou,	The cowslip.	Un souci,	A marigold.
Le narcisse,	The narcissus.	Une ancolie,	A columbine.
La jacinthe,	The hyacinth.	La camomille,	Camomile.
La tulipe,	The tulip.	Le réséda,	Mignonette.
La violette,	The violet.	Un tournesol,	A sunflower.
Une pensée,	A heart's-ease.	Un bluét,	} A blue-bottle.
Une margue-	A daisy.	Un barbeau,	
rite,		Un coqueli-	} A wild poppy.
Une reine-	A china-aster.	cot,	
marguerite,		Un ponceau,	
Une couronne	An imperial	Un pavot,	A poppy.
impériale,	lily.	Une ama-	An amaranth.
Un lis,	A lily.	ranthe,	
Le chèvre-	The honey-	Une campa-	A Canterbury-
feuille,	suckle.	nelle,	bell.
Le seringat,	The seringa.	Une campa-	A campanula.
Le lilas,	The lilac.	nule,	
Le martagon,	The turk's-cap.	Une rose-	A French ma-
Une immor-	A cassidony.	d'Inde,	rigold.
telle.			

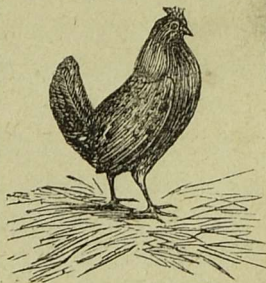
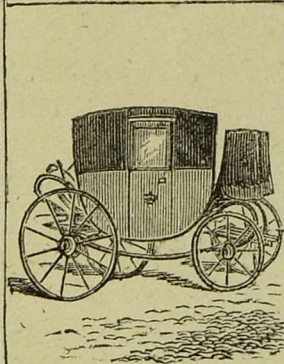
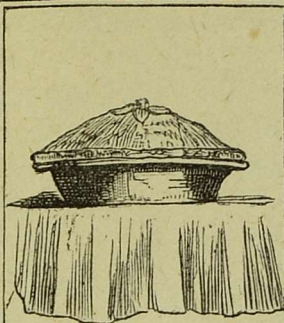


VIII.

La Tourte.

Un Chien.

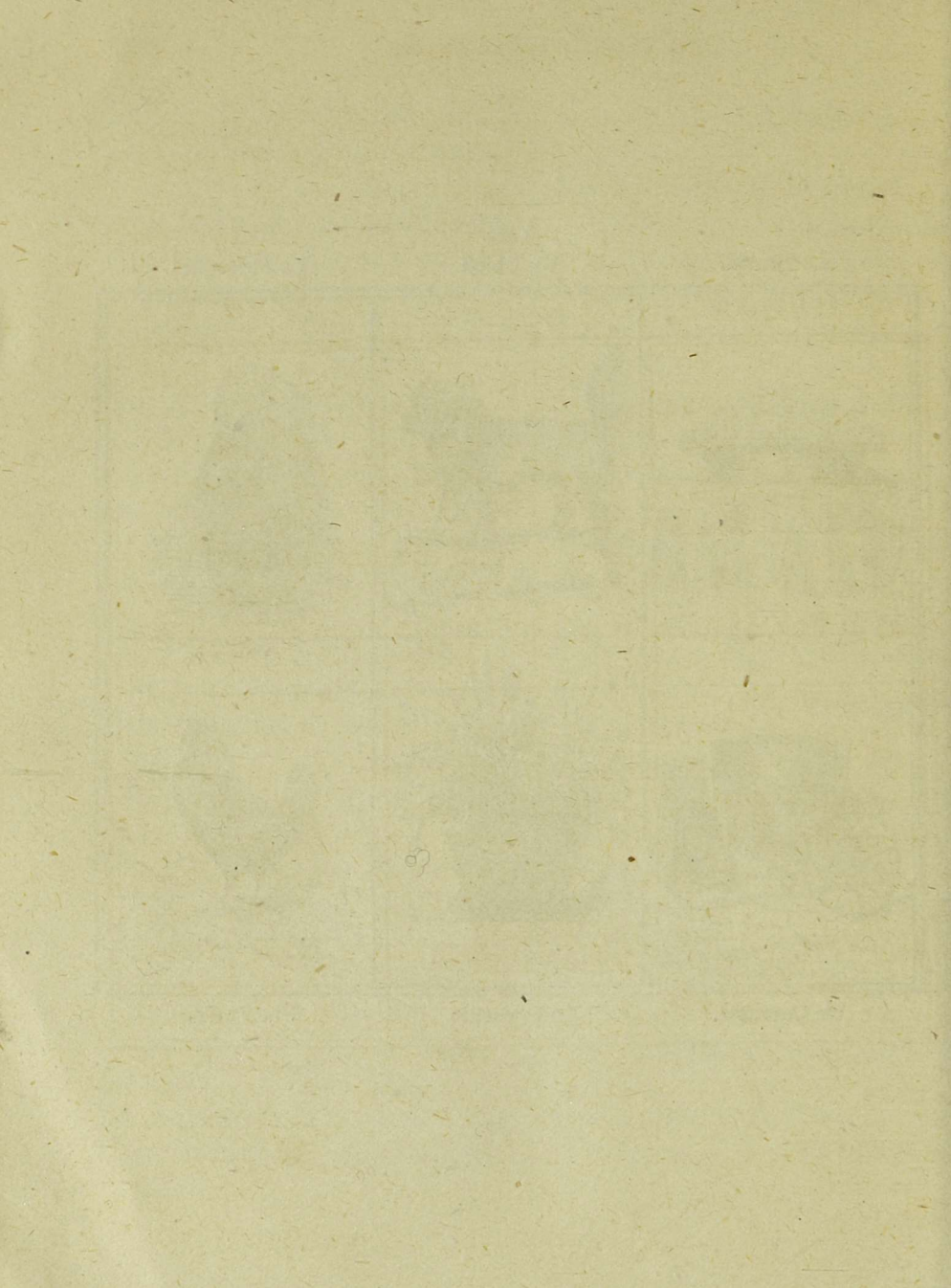
Le Perroquet.



Un Carrosse.

La Corbeille.

Une Poule.





Une rose	} A guelder rose.	Un jeune arbre, A sapling.
gueldre,		Un arbre frui- A fruit tree.
Une pelotte	} A guelder rose.	tier,
de neige,		Un arbre de A lofty tree.
Une passe-rose. A hollyhock.		haute futaie,
Une bouton de A rose-bud.		Un arbre nain, A dwarf tree.
rose,		Un espalier, An espalier.
Une grenadille.	} A passion-	Un arbre en A standard.
Une fleur de la passion,		flower.
Un lupin,	A lupine.	Un buisson, A bush.
Un bassinnet,	} A butter-cup.	Un châtaignier, A chestnut
Un jaunet,		
Un bouton d'or, A bachelor's		Un maronnier, A large chest-
button.		nut tree.
Une hortensia, A hydrangea.		Un maronnier A horse-chest-
Une rose épa- A full blos-		d'Inde, nut tree.
nomie, somed rose.		Un noyer, A walnut tree.
Une fleur fanée, A faded flower		Un cerisier, A cherry tree.
Une fleur fle- A withered		Un abricotier, An apricot tree.
trie, flower.		Un pêcher, A peach tree.
		Un citronnier, A lemon tree.
		Un oranger, An orange tree.
		Un tulipier, A tulip tree.
		Un prunier, A plum tree.
		Un figuier, A fig tree.
		Un pommier, An apple tree.
		Un coignassier, A quince tree.
		Un guignier, A black or
		white heart
		cherry tree.
		Un bigarreau- A white heart
		cherry tree.
		tier,

*Des Arbres et Of Trees and  
des Arbrisseaux. Shrubs.*

Un arbre,	A tree.
Un arbrisseau,	} A small tree.
	} A shrub.
Un arbuste,	} A shrub.
	} A bush.

Un groseil- lier,	{ A currant tree. A gooseberry bush.	Un arbousier,	An arbutus.
Un framboisier,	A raspberry bush.	Un tremble,	An aspen tree.
Un fraisier,	A strawberry plant.	Un hêtre,	A beech tree.
Un poirier,	A pear tree.	Un cyprès,	A cypress tree.
Un sureau,	An elder tree.	Un if,	A yew tree.
Un noisetier,	{ A nut or hazelnut tree.	Un frêne,	An ash tree.
Un coudrier,	A filbert tree.	Un bouleau,	A birch tree.
Un avelinier,	A mulberry tree.	Le genêt,	Broom.
Un mûrier,	A vine.	De la bruyère,	Heath, furze, sweet broom.
Une vigne,	A crab-apple tree.	Un orme,	An elm.
Un pommier sauvage,	A barberry tree.	Un sapin,	A fir tree.
Une épine vinette,	An olive tree.	Un houx,	A holly.
Un olivier,	A laurel tree.	Un lilas,	A lilac.
Un laurier,	A rose laurel.	Un rosier,	A rose tree.
Un laurier-rose,	A laurustinus.	Un tilleul,	A lime tree.
Un laurier- thym,	A rhododen- dron.	Un chêne,	An oak.
Un rhododen- dron,	A sweetbrier.	Un osier,	An osier.
Un églantier,	{ A hawthorn.	Un saule,	A willow.
Une aubé- pine,		Un saule pleu- reur,	A weeping willow.
Une épine blanche,		Le romarin,	Rosemary.
Un myrte,	A myrtle.		

*Des Fruits. Of Fruits.*

Une amande,	An almond.
Un melon,	A melon.
Un ananas,	A pine apple.
Une orange,	An orange.
Un citron,	A lemon.
Une nêfle,	A medlar.
Une prune,	A plum.



Une reine- claude,	A greengage.	Une fraise,	A strawberry.
Le raisin,	Grapes.	Un coing,	A quince.
Une noisette,	A nut.	Des épines- vinettes, f.	Barberries.
Une aveline,	A filbert.	Une grenade,	A pomegra- nate.
Une noix,	A walnut.	Une olive,	An olive.
Une figue,	A fig.	Des raisins secs.	Raisins.
Une groseille à maquereau,	Agooseberry.	Un pruneau,	A prune.
Des groseilles,	Currants.	<i>De l'Univers Of the Uni- en général. verse in ge- neral.</i>	
Des groseilles blanches,	White cur- rants.	L'univers,	The universe.
Des groseilles rouges,	Red currants.	Le monde,	The world.
Un marron,	A large chest- nut.	La nature,	Nature.
Une châtaigne,	A chestnut.	Le météore,	The meteor.
Un marron d'Inde,	A horse-chest- nut.	Le ciel,	Heaven.
Une cerise,	A cherry.	La terre,	The earth.
Une guigne,	A black heart cherry.	Un astre,	} A star.
Un bigarreau,	A white heart cherry.	Une étoile,	
Une pêche,	A peach.	Une étoile fixe,	A fixed star.
Un brugnion,	A nectarine.	Une étoile tom- bante,	A falling star.
Un abricot,	An apricot.	Une étoile cou- rante,	A shooting star.
Une pomme,	An apple.	Une étoile er- rante,	} A planet.
Une poire,	A pear.	Une planète,	
Une mûre,	A mulberry.		
Une framboise,	A raspberry.		

Le soleil,	The sun.
Le lever du soleil,	The rising of the sun.
Le coucher du soleil,	The setting of the sun.
Un rayon du soleil,	A sun-beam.
La lune,	The moon.
La nouvelle lune,	The new moon.
Le premier quartier,	The first quarter.
Le dernier quartier,	The last quarter.
Le clair de lune,	Moonshine.
La pleine lune,	The full moon.
Le déclin de la lune,	The wane of the moon.
Le croissant,	The crescent.
Les cornes du croissant,	The horns of the crescent.
La lune d'Août,	The harvest moon.
La lune rousse,	April moon.
Les rayons lunaires,	The moon-beams.
Une éclipse,	An eclipse.
Une éclipse de soleil,	An eclipse of the sun.
Une éclipse de lune,	An eclipse of the moon.
Une éclipse totale,	A total eclipse.
Une éclipse partielle,	A partial eclipse.
Une éclipse annulaire,	An annular eclipse.
Un élément,	An element.
Le firmament,	The sky.
La comète,	The comet.
La constellation,	The constellation.
L'eau, <i>f.</i>	The water.
Le feu,	The fire.
L'air, <i>m.</i>	The air.
Le vent,	The wind.
Le vent de nord,	The north wind.



Le vent de sud,	The south wind.	Une giboulée de Mars,	An April shower.
Le vent d'est,	The east wind.	Une bruine,	A small drizzling rain.
Le vent d'ouest,	The west wind.	Le grésil,	Sleet.
Les points cardinaux, <i>m.</i>	The cardinal points.	Une brouée,	A mist, a blight.
Le nord,	} The north.	Une nielle,	A blight.
Le septentrion,		Une gelée,	A frost.
Le sud,	} The south.	Une gelée blanche,	A hoar-frost.
Le midi,		Le verglas,	Glazed frost.
L'est,	} The east.	La glace,	The ice.
L'orient,		La neige,	The snow.
L'ouest,	} The west.	La grèle,	The hail.
L'occident,		Un grain de grèle,	A hail-stone.
Les vents alizés,	Trade winds.	Un grêlon,	A great hail-stone.
Un vent frais,	A fresh gale.	Un dégel,	A thaw.
Un grand vent,	A high wind.	La rosée,	The dew.
Un orage,	A storm.	La serein,	Night dew, damp.
Une tempête,	A tempest.	La nue,	} The cloud.
Un ouragan,	A hurricane.	La nuée,	
Une trombe,	A water-spout.	Le nuage,	The globe.
Le tonnerre,	The thunder.	Le globe,	The sphere.
Un éclair,	A flash of lightning.	La sphère,	An orb.
Le brouillard,	The fog.	Un orbe,	A hemisphere.
La pluie,	The rain.	Un hémisphère,	
Une ondée,	A shower.	L'horizon, <i>m.</i>	The horizon.
Une averse,	A sudden shower.		

La longitude,	The longitude.	Un abîme,	An abyss.
La latitude,	The latitude.	Un désert,	A desert.
Le degré,	The degree.	Une plaine,	A plain.
Le climat,	The climate.	Un marais,	A marsh.
La région,	The region.	Un marécage,	A moor.
Le continent,	The continent.	La rive,	The bank of a river.
Les quatre parties de la terre,	The four quar- ters of the earth.	Le rivage,	The shore, the beach.
L'Europe, <i>f.</i>	Europe.	La côte,	The coast.
L'Asie, <i>f.</i>	Asia.	Le roc,	} The rock.
L'Afrique, <i>f.</i>	Africa.	La roche,	
L'Amérique, <i>f.</i>	America.	Le rocher,	
Une île,	An island.	Le récif,	The reef of rocks.
Une presqu'île,	} A peninsula.	Les brisans, <i>m.</i>	Breakers, rocks.
Une péninsule,			
Une cherso- nèse,			
Un cap,	A cape.	La cime,	The top.
Un promon- toire,	A promontory.	Un océan,	An ocean.
Un isthme,	An isthmus.	La mer,	The sea.
Un mont,	A mount.	La rivière,	The river.
Une colline,	A hill.	Un fleuve,	A great river.
Une montagne,	A mountain.	Le flux,	The flowing.
Le sommet,	The summit.	Le reflux,	The ebbing.
La pente,	} The declivity.	La vague,	The wave.
Le penchant,			
Une hauteur,	An eminence.	Les flots, <i>m.</i>	The billows.
Une vallée,	A valley.	L'onde, <i>f.</i>	The water, the sea.
Un vallon,	A vale.	Les ondes,	The waves.
		Le golf,	The gulf.
		La baie,	The bay.



La rade,	The road (for ships).	Le gué,	The ford.
Une anse,	A creek.	Lachaussée,	The causeway.
Un canal,	{ A channel. { A canal.	Le quai,	{ The wharf. { The quay.
Un détroit,	A strait.	La route,	The road.
Le courant,	The current.	Le sentier,	The path.
La marée,	The tide.	Le fossé,	The ditch.
Le hâvre,	The haven.	Le gravier,	The gravel.
Le bord de la mer,	The sea-side.	Le sable,	The sand.
Le port,	The harbour.	Le sablon,	The small sand.
Le lac,	The lake.	La poussière,	The dust.
L'embou- chure, <i>f.</i>	The mouth of a river.	Un étang,	A pond.
Une source,	A spring.	Un vivier,	A fish-pond.
Un ruisseau,	A brook.	Un réservoir,	A basin, a re- servoir.
Le déluge,	The deluge.	Un abreuvoir,	A horse-pond.
Une inonda- tion,	An inundation.	Un bain,	A bath.
Une écluse,	A sluice.	Une pompe,	A pump.
Une digue,	A dike.	Un puits,	A well.
Le déborda- ment,	The overflow- ing.	Une fontaine,	A fountain.
La pierre,	The stone.	Une citerne,	A cistern.
Le pont,	The bridge.	Un bateau,	A boat.
		Une barque,	A bark.
		Un bac,	A ferry-boat.
		Une barge,	A barge.
		Une galiote,	A galliot bark.
Un vaisseau, un navire,	A ship.		
Un vaisseau de guerre,	A man-of-war.		
Un vaisseau marchand,	A merchant-man.		
Un vaisseau de ligne.	A ship of the line.		

Un vaisseau du premier rang,	A ship of the first rate.
Un vaisseau à deux ponts,	A two-deck ship.
Un vaisseau de cinquante-pièces de canon,	A fifty-gun ship.
Un vaisseau à vapeur,	A steam boat.
Un vaisseau de haut bord,	A large ship.
Un vaisseau de bas bord,	A low-built vessel.
Un vaisseau de charge,	A vessel of burthen.
Un vaisseau à la voile,	A ship under sail.
Un vaisseau à l'ancre,	A ship at anchor.
Un vaisseau corsaire,	} A privateer.
Un corsaire,	
Un armateur,	
Une frégate,	A frigate.
Un paquetbot,	A packet boat.
Un yacht,	A yacht.
Un brûlot,	A fire-ship.
Une colonie,	A colony.
Un empire,	An empire.
Un royaume,	A kingdom.
Une république,	A republic.
Un pays,	A country.
Une principauté,	A principality.
Un électorat,	An electorate.
Une province,	A province.
Un comté,	A shire, a county.
Un département,	A department.
La flamme,	The flame.
Une étincelle,	A spark.
La chaleur,	The heat.
La fumée,	The smoke.
Un incendie,	A conflagration.
Le chauffage,	Fuel.
Le charbon,	Coals.
Le charbon de terre,	Sea-coal, pit-coal.
Le charbon de bois,	Charcoal.
Une voie de charbon,	A chaldron of coals.
Du charbon dessouffré,	Coke.
De la braise,	Live coals, slack.



Une tourbe,	Turf.	Un an,	} A year.
Une motte,	A peat.	Une année,	
Le bois,	The wood.	Un mois,	A month.
La bûche,	The log of wood.	Une semaine,	A week.
Les cendres, <i>f.</i>	Ashes.	Un jour,	} A day.
Le fagot,	The fagot.	Une journée,	
Les copeaux, <i>m.</i>	Chips, shavings.	Une heure,	An hour.
Le feu,	The fire.	Une demi-heure,	Half an hour.
La suie,	The soot.	Une heure et demie,	An hour and a half.
Une atmosphère,	An atmosphere.	Un quart d'heure,	A quarter of an hour.
Le zéphir,	The zephyr.	Une heure et un quart,	An hour and a quarter.
La vapeur,	The vapour.	Trois quarts d'heure,	Three-quarters of an hour.
La lumière,	The light.	Un moment,	A moment.
Les ténèbres, <i>f.</i>	Darkness.	Une minute,	A minute.
Le froid,	The cold.	Un instant,	An instant.
La chaleur,	The heat.	Une seconde,	A second.
L'humidité,	Dampness.	L'aurore, <i>f.</i>	Aurora, day-break.
Le sec,	} Dryness, drought.	L'aube, <i>f.</i>	The dawn.
La sécheresse,			
Le tourbillon,	The whirlwind.	Le point du jour,	Break of day.
Le calme,	The calm.	Le matin,	The morning.
Une éternité,	An eternity.	La matinée,	The forenoon.
Le temps,	Time.	Une après-midi,	} The afternoon.
Le siècle,	The age, the century.	Une après-dînée,	
Une époque,	An epoch.		
La période,	The period.		
La date,	The date.		

Le soir, la soirée,	The evening.	<i>De l'Homme.</i>	<i>Of Man.</i>
Lecrépuscule,	Twilight.	Le genre hu-	Mankind.
La nuit,	Night.	main,	
Une saison,	A season.	Un homme,	A man.
Les quatre saisons,	The four seasons.	Une femme,	A woman.
Le printemps,	The spring.	Un enfant,	} A child.
L'été, <i>m.</i>	The summer.	Une enfant,	
L'automne, <i>m.</i>	The autumn.	Un garçon,	A boy.
L'hiver, <i>m.</i>	The winter.	Une fille,	A girl.
Le carnaval,	The carnival.	L'enfance, <i>f.</i>	Infancy.
Le carême,	Lent.	La jeunesse,	Youth.
Lami-carême,	Mid-Lent.	L'adolescence, <i>f.</i>	Adolescence.
Pâques, <i>m.</i>	Easter.	La virilité,	Manhood.
La pentecôte,	Pentecost.	La vieillesse,	Old age.
La Saint-Jean,	Midsummer.	La décrépitude,	Decrepitude.
L'avent, <i>m.</i>	Advent.	Un jeune homme,	A youth, a lad.
Noël, <i>m.</i>	Christmas.	Une jeune fille,	A young girl.
Une fête,	A festival.	Un vieillard,	An old man.
L'équinoxe, <i>m.</i>	The equinox.	Un géant,	A giant.
Le solstice,	The solstice.	Un nain,	A dwarf.
La canicule,	The dog-days.	Un pygmée,	A pigmy.
La fenaison,	The hay-harvest.	Un mari,	A husband.
La moisson,	The harvest.	Une femme,	A wife.
La vendange,	The vintage.	Un veuf,	A widower.
La tonte,	The shearing time.	Une veuve,	A widow.
Les semailles, <i>f.</i>	Sowing time.	Un orphelin,	An orphan boy.
Un congé,	A holiday.	Une orpheline,	An orphan girl.
		Un héritier,	An heir.



Une héritière,	An heiress.	Le teint,	The complexion.
Un maître,	A master.	La maigreur,	The leanness.
Une maîtresse,	A mistress.	Le tempérament,	The constitution.
Un domestique,	A manservant.	Le santé,	The health.
Une servante,	A maid servant.	Le geste,	The gesture.
Un hôte,	A landlord.	Le mouvement,	The motion.
Une hôtesse,	A landlady.	Une action,	An action.
Un compagnon,	} A companion.	Le silence,	The silence.
Une compagne,		La parole,	The speech.
Un voisin,	} A neighbour.	La voix,	The voice.
Une voisine,		La taille,	The shape, the size.
Le cerveau,	} The brain.	La laideur,	The ugliness.
La cervelle,		La beauté,	The beauty.
Le poumon,	The lungs.	Les attraits, <i>m.</i>	The attractions.
La rate,	The spleen.	La gaieté,	The gaiety.
Une glande,	A gland.	L'enjouement,	The sprightliness.
Les pores, <i>m.</i>	The pores.	La vivacité,	The liveliness.
Le sang,	The blood.	Le repos,	The rest.
La chair,	The flesh.	Un ris,	} A laugh.
La moëlle,	The marrow.	Un rire,	
Une artère,	An artery.	Un souris,	} A smile.
Une ride,	A wrinkle.	Un sourire,	
Un bouton,	A pimple.	Une grimace,	A wry face.
La démarche,	The gait.	L'humeur, <i>f.</i>	Humour,
Le port,	The mien.		temper.
La pâleur,	The paleness.	De bonne humeur,	In a good humour.
La rougeur,	The redness.		

De mauvaise humeur,	In an ill humour.	Un mal,	A pain, a hurt, an evil.
Un assoupissement,	A drowsiness.	La douleur,	The pain.
Le sommeil,	The sleep.	La maladie,	The disease.
Le songe,	} The dream.	Une incommodité,	An ailment.
Le rêve,		Une infirmité,	An infirmity.
Le souffle,	} The breath.	Une indisposition,	An indisposition.
L'haleine, <i>f.</i>		La faim,	Hunger.
La respiration,	The breathing.	La soif,	Thirst.
Un éternuement,	A sneezing.	La migraine,	The megrim.
La vue,	The sight.	Un vertige,	A dizziness.
L'ouïe, <i>f.</i>	The hearing.	Un évanouissement,	A swooning.
L'odorat, <i>m.</i>	The smell.	Une défaillance,	} A swoon, a weakness.
Le goût,	The taste.	Une faiblesse,	
Le toucher,	The touch.	Une démangeaison,	An itching.
Une sensation,	A sensation.	Unepesanteur,	A heaviness.
Un chatouillement,	A tickling.	Un engourdissement,	A numbness.
Une saveur,	A relish.	Uneinsomnie,	A want of sleep.
Une odeur,	A smell.	Un délire,	A delirium.
Un bruit,	A noise.	Une crise,	A crisis.
Un son,	A sound.	Un accès,	A fit.
Une obscurité,	A darkness.	Une fièvre,	A fever.
Une ombre,	A shadow, a shade.	Le frisson,	The shivering fit.
Un sentiment,	A sense.		
Le plaisir,	The pleasure.		
La joie,	The joy.		
Le dégoût,	The disgust.		



Les vapeurs, <i>f.</i> The vapours.	Un mal de gorge, A sore throat.
Une convulsion, A convulsion.	L'inoculation, <i>f.</i> The inoculation.
La goutte, The gout.	La vaccination, The vaccination.
La rage, The madness.	Le vaccin, } The vaccine.
La folie, Folly, lunacy.	La vaccine, }
La frénésie, The frenzy.	Un coup, A blow.
Un enrrouement, A hoarseness.	Un contre-coup, A counter-blow.
Un rhume, A cold.	Une égratignure, A scratch.
Une toux, A cough.	Une écorchure, An excoriation.
La surdité, The deafness.	Une entorse, A sprain.
La coqueluche, The whooping-cough.	Une foulure, A strain.
La rougeole, The measles.	Une enflure, A swelling.
La petite vérole, The small-pox.	Une tumeur, A tumour.
La fièvre scarlatine, The scarlet fever.	Une meurtrissure, A bruise.
La petite vérole volante, The chicken pox.	Une contusion, A contusion.
Le rhumatisme, The rheumatism.	Une blessure, A wound.
Un torticolis, A stiff neck.	Une brûlure, A burn.
La crampe, The cramp.	Une coupure, A cut.
La jambe enroumée, The leg benumbed.	La gangrène, A mortification.
Un point de côté, A stitch in the side.	Un ulcère, An ulcer.
	La cicatrice, The scar.
	Un cor, A corn.
	Un durillon, A callosity.

*Des Facultés Of the Mind  
intellectuelles, and its Facul-  
tés, &c.*

Une âme, A soul.  
L'esprit, *m.* The mind.  
Un génie, A genius.  
La raison, Reason.  
Un entende- An under-  
ment, standing.  
Le jugement, Judgment.  
Le sens, Sense.  
La mémoire, Memory.  
La capacité, Capacity.  
Une inclina- An inclination.  
tion,  
Une disposi- A disposition.  
tion,  
Une sagacité, A sagacity.  
Une pénétra- A penetration.  
tion,  
Une connais- A knowledge.  
sance,  
Une science, A science.  
Une bévue, An oversight.  
La méprise, The mistake.  
Une appa- An appear-  
rence, ance.  
Une probabi- A probability.  
lité,

Une vraisem- A likelihood.  
blance,  
Une erreur, An error.  
La vérité, Truth.  
Une opinion, An opinion.  
De l'esprit, Wit.  
La liberté, Liberty.  
La volonté, Will.  
Le caprice, Caprice.  
La fantaisie, Fancy.  
Le sentiment, The sentiment.  
Une imagina- An imagina-  
tion, tion.  
Une idée, An idea.  
Une pensée, A thought.  
L'envie, *f.* Envy.  
Le soupçon, Suspicion.  
Le doute, Doubt.  
Le désespoir, Despair.  
La peine, Sorrow.  
Le chagrin, Grief.  
La tristesse, Sadness.  
Le déplaisir, Displeasure.  
Le dépit, Spite.  
La vengeance, Revenge.  
Le ressentiment, Resent-  
ment.  
La fureur, Fury. [ment.  
Le courroux, Wrath.  
La colère, Anger.  
Une assurance, A certitude.  
La hardiesse, Boldness.



La timidité, Bashfulness.  
 La honte, Shame.  
 La confiance, Confidence.  
 Une espérance, A hope.  
 Une appréhen- An appre-  
 sion, hension.  
 Une crainte, } A fear.  
 Une peur, }  
 Un désir, A desire.  
 Un souvenir, A remem-  
 brance.  
 Un amour, A love.  
 Une haine, A hatred.  
 Une affection, An affection.  
 Une passion, A passion.  
 La stupidité, Stupidity.  
 Un oubli, A forgetful-  
 ness.  
 La jalousie, Jealousy.  
 La finesse, } Cunning.  
 La ruse, }  
 La pitié, Pity.  
 Le courage, Courage.  
 La miséricorde, Mercy.  
 La compassion, Compassion.  
 La bravoure, Bravery.  
 La valeur, Valour.  
 La terreur, Terror.  
 L'épouvante, *f.* Fright.  
 Une indigna- An indigna-  
 tion, tion.

La faveur, Favour.  
 Une émulation, An emulation.  
 La constance, Constancy.  
 La bienveil- Benevolence.  
 lance,  
 La sagesse, Wisdom.  
 Le désinté- Disinterested-  
 ressement, ness.  
 La probité, Probity.  
 Un honneur, An honour.  
 Une exacti- An exactness.  
 tude,  
 La diligence, Diligence.  
 Le soin, Care.  
 L'industrie, Industry.  
 Une habileté, Skill.  
 Une économie, An economy.  
 La prudence, Prudence.  
 La patience, Patience.  
 La tranquillité, Tranquillity.  
 La paix, Peace.  
 La concorde, Concord.  
 Une union, A union.  
 La vertu, Virtue.  
 La charité, Charity.  
 La justice, Justice.  
 La sobriété, Sobriety.  
 La tempérance, Temperance.  
 La force, Fortitude.  
 La modestie, Modesty.  
 La civilité, Civility.

La politesse, Politeness.	Le vice, Vice.
L'honnêteté, <i>f.</i> Honesty, civility.	L'orgueil, <i>m.</i> Pride.
La complaisance, Complaisance.	Une avidité, An avidity.
Une habilité, An ability.	L'avarice, <i>f.</i> Covetousness.
La douceur, Sweetness.	La paresse, Idleness.
La bonté, Goodness.	La fainéantise, Slothfulness.
Une amitié, A friendship.	La nonchalance, Carelessness.
Une adresse, A dexterity.	La lâcheté, Cowardice, sluggishness.
Une innocence, An innocence.	Le luxe, Pomp, luxury.
La libéralité, Liberality.	La mollesse, Effeminacy.
La générosité, Generosity.	Le mépris, Contempt.
La reconnaissance, Gratitude.	Une raillerie, A jest.
La frugalité, Frugality.	Une moquerie, A mockery.
Une adversité, An adversity.	Une médisance, A slander.
La prospérité, Prosperity.	Une calomnie, A calumny.
Les mœurs, <i>f.</i> Manners.	Un crime, A crime.
La récompense, The reward.	Une malice, A malice.
Le bonheur, Happiness.	Une méchanceté, A wickedness.
Le présent, The present.	Une tromperie, A deceit.
Le prix, The prize.	Le parjure, Perjury.
Le prêt, The loan.	Une friponnerie, A knavish trick.
Le don, The gift.	Une fourberie, A cheat.
La grâce, Grace.	Un enchantement, An enchantment.
La réputation, Reputation.	Une injustice, An injustice.
La renommée, Fame.	Le tort, The wrong.
Une imperfection, An imperfection.	
Le défaut, The defect.	



Une usure,	A usury.	Un marché,	A bargain.
Un achat,	A purchase.	Une bassesse,	A meanness.
Une vente,	A sale.	Une impu-	An impu-
Un troc,	A barter.	dence,	dence.
Un gage,	A pledge.	Uneffronterie,	Aneffrontery.
Un dépôt,	A trust.	Une audace,	An audacity.
Un contrat,	A contract.	Une témérité,	A temerity.
Un déshon-	A dishonour.	Une poltron-	A cowardli-
neur,		nerie,	ness.
Une disgrace,	A disgrace.	Une opiniâ-	A stubborn-
Une malhon-	A rudeness.	treté,	ness.
nêteté,		Une obstina-	
Une négli-	A negligence.	tion,	} An obstinacy.
gence,		Un entête-	
Une impru-	An impru-	ment,	
dence,	dence.	Une dispute,	A dispute.
Une impati-	An impatience.	Une cruauté,	A cruelty.
ence,		Une brouille-	A broil.
Une incivilité,	An incivility.	rie,	
Une impo-	An impolite-	Une querelle,	A quarrel.
litesse,	ness.	Le babil,	The babbling.
Une gourman-	A greediness.	Le caquet,	The prating.
dise,		Une insulte,	An insult.
Une ambition,	An ambition.	Un affront,	An affront.
Une prodiga-	A prodigality.	Un outrage,	An outrage.
lité,		Un faible,	A foible.
Une ingрати-	An ingratitude.	Une faiblesse,	A weakness.
tude,		Une faute,	A fault.
Une incon-	An inconstan-	Une bagatelle,	A trifle.
stance,	cy.	Un tour,	A trick.

Un excès,	An excess.	<i>Des Ajuste-</i>	<i>Of Dressing</i>
Une habitude,	A habit.	<i>mens, &amp;c.</i>	<i>Apparel, &amp;c.</i>
La pratique,	Practice.		
Un usage,	A use.	L'ajustement,	Attire.
Une coutume,	A custom.	<i>m.</i>	
Une extrava-	An extrava-	Un habille-	A dress.
gance,	gance.	ment,	
Un malheur,	A misfortune.	Les hardes, <i>f.</i>	Clothes.
Un serment,	An oath.	Un habit com-	A suit of
Un conte,	A tale.	plet,	clothes.
Une fausseté,	A falsehood.	Un habit,	A coat.
Un mensonge,	A lie.	Un gilet,	} A waistcoat.
Le meurtre,	Manslaughter.	Une veste,	
Un assàssinat,	A murder.	Une manche,	A sleeve.
L'ivresse, <i>f.</i>	Ebriety.	La poche,	The pocket.
L'ivrognerie, <i>f.</i>	Inebriation.	Le bouton,	The button.
Un vol,	A theft.	Le gousset,	The fob.
Un larcin,	A robbery.	La doublure,	The lining.
Un badinage,	A sport.	Le drap,	Cloth.
Un châtiment,	A chastise-	La soie,	Silk.
	ment.	Le velours,	Velvet.
Une punition,	A punishment.	La serge,	Serge.
Une perfidie,	A perfidy.	La toile,	Linen cloth.
Une trahison,	A treachery.	Le linge,	Linen.
Une pusillani-	A pusillani-	La mousseline,	Muslin.
mité,	mity.	Le basin,	Dimity.
Le bannisse-	Banishment.	La flanelle,	Flannel.
ment,		L'étoffe, <i>f.</i>	Stuff.
L'exil, <i>m.</i>	Exile.	Un manteau,	A cloak.
		Un redingote,	A great-coat.



La batiste,	Cambric.	Une robe,	A gown.
Une crayate,	A cravat.	Une robe de	A ball dress.
Un bas,	A stocking.	bal,	
La laine,	Wool worsted.	De la toile de	Calico.
Le fil,	Thread.	coton,	
Le coton,	Cotton.	Une indienne,	A print.
Un chausson,	A sock.	Le crêpe,	Crape.
La chaussure,	Shoes and	Le tulle,	Net.
	stockings.	La dentelle,	Lace.
Une guêtre,	A gaiter.	Du casimir,	Kerseymer.
Un soulier,	A shoe.	Des boutons	Gilt buttons.
Des escarpins,	Pumps.	dorés,	
<i>m.</i>		Une bouton-	A button-hole.
La semelle,	The sole.	nière,	
La botte,	The boot.	Un collet,	A collar.
La boucle,	The buckle.	Un échantillon,	A pattern.
Le cuir,	Leather.	La toile d'Hol-	Holland.
Une bottine,	A half-boot.	lande,	
L'empeigne, <i>f.</i>	The upper	De la soie à	Sewing silk.
	leather.	coudre,	
Les quartiers,	The quarters.	Un mouchoir,	A handker-
<i>m.</i>			chief.
Le talon,	The heel.	Un mouchoir	A pocket-hand-
Le maroquin,	The morocco.	de poche,	kerchief.
Le cordon,	The string.	Un fichu,	A necker-
Un chausse-	A shoe-horn.		chief.
pie,		Un gant,	A glove.
Une jupe,	A petticoat, a	Un manchon,	A muff.
	skirt.	La blonde,	Blond-lace.
Un jupon,	A petticoat.	Un chapeau,	A hat, a bon-
La garniture,	The trimming.		net.

Un bonnet,	A cap.
Une perruque,	A wig.
La coiffure,	A head-dress.
La gaze,	The gauze.
Le taffetas,	Sarcenet.
Le satin,	Satin.
Une pantoufle,	A slipper.
Un éventail,	A fan.
Une ceinture,	A sash.
Un tablier,	An apron.
Un voile,	A veil.
Une bourse,	A purse.
Un ridicule,	A reticule.
Une robe de nuit,	A night gown.
Un bonnet de nuit,	A night cap.
Une poche,	A pocket.
Un bas de soie,	A silk stocking.
Une robe brodée,	A worked dress.
De la mousseline des Indes,	India muslin.
Un carton,	A band-box.
Un chapeau de paille,	A straw bonnet.
Un chapeau, de paille d'Italie,	A Leghorn bonnet.
Paille cousue,	Dunstable straw.
Un corset,	A pair of stays.
Une robe de chambre,	A morning gown.
Un peignoir,	A dressing gown.
La percale,	Cambric muslin.
Une mitaine,	A mitten.
Une robe du matin,	A morning dress.
De la mousseline brodée,	Worked muslin.
Le ruban de satin,	Satin ribbon.



Le ruban de taffetas,	Sarcenetrib- bon.	Une épingle,	A pin.
Un nœud de rudan,	A bow.	Une aiguille,	A needle.
Une plume,	A feather.	Un dé,	A thimble.
Des fleurs arti- ficielles,	Artificial flowers.	Un écrin,	A jewelbox, a casket.
Une couleur claire,	A light colour.	Un bijou,	A jewel.
Une couleur foncée,	A dark colour.	Une chaîne d'or,	A gold chain.
Le bleu clair,	Light blue.	Une bague de diamant,	A diamond ring.
Le verd foncé,	Dark green.	Une montre d'or,	A gold watch.
Un collier,	A necklace.	Une clef d'or,	A gold key.
Un collier de perles,	A pearlneck- lace.	La boîte,	The case.
Une boucle d'oreille,	An ear-ring.	Le cadran,	The face.
Un bracelet,	A bracelet.	Les aiguilles,	The hands.
Une agrafe,	A clasp.	La grande aiguille,	The minute hand.
Un peigne,	A comb.	La petite aiguille,	The hour hand.
Un spencer,	A spencer.	Un ressort,	A spring.
La taille,	The waist.	Le grand res- sort,	The main spring.
Une taille longue,	A long waist.	Le mouvement,	The work.
Une taille courte,	A short waist.	Un verre,	A glass.
Une manche étroite,	A tight sleeve.	Les lunettes, <i>f.</i>	Spectacles.
Une manche large,	A wide sleeve.	Une lorgnette,	} A spying glass.
		Une loupe,	
		Une lorgnette de spectacle,	An opera glass.

Des con-	Preserves.
servees, f.	
Une canne,	A cane.
Une épée,	A sword.
Unetabatière,	A snuff-box.
Le tabac,	Snuff.
De l'eau de	Rose water.
rose,	
De l'eau de	Lavender
lavande,	water.
De l'eau de	Cologne water.
Cologne,	
La pommade	Jessamine
au jasmin,	pomatum.
De l'huile de	Oil of roses.
rose,	
Unrasoir,	A razor.
Un cuir,	A strap.
Un plat à	A shaving
barbe,	basin.
Une papillote,	A curl paper.
Un fer à friser,	A curling iron.
De l'ambre, m.	Amber.
De l'ambre-	Amber-gris.
gris,	
Un ourlet,	A hem.
Une couture,	A seam.
Un surjet,	A seam sewed.
Le froncis,	} Thegathering.
La fronçure,	
Un arrière-	A back-stitch.
point,	

*Des Arts, des Of Arts, Pro-*  
*Professions, fessions,*  
*des Métiers, Trades,*  
*&c. &c.*

Un boulanger,	A baker.
Un boucher,	A butcher.
Un brasseur,	A brewer.
Un marchand	A wine-mer-
de vin,	chant.
Un épicier,	A grocer.
Un aubergiste,	An innkeeper.
Un pâtissier,	Apastry-cook.
Un meunier,	A miller.
Un confiseur,	A confectioner.
Un distillateur,	A distiller.
Un poissonnier,	A fishmonger.
Un fruitier,	} A fruiterer.
	grocer.
Un jardinier,	A gardener.
Un grènetier,	} A corn-
	A seedsman.
Un bijoutier,	} A jeweller.
Un joaillier,	
Un orfèvre,	} A goldsmith.
Un prêteur sur	A pawn-
gage,	broker.
Un agioteur,	A stock-jobber.



Un agent de change,	{ A broker. An exchange broker.	Un verrier,	A glassmaker.
Un forgeron,	{ Ablacksmith. A smith.	Un vitrier,	A glazier.
Un serrurier,	A locksmith.	Un gantier,	A glover.
Un chaudronnier,	A brazier.	Un chapelier,	A hatter.
Un charron,	A wheelwright.	Un menuisier,	A joiner.
Un maréchal,	A farrier.	Un maçon,	{ A bricklayer. A mason.
Un tonnelier,	A cooper.	Un tailleur de pierre,	} A stonemason.
Un armurier,	An armourer.	Un marbrier	
Un fourbisseur,	A swordcutler.	Un statuaire,	A statuary.
Un coutelier,	A cutler.	Un architecte,	An architect.
Un coiffeur,	A hairdresser.	Un mercier,	A haberdasher.
Un perruquier,	A wigmaker.	Un peintre,	A painter.
Un libraire,	A bookseller.	Un paveur,	A paviour.
Un relieur,	A bookbinder.	Un colporteur,	A pedlar.
Un ébéniste,	A cabinet-maker.	Un parfumeur,	A perfumer.
Un charpentier,	A carpenter.	Un plâtrier,	A plasterer.
Un sculpteur,	A carver.	Un plombier,	A plumber.
Un chimiste,	A chymist.	Un potier,	A potter.
Un horloger,	A watchmaker.	Un faïencier,	A china-man.
Un carrossier,	A coachmaker.	Un imprimeur,	A printer.
Un corroyeur,	A currier.	Un sellier,	A saddler.
Un teinturier,	A dyer.	Un tailleur,	A tailor.
Un droguiste,	A druggist.	Un cordonnier,	A shoemaker.
Un graveur,	An engraver.	Un pelletier,	A skinner.
Un fondeur,	A founder.	Un arpenteur,	A surveyor.
Un fourreur,	A furrier.	Un tanneur,	A tanner.
Un doreur,	A gilder.	Un tourneur,	A turner.
		Un entrepre- neur,	An undertaker.
		Un tapissier,	An upholsterer.

Un marchand A broker.	Un ouvrier, A workman.
de meubles,	Une ouvrière, A workwoman.
Un tisserand, A weaver.	Une lingère, A sempstress.
Un bonnetier, A hosier.	Une couturière, Adressmake
Une marchande de modes,	A milliner.
Un marchand d'estampes,	A printseller.
Un manoeuvre,	A labourer.
Un apothicaire,	An apothecary.
Un médecin,	A physician.
Un chirurgien,	A surgeon.
Un papetier,	A stationer.
Un marchand de papier, }	A cook.
Un rôtisseur,	A poultterer.
Un poulailler,	A salesman.
Un fripier,	A woollendraper.
Un marchand drapier,	A linendraper.
Un marchand de toile,	A coal-merchant.
Un marchand de charbon,	An ironmonger.
Un quincallier,	A butterman.
Un marchand de beurre,	A pork-butcher.
Un charcutier,	A milkman.
Un laitier,	A milkwoman.
Une laitière,	A music-seller.
Un marchand de musique,	A musical instrument-maker
Un luthier,	A tallow-chandler.
Un chandelier,	A wax-chandler.
Un cirier,	An engineer.
Un ingénieur,	A schoolmaster.
Un maître d'école,	A dancing-master.
Un maître de danse,	
Un maître à danser, }	



Un maître de dessin,	A drawing-master.
Un maître d'écriture,	A writing-master.
Un maître de musique,	A music-master.
Un maître de chant,	A singing-master.
Un maître d'escrime,	} A fencing-master.
Un maître en fait d'armes,	
Un maître de langues,	A professor of languages.
Un négociant,	A merchant.
Un marchand en gros,	A wholesale dealer.
Un marchand en détail,	A retailer.
Un marchand de couleurs,	{ An oilman.
	{ A colourman.
Un intendant,	} A steward.
Un maître d'hôtel,	
Un sommelier,	A butler.
Un cuisinier,	A cook.
Un laquais,	A footman.
Un cocher,	A coachman.
Un valet de chambre,	A valet.
Un portier,	A porter.
Un courrier,	A courier.
Un postillon,	{ A postilion.
	{ A postboy.
Un palfrenier,	} A groom.
Un valet d'écurie,	
Une cuisinière,	A woman-cook.
Une fille de cuisine,	A kitchen-maid.
Une femme de chambre,	A lady's maid.
Une fille de chambre,	{ A house-maid.
	{ A chamber-maid.
Une femme de charge,	A housekeeper.
Un savetier,	A cobbler.

*De la Ville, Of the Town,*  
*de la Cam- of the Coun-*  
*pagne, &c. try, &c.*

Une ville, A town, a city.

Un village, A village.

Un bourg, A borough.

Une rue, A street.

Un carrefour, A cross-way.

Un passage, A passage.

Une place, A square.

Un obélisque, An obelisk.

Un pyramide, A pyramid.

Le pavé, The pavement.

Le ruisseau, The kennel.

Le marché, The market.

Une denrée, A commodity.

Les denrées, Provisions.

La boucherie, The meat-  
market.

Un abattoir, A slaughter-  
house.

Une poisson- A fish-mar-  
nerie, ket.

Un édifice, An edifice.

Un portail, A portal.

Un frontis- A frontispiece.  
pice,

Une façade, A front.

Une colonne, A column.

Une base, A base.

Un piédestal, A pedestal.

Un pilastre, A pilaster.

Une statue, A statue.

Une arcade, An arcade.

Un portique, A portico, a  
piazza.

Un aqueduc, An aqueduct.

Un dôme, A dome.

Une salle de }  
spectacle, } A theatre.

Un théâtre, }

La comédie, }

Les coulisses, *f.* The scenes.

Les décora- The decora-  
tions, *f.* tions.

La toile, The curtain.

Le foyer, The green-  
room.

L'orchestre, *m.* The orchestra

Le parterre, The pit.

Le paradis, The upper gal-  
lery.

L'amphi- The first gal-  
théâtre, lery.

Une loge, A box.

Un billet, A ticket.

La paroisse, The parish.

Un couvent, A convent.

Une église, A church.



Une chapelle, A chapel.	Une gazette, A gazette.
Une chaire, A pulpit.	Un papier de A newspaper.
Un banc, A pew.	nouvelles,
Un monastère, A monastery.	Un annonce, An advertise-
Une cellule, A cell.	ment.
Un hermitage, An hermitage.	Une enseigne, A sign.
Une retraite, A retreat.	Un café, A coffee-house.
Une solitude, A solitude.	Une auberge, An inn.
Une université, A university.	Un cabaret, A public-house.
Un collège, A college.	Un hôtel, { An hotel.
Une école, A school.	{ A nobleman's
Une pension, A boarding-	house.
school.	Une taverne, A tavern.
Le parlement, The Parliament	Une prison, A prison.
La chambre- The House of	Un cachot, A dungeon.
haute, Lords.	Un hôpital, A hospital.
La chambre- The House of	Une infirmerie, An infirmary.
basse, Commons.	La trésorerie, The treasury.
La grande The general	L'amirauté, <i>f.</i> The admiralty.
poste, post.	L'arsenal, <i>m.</i> The arsenal.
La petite The two-	Un faubourg, A suburb.
poste, penny post.	Les boules- The bulwarks.
La douane, The custom	vards, <i>m.</i>
house.	Les remparts, The ramparts.
La bourse, The exchange.	<i>m.</i>
La banque, The bank.	La barrière, The turnpike.
L'agiotage, <i>m.</i> Stock jobbing.	La guinguette, The tea-garden.
Un pilier, A pillar.	La forge, The forge.
Une arche, An arch.	La verrerie, The glass-
Une affiche, A bill.	house.
Une affiche de A play-bill.	La fonderie, The foundry.
comédie.	

Un étal,	} A stall.	Un éperon,	A spur.
Une échope,		Un fiacre,	A hackney coach.
Un étal de boucher,	A butcher's stall.	Un carrossé de remise,	A glass coach.
Une échope de savetier,	A cobbler's stall.	Une charrette,	A cart.
Une étable,	A stable for cattle.	Un fourgon,	A waggon.
Une étable à cochon,	A pigsty.	Une machine,	A machine.
Un carrosse,	A coach.	Un moulin,	A mill.
Une impériale,	A coach roof.	Une pompe á feu,	A steam engine.
Une portière,	A coach door.	Un manche de pompe,	A pump-dale.
Une glace,	A coach window.	Une pompe à incendie,	A fire engine.
Le timon,	The pole.	Un seau,	A pail, a bucket.
La roue,	The wheel.	La campagne,	The country.
Un essieu,	An axletree.	Le chemin,	The way.
Un équipage,	An equipage.	La boue,	The mud.
Le harnais,	The harness.	Le sentier,	The path.
La rêne,	The rein.	Un bournier,	A slough.
La bride,	The bridle.	Une ornière,	A cart rut.
Le licou,	The halter.	Un hameau,	A hamlet.
Le selle,	The saddle.	Une terre,	An estate.
Le bât,	The pack-saddle.	Un château,	A castle.
Une selle à l'anglaise,	A side-saddle.	Une cour,	A yard.
Un arçon,	A saddle-bow.	Une basse-cour,	A poultry-yard.
Un sangle,	The girth.	Un colombier,	A pigeon-house.
Un étrier,	A stirrup.		



Une laiterie,	A dairy.	Une serre-	A hothouse.
Un jardin,	A garden.	chaude,	
Une planche,	A bed.	Un berceau,	A bower.
Une plate-	A flower bor-	Un cabinet de	An arbour.
bande,	der.	verdure,	
Une palissade,	A palisade.	Un bosquet,	} A grove.
Une grange,	A barn.	Un bocage,	
Une métairie,	A farm.	Un vignoble,	A vineyard.
Une chau-	A cottage.	Une pépinière,	A nursery.
mière,		Un taillis,	A coppice.
Une hutte,	A hut.	Un hallier,	A thicket.
Une seigneurie,	A manor.	Un paysage,	A landscape.
Une dîme,	A tithe.	Une perspec-	A prospect.
Un sillon,	A ridge.	tive,	
Un pré, une	A meadow.	Une vue,	A view.
prairie,		Une cascade,	A cascade.
Un arpent,	An acre.	L'agriculture,	Agriculture.
Un champ,	A field.	<i>f.</i>	
Un pâturage,	A pasture-	Le labourage,	Tillage.
	ground.	Le terreau,	} The mould.
Le terroir,	The soil.	La terre,	
Le parc,	The park.	Une récolte,	A crop.
La haie,	The hedge.	La gerbe,	The sheaf (of
La bruyère,	The heath.		corn).
Les dunes, <i>f.</i>	The downs.	Un épi,	An ear of corn.
Une lande,	Waste land.	La tige,	The stalk.
Une commune,	A common.	Le tuyau,	The blade.
Une garenne,	A warren.	La paille,	The straw.
Une fondrière,	A bog.	Le houblon,	Hops.
Une serre,	A greenhouse.	Le grain,	Corn.

Le blé, le fro- ment,	Wheat.	Un veneur,	A huntsman.
L'orge, <i>f.</i>	Barley.	Un tireur,	A shooter.
De l'orge perlée, <i>m.</i>	Pearl barley.	Chasse à tirer,	Shooting.
L'avoine, <i>f.</i>	Oats.	Un braconnier,	A poacher.
Le riz,	Rice.	Un fusil,	A gun.
Le seigle,	Rye.	Une gibecière,	A pouch.
Le millet,	Millet.	Un appeau,	A bird-call.
Le lin,	Flax.	Un gluaux,	A lime-twig.
Le chanvre,	Hemp.	Un trébuchet,	A bird-trap.
Lé chènevis,	Hempseed.	Un filet,	A net.
Le chaume,	Stubble.	Un oiseleur,	A bird-catcher.
Le foin,	Hay.	Un oiselier,	A bird-seller.
Le fourrage,	Fodder.	Une volière,	An aviary.
Un paysan,	A peasant.	Un appât,	} A bait.
Un laboureur,	A ploughman.	Une amorce,	
Un moisson- neur,	A reaper.	La pêche,	Fishing.
Un faucheur,	A mower.	La pêche à la ligne,	Angling.
Un berger,	A shepherd.	Un pêcheur,	A fisherman.
Une bergère,	A shepherdess.	Une toile d'araignée,	A cobweb.
Un troupeau,	A flock, a herd.	Un essaim d'abeilles,	A swarm of bees.
Un pâtre,	A herdsman.	Le miel,	Honey.
Un vacher,	A cow-herd.	La cire,	Wax.
Un porcher,	A swine-herd.	Un rayon de miel,	A honeycomb.
Un chasseur,	A hunter, a sportsman.	Une ruche,	A hive.
La chasse,	Hunting.	Une fourmi- lière,	An ant-hill.
Un garde- chasse,	A gamekeeper.	Une taupinière,	A mole-hill.

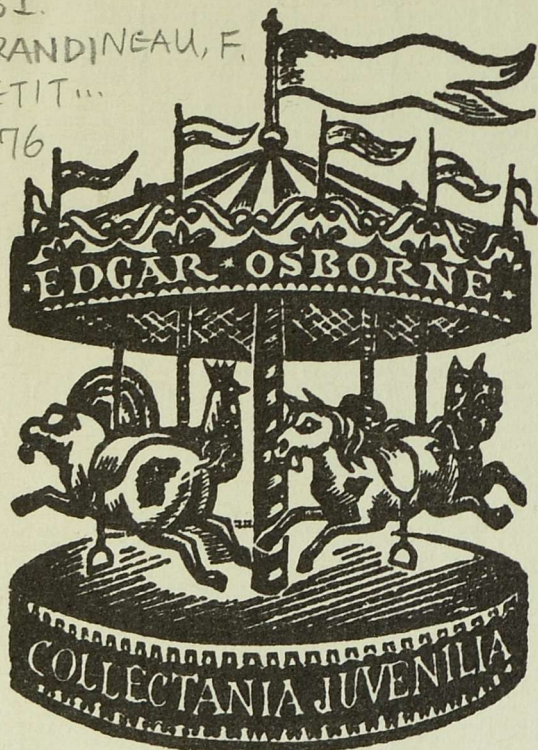


<i>Des Métaux,</i> <i>&amp;c.</i>	<i>Of Metals,</i> <i>&amp;c.</i>	<i>Des Couleurs.</i>	<i>Of Colours.</i>
L'or, <i>m.</i>	Gold.	Le blanc,	White.
L'argent, <i>m.</i>	Silver.	Le noir,	Black.
Le platine,	Platina.	Le rouge,	Red.
Le vermeil,	Silver gilt.	Le jaune,	Yellow.
Le cuivre,	Copper.	L'orange, <i>m.</i>	Orange colour.
L'airain, <i>m.</i>	Brass.	Le gris,	Grey.
Le laiton,	Latten wire.	Le vert,	Green.
Le bronze,	Bronze.	Le bleu,	Blue.
Le similor,	Pinchbeck.	Le brun,	Brown.
Le fer,	Iron.	Le pourpre,	Purple.
Le plomb,	Lead.	L'écarlate, <i>f.</i>	Scarlet.
L'étain, <i>m.</i>	Pewter.	L'indigo, <i>m.</i>	Indigo.
Le vif-argent,	Quicksilver.	Le vermillon,	Vermilion.
Le fer-blanc,	Tin.	L'ocre, <i>f.</i>	Ochre.
L'acier, <i>m.</i>	Steel.	Le carmin,	Carmine.
Le fil d'archal,	Wire.	Le vert-de- gris,	Verdigris.
Le mercure,	Mercury.		
Le zinc,	Zinc.	<i>Des Pierres</i>	<i>Of Precious</i>
Le soufre,	Sulphur.	<i>Precieuses, &amp;c.</i>	<i>Stones, &amp;c.</i>
Le nitre,	Nitre.		
Le salpêtre,	Saltpetre.	Le diamant,	The diamond.
Le vitriol,	Vitriol.	Une amé- thyste,	An amethyst.
La couperose,	Copperas.	Une cornaline,	A cornelian.
L'alun, <i>m.</i>	Alum.	Une topaze,	A topaz.
L'arsenic, <i>m.</i>	Arsenic.	Un onyx,	An onyx.
L'antimoine, <i>m.</i>	Antimony.	Une agate,	An agate.
Le bitume,	Bitumen.		

Le corail,	Coral.	Un grenat,	A garnet.
Un rubis,	A ruby.	Le jaspe,	Jasper.
Le saphir,	A sapphire.	Le vert	Green antique
Une escar-	A carbuncle.	antique,	marble.
boucle,		Le jais,	Jet.
Une émeraude,	An emerald.	Une perle,	A pearl.
Une opale,	An opal.	Une pierre	A gem.
Une turquoise,	A turquoise.	précieuse,	



BI.  
GRANDINEAU, F.  
PETIT...  
1876



37131 062 521 703

TORONTO PUBLIC LIBRARY

*Presented to the  
Osborne Collection by*

Pat Garrett

B. A.

# EDUCATIONAL WORKS.

---

LE PETIT PRECEPTEUR; or, FIRST STEP TO FRENCH CONVERSATION. By F. GRANDINEAU, formerly French Master to Her Majesty Queen Victoria; Author of "Conversations Familières," &c.

New and Cheaper Edition (the 47th). 50 Woodcuts, cloth, 1s. 6d.

---

LE PETIT GRAMMAIRIEN; or, THE YOUNG BEGINNER'S FIRST STEP TO FRENCH READING: A Sequel to "Le Petit Précepteur." By T. PAGLIARDINI, Head French Master of St. Paul's School, London.

Third Edition. Cloth, 3s.

---

HISTOIRES POUR LES ENFANTS. Par M<sup>lle</sup>. DE CHABAUD LATOUR, Institutrice des Filles de M. Guizot.

Second Edition. Cloth, 2s. 6d.

---

DER KLEINE LEHRER; or, FIRST STEPS TO GERMAN CONVERSATION. On the Plan of "Le Petit Précepteur."

New Edition. Cloth, 3s.

---

IL PICCOLO PRECETTORE; or, FIRST STEPS TO ITALIAN CONVERSATION. Being a Translation from "Le Petit Précepteur." By F. GRANDINEAU. With Additional Exercises.

Cloth, 3s.

---

LONDON: HODDER & STOUGHTON, PATERNOSTER ROW.



470 - 84 - 86 -

# EDUCATIONAL WORKS.

---

FIRST LESSONS IN GEOGRAPHY, IN QUESTION  
AND ANSWER.

311th Thousand. Sewed Wrapper, 1s.

---

FIRST LESSONS IN THE HISTORY OF ENGLAND,  
IN QUESTION AND ANSWER.

21st Edition. Sewed Wrapper, 1s.

---

FIRST LESSONS IN ANCIENT HISTORY. By T.  
WOOLMER.

Sewed Wrapper, 1s.

---

FIRST LESSONS IN ASTRONOMY, IN QUESTION  
AND ANSWER. New Edition, revised and corrected  
to the present date.

8th Edition. Sewed Wrapper, 1s.

---

A COMPLETE DICTIONARY TO CÆSAR'S GALLIC  
WAR. With an Appendix of Idioms and Hints on  
Translation. By ALBERT CREAK, M.A.

3rd Edition. Cloth, 2s. 6d.

---

THE ELEMENTS OF LATIN SYNTAX. With Short  
Exercises for the Use of Schools. By W. H. HARRIS,  
B.A., B.Sc., F.G.S.

New Edition. Cloth, 3s. 6d.

---

LONDON: HODDER & STOUGHTON, PATERNOSTER ROW.



